

ROC4238  
00131795

Operating Instruction  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

TV  
SAT  
4  
in 1  
DVD  
AUX



ENGLISH .....	1
FRANÇAIS .....	5
DEUTSCH .....	9
ITALIANO .....	13
ESPAÑOL .....	17
NEDERLANDS .....	21
PORTUGUÊS .....	25
ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	29
РУССКИЙ .....	33
POLSKI .....	37
ČEŠTINA .....	41
MAGYAR .....	45
SVENSKA .....	49
NORSK .....	53
DANSK .....	57
SUOMI .....	61

**Characteristics - Caractéristiques - Eigenschaften - Caratteristiche  
Características - Eigenschappen - Características - χαρακτηριστικά  
Технические характеристики - Dane techniczne - Technické údaje  
Karakterisztika - Data - Karakteristikk - Data - Ominaisuudet**

Weight = 78 grammes	Peso = 78 gramas	Vikt = 78 gram
Poids = 78 grammes	Βάρος = 78 γραμμάρια	Vekt = 78 gram
Gewicht = 78 Gramm	вес = 78 грамм	Vægt = 78 gram
Peso = 78 grammi	Ciężar = 78 g	Paino = 78 grammaa
Peso = 78 gramos	Hmotnost = 78 g	
Gewicht = 78 gram	Súly = 78 gramm	

Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensioni - Dimensiones  
- Afmetingen - Dimensões - Διαστάσεις - размеры - Wymiary - Rozměry  
- Méret - Mått - Dimensjoner - Mål - Mitat

= 190 x 48 x 15 mm

**THOMSON**

**THOMSON**

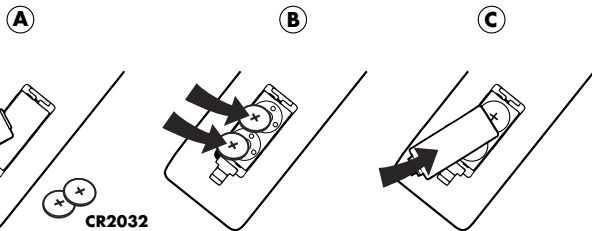
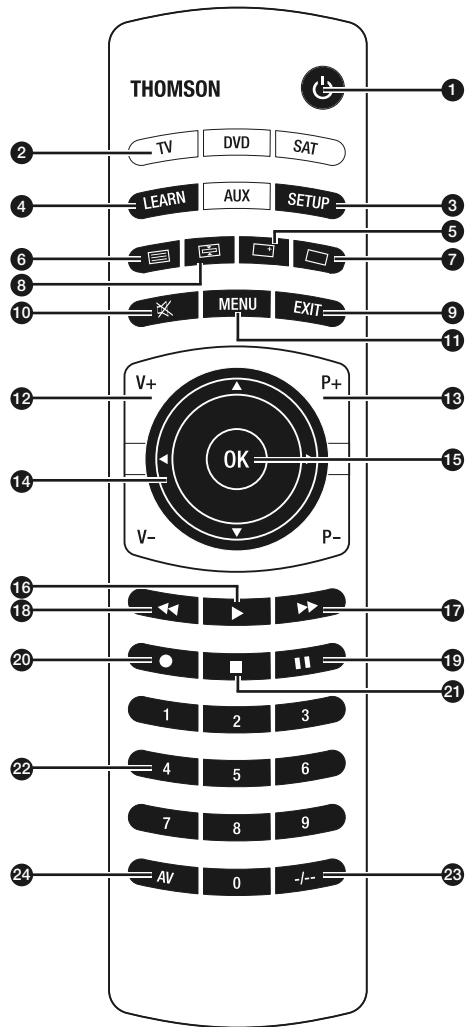
REMOTE CONTROL

Télécommande  
Fernbedienung



Manufactured and commercialised  
by HAMA under THOMSON  
Trademark license

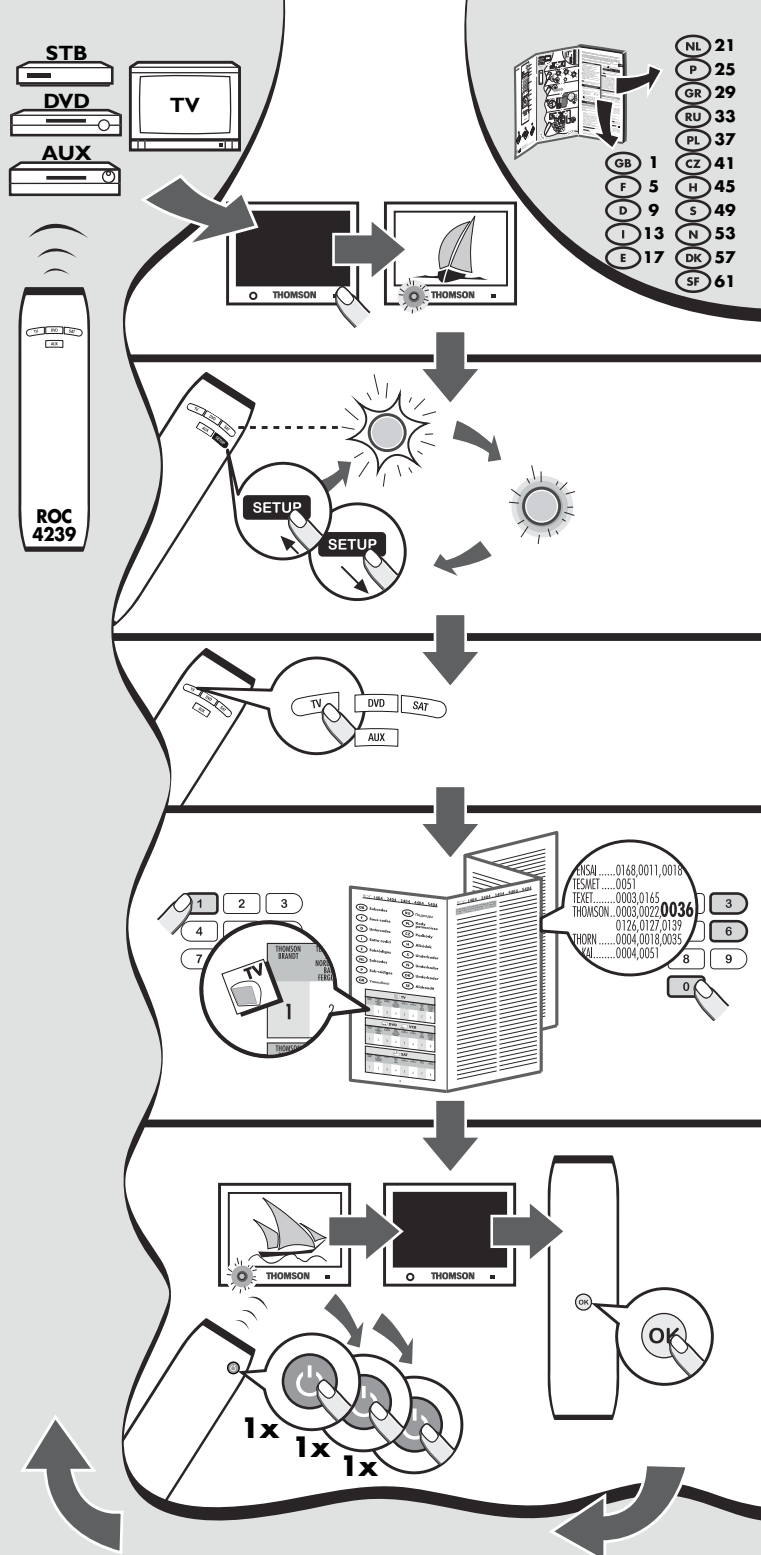
Hama GmbH & Co KG  
86651 Monheim/Bayern GERMANY



CR2032



Respect the environment and the law  
 Respectez l'environnement et la loi  
 Schützen Sie die Umwelt und halten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen ein!  
 Rispettate l'ambiente e la legge!  
 Respete el medio ambiente y la ley!



NL	21
P	25
GR	29
RU	33
PL	37
CZ	41
H	45
S	49
N	53
DK	57
SE	61

This universal remote control (4 in 1) is compatible with the majority of television sets, DVD players and video recorders, as well as digital boxes such as satellite or cable receivers, DVB-T receivers (Digital Video Broadcast Terrestrial), ADSL decoders, and so on. This remote control was programmed in the factory, so that you can use it to control most of the sets of the THOMSON group's make. For this reason, we recommend that prior to attempting to programme the remote control, you try it out by means of one of the methods described in this user manual. However, first of all, please activate the remote control by removing the 2 protective tabs from the 2 CR 2032 batteries. Please keep this guide along with the code list (provided separately), so that you can subsequently programme your remote control for use with other sets.

**The keys**

- On/Standby or Standby only, depending on the equipment being used.
- Mode keys: Select the device to control (TV, DVD, ...).
- Setup: Allows you to program your remote before the first use. It also allows you to access to secondary functions of certain A/V appliances (Shift). Press and release the "Setup" key followed by the function key you want.
- Learn: Used for the learning codes procedure (key copying) (see page 3).
- Displays information of the selected appliance.
- Teletext On.
- Teletext Off.
- Teletext Hold (stop page scrolling).
- Exit: Turn off the menu of the selected product.
- (Mute): Switches the selected appliance sound off.
- Menu: Turns on the menu of the selected product.
- V-, V+: Increases (+) or decreases (-) the volume of the selected device.
- P+, P-: Channel Up and Channel Down buttons.
- 14: Allow you to navigate the menus horizontally and vertically.
- 15 OK: Confirms a selection.
- 16 (play): Play a DVD disc (DVD)\*.
- 17: Fast forward (DVD)\*.
- 18 (rewind): Goes backward (DVD)\*.
- 19 (pause): Suspends play and stops on an image\*.
- 20 (record): To record, press the RECORD key twice.
- 21 (stop): Stop the disc (DVD)\*.
- 22 Numeric keys 0 - 9: These keys have the same functions as those of your original remote and are also used to enter the codes for different products. In connection with the numeric keys, this button allows you, with some equipment, to select directly channels with 2 digits. For selecting an external source (SCART, HDMI, ...).

\* The coloured buttons can be used to select categories when teletext is activated, and specific functions depending on the make.

**Testing the remote control before you programme it**

- Turn on the product you want to control.
- Press the Mode key that corresponds to the type of product you want to control:  
**TV**: television set, **DVD**: DVD player, **SAT**: satellite receiver, **AUX**: any other equipment.
- Direct the remote control towards your equipment and try to switch it off by simply pressing the key **⏻**. If the device does not turn off, you must program the remote control using one of the methods A, B, C or D described hereafter.

Note 1: Except for the TV key, the DVD, SAT and AUX mode keys can be programmed to control a device other than that indicated on the key. It is therefore possible, for example, to allocate SAT mode to the DVD key. You must enter the code corresponding to the manufacturer and the device by using one of the methods indicated in this manual. However, method D (automatic search for a code) will greatly simplify the task for you. In this case it is only necessary to enter a code from the list that

corresponds to the type of device, for example: 0603 for a Thomson satellite receiver) and then to run the automatic search procedure. The remote control will then test all the codes automatically until it finds those that control the receiver.

Note 2: To control 2 devices of the same type and the same brand (2 Thomson AUXs, 2 Thomson satellite receivers, ...) ensure first that these two devices are not set to react to the same sub code, they will require one sub code for one and a different sub code for the other (i.e., codes A and B with Thomson decoders). Once you have checked this, successively program 2 separate mode keys using method D.

**Programming the remote control**

**Method A - Fast programming with 1-digit subcode**

Before you start programming, you must find the subcode of the set to be controlled. Entering a subcode lets the remote control test a predefined list of codes. Refer to the list provided with these instructions, page 1 of the subcodes.

- Switch on the set you want to control.
- Hold down the **SETUP** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off).
- Press the key that corresponds to the type of equipment you want to control:  
**TV**: television set, **DVD**: DVD player, **SAT**: satellite receiver, cable, DVB-T, ADSL, **AUX**: any other appliance.
- While the indicator is lit, type in the subcode (example: 1 for THOMSON).
- Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key **⏻**.
- If the set you want to control switches off, press **OK** to memorise the code.
- Should the set not switch off, press key **⏻** repeatedly, until the set switches off. Between two key presses, leave enough time for the key corresponding to the selected mode enough time to light up again (about 1 second). Proceeding this way will enable you to see whether the set responds or not.
- Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** to store the code.

**Check of the programming:**

In principle, your set is ready for receiving the remote control commands. Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2.

**Method B - 4-digit codes programming**

Before you start programming, you must find the code of the set to be controlled. Refer to the list provided with these instructions, page 11 of the codes.

- Switch on the set you want to control.
- Hold down the **SETUP** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off).

- Press the key that corresponds to the type of equipment you want to control:  
**TV:** television set, **DVD:** DVD player, **SAT:** satellite receiver, cable, DVB-T, ADSL, **AUX:** any other appliance.
- While the indicator is lit, enter the first digit of the 4-digit code proposed for the set to be controlled (example: **0166** for a Thomson TV).
- Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key  $\odot$ .
- Should the set not switch off, repeat step 2. Then type in the next 4-digit code. Try to switch off the set by pressing key  $\odot$  once. Repeat this procedure by trying out each of the 4-digit codes.

#### Check of the programming:

In principle, your set is ready for receiving the remote control commands.

Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2.

#### Method C - Programming by means of code retrieval

Should none of the codes work, you still have the possibility of retrieving the appropriate code without having to perform any input.

- Switch on the set you want to control.
- Hold down the **SETUP** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks and then remains lit.
- Press the key that corresponds to the type of equipment you want to control:  
**TV:** television set, **DVD:** DVD player, **SAT:** satellite receiver, cable, DVB-T, ADSL, **AUX:** any other appliance.
- Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key  $\odot$ .
- If the set you want to control switches off, press **OK** to memorise the code.
- Should the set not switch off, press key  $\odot$  as many times as required (up to 200 times), until the set switches off. Between two key presses, leave enough time for the key corresponding to the selected mode to light up again (about 1 second). Proceeding this way will enable you to see whether the set responds or not.
- Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** to store the code.

#### Check of the programming:

In principle, your set is ready for receiving the remote control commands.

Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2. Try out other remote control keys to find out the range of functions you can control. If you think that not all of the keys are active, repeat the procedure of this programming method to find out the code supporting a wider range of features.

#### Method D - Automatic code search

With this method, the remote control scrolls through the full code list by sending an IR signal to the set to be controlled remotely. Proceed as follows:

- Check that your equipment is on. If not, switch it on manually.
- Hold down the **SETUP** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off).
- Release the **SETUP** key.
- Press the key corresponding to the type of equipment (for example **TV**).
- Press the **P+** or standby  $\odot$  or **P-** (**DVD** only) key. After a few seconds, the remote control begins to scroll through the whole code list included in the library (at a rate of roughly 1 code per second). Press the **P+** key once again to slow down the test speed (1 code every 3 seconds). As soon as the set changes channels, you must press **OK** to save the code and stop the remote control scrolling through the list. If you do not react quickly enough, you can

go back to the previous code by pressing **P-** or  $\leftarrow$  (**DVD** only) as many times as necessary (you can go forward by pressing  $\odot$ , **P+** or **P-** (**DVD** only) if you have gone back too far). As soon as the set responds again, press **OK** to save the code.

#### Method E - Programming for control of a COMBO (combined TV-VCR, TV/DVD, VCR/DVD, ... set)

Depending on the COMBO group (TV/VCR, VCR/DVD, etc.) and the make, you will be required to enter a single code for both devices in the COMBO, or to enter two codes, one code per device. Consult the separate list to discover this.

Before you start programming, you must find the subcode or code of the subset to be controlled (television or video recorder, ...). Refer to the list supplied with this user manual (see page subcodes or codes).

- Switch on the COMBO you want to control.
- Hold the **SETUP** key down until the key corresponding to the last selected mode blinks and then remains lit.
- Press the key of the first device to control, and then follow one of the programming methods A, B, C or D previously described.
- If a second code programming is required, then repeat steps 2 and 3 above.

#### How to retrieve a programmed code

It may be useful to retrieve the code programmed in the remote control.

- Hold down the **SETUP** key until the key that corresponds to the last mode you selected blinks and then remains lit.
- Press the key that corresponds to the type of equipment you want to control:  
**TV:** television set, **DVD:** DVD player, **SAT:** satellite receiver, cable, DVB-T, ADSL, **AUX:** any appliance.
- Press the **SETUP** key briefly, so that the last mode selected blinks once.
- Press the numbered keys in ascending order (**0** to **9**) until the selected mode blinks once.
- The number that caused the selected mode to blink is the first of the four numbers that make up your code. Make a note of it below.
- Repeat step 4 to find out the other numbers of the code.
- When the fourth number has been found, the indicator light for the selected mode goes out.

#### Check of the programming

- For a television or a satellite receiver: switch on and, for example, press 2 to change channels.
- Video recorder: load a tape and then press **P-**.
- DVD player: load a DVD and then press **P-**.

Try other remote control keys to find out the range of functions you can control. If you think that not all of the keys are active, try the programming **Method B** or **C**.

**When you have retrieved the code of your set, jot it down so that you can use it whenever needed. After battery replacement, you may have to programme the remote control again.**

<b>TV CODE</b>	<b>AUX CODE</b>
□ □ □ □	□ □ □ □
<b>DVD CODE</b>	<b>STB CODE</b>
□ □ □ □	□ □ □ □

## Learning function

If the make of the device you wish to control is not in the separate code list or if some functions are missing in the code you have programmed, you can copy the key functions of the original remote control of the device into your ROC 4238. Depending on the format of the transmission codes of the original remote control, your ROC 4238 remote control can memorise up to 150 keys.

**Global delete - Delete all the keys copied (this is recommended the first time you use this function)**

- Hold down the **SETUP** key until the key corresponding to the last selected mode remains lit.
- Release the **SETUP** key.
- Press twice on the **LEARN** key. The mode key goes out and then relights.
- Press once on the **SETUP** key. The mode key goes out after several seconds.
- All the copied keys are now deleted.

#### Before starting

- The batteries in the 2 remote controls must be in good condition; change them if necessary.
- First copy 2 or 3 keys from the original remote control in order to check the compatibility of the codes of both remote controls. Then carry out a global delete of these keys before starting the full learning procedure.
- Lay out the original remote control and your ROC 4238 end to end so as to align the LED diodes on the 2 remote controls. Where necessary adjust the height of both remote controls so that the LED diodes are properly aligned.
- Place the remote controls with the infrared diodes on a table so that they point each other at a distance between 15 and 50 mm.



- Do not move the remote controls during the learning procedure.
- Ensure that the room is not lit by fluorescent tubes or low consumption lamps since such light sources can interfere with the copying.
- The 2 remote controls must be at least one metre away from any light source.
- Avoid copying **VOL** and keys codes and the play keys since depending on the remote controls the codes of these keys do not necessarily control the same devices.
- When the memory of your ROC 4238 is full, the mode key will blink for 3 seconds. It is then not possible to copy any more codes without first carrying out a global delete.
- When you copy a key, it is possible that the mode key will blink feebly. In this case, do not release the key and wait until the blinking stops.

**Note 1:** if the learning procedure does not seem to work correctly, try the following:

- End the learning procedure by pressing **SETUP**.
- Check that the LEDs of the two remote controls are properly aligned. Carry out the alignment procedure.
- Modify the distance between the remote controls, increasing or reducing the distance from 1.5 cm to 5 cm.
- Restart the procedure from the beginning.
- If the problem persists and always with the same key, check that the original remote control is actually operating: is it sending IR signals? (check batteries; is it correctly aligned in relation to the diode on your ROC 4238?)

**Note 2:**

- You cannot copy keys to the **LEARN SETUP** and **MODE** keys.
- All the keys copied to a mode will be deleted if a 4 figure code is entered for this mode (and likewise for direct entry of a code, search of a code or make).

## Identifying the position of the diode on the original remote control (keys to copy)

If the LED of the original remote control is not visible (for example, if hidden behind a dark plastic plate), the instructions below will help you to locate it precisely.

- Place the front of the original remote control (the part you point at the device to control) around 2.5 cm from the LED of your ROC 4238 (see **LEARNING** diagram above).
- Hold down the **SETUP** key until the key corresponding to the last selected mode remains lit.
- Release the **SETUP** key.
- Press once on a mode key (**TC**, **DVD**, **AUX**, ...). The key goes out and then relights.
- Press once on the **LEARN** key.
- Hold down one of the keys on the original remote control while moving the remote control from left to right. As soon as the 2 remote controls are correctly aligned, the mode key blinks rapidly.
- To copy the key functions from your original remote control into your ROC 4238, go to step 5 of "To copy keys".

**Note:** Some original remote controls don't transmit continuous IR signals when a key is held down. In this case, press several times on one of the keys while moving the remote control from left to right.

#### To copy keys

- Hold down the **SETUP** key until the key corresponding to the last selected mode remains lit.
- Release the **SETUP** key.
- Press once on the mode key (**TV**, **DVD**, **SAT**, **AUX**). The key goes out then relights.
- Press the **LEARN** key once.
- Press once on the key of your ROC 4238 to which you want to copy one of the keys of your original remote control.
- Hold down the key of the original remote control you wish to copy until the mode key goes out and then relights (2 to 3 seconds). In case of problems, the mode key will blink for 3 seconds but will remain in learning mode. Try again or try another key.
- For the other keys, repeat the procedure from step 5 onwards.
- Press the **SETUP** key once when all the desired keys have been copied. The mode key goes off.

#### To delete all keys copied under a mode

- Hold down the **SETUP** key until the key corresponding to the last selected mode remains lit.
- Release the **SETUP** key.
- Press once on a mode key (**TV**, **DVD**, **SAT**, **AUX**). The key goes out then relights.
- Press twice on the **LEARN** key. The key goes out then relights.
- Press once on the **SETUP** key. The mode key goes out. All the keys copied under this mode are deleted.

## Other functions

#### Placing all devices on standby

Press the  $\odot$  key twice in less than one second, keeping it held down the second time. All the devices go on standby one after the other (the devices which were already on Standby may turn on).

#### Adjustment of ALL volume controls under a specific mode

In its delivered state, the ROC 4238 is programmed such that all modes will use their own Volume and Mute functions if present.

You can allocate the volume control to one of the modes of the remote control on condition that the volume control exists on the corresponding device (e.g. control of TV sound in TV mode, or DVD, ...).

- Hold the **SETUP** key down until the key corresponding to the last selected mode blinks and then remains lit.
- Release the **SETUP** key.
- Press the  $\leftarrow$  key until the mode key blinks once.

- Press once on the mode key (TV, DVD, ...) corresponding to the device whose volume will always be controlled by the VOL and keys.
- Press the key once. The mode key goes off.
- All other mode will now punch-through to your chosen mode for Volume and Mute control.

#### Adjustment of the volume controls for EACH mode.

You can decide that the volume control is functional for each mode selected on condition that the volume control exists on the corresponding device (e.g. control of the television set sound in TV mode, the control of the sound of the SAT receiver in STB mode, ...).

- Hold the **SETUP** key down until the key corresponding to the last selected mode blinks and then remains lit.
- Release the **SETUP** key
- Press the key until the mode key blinks once.
- Press once on the mode key (TV, DVD, ...) corresponding to the device whose volume will always be controlled by the VOL and keys.
- Press the VOL key once.
- Press the key once.
- The chosen mode key will now use its own Volume and Mute functions

#### Restoring the universal Volume/Mute functions

If you have changed the universal volume and mute functions, as described in the previous two sections, you can reset the functions back to the factory settings:

- Hold the **SETUP** key down until the key corresponding to the last selected mode blinks and then remains lit.
- Release the **SETUP** key
- Press the key until the mode key blinks once.
- Press and release the key. The mode key light will go out completely. The volume and mute functions are now restored to their factory defaults.

### Replacing the batteries

Use 2 CR2032 Lithium batteries

- Open the cover on the back of the remote control.
- Remove the old batteries.
- Check the +/- polarity on the batteries and inside the compartment.
- Insert the batteries.
- Close the cover.

When exchanging the batteries, it may be necessary to reprogram the unit. Hence it is advisable to record the codes needed for your devices.

Used batteries do not qualify as household waste. The batteries must be disposed of at a special collection point for used batteries.



Note on environmental protection:  
After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies:  
Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste.

Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

**Cette télécommande universelle (4 en 1) est compatible avec la plupart des téléviseurs, lecteurs DVD, magnétoscopes ainsi que la plupart des boîtiers numériques tels que les récepteurs satellite ou câble, les récepteurs TNT, les décodeurs ADSL, ...**

**Pour programmer votre télécommande, suivez une des méthodes A, B, C, D ou E détaillées dans ce manuel. Mais avant tout, mettez la télécommande en service en enlevant la languette de protection des 2 piles CR2032.**

**Conservez cette notice et la liste des codes séparée afin de pouvoir reprogrammer ultérieurement la télécommande.**

### Description des touches

- Marche/Veille ou Veille uniquement selon les appareils.
- Touches de Modes: Touches de mode. Sélection de l'appareil à commander (TV, DVD, ...).
- Setup: Cette touche vous permet de programmer la télécommande. Elle vous permet aussi d'accéder aux fonctions secondaires de certains équipements. Appuyez et relâchez la touche „Setup” suivi de la touche correspondant à la fonction désirée.
- Learn: utilisée pour la procédure d'apprentissage de codes (copie de touches) (voir page 7).
- Affiche des informations de l'appareil sélectionné.
- Mise en marche télétexte.
- Arrêt du télétexte.
- Arrêt de l'alternance des pages (télétexte).
- Exit: Sortie du menu de l'appareil sélectionné.
- (Mute): Coupure du son de l'appareil sélectionné.
- Menu: Affichage du menu de l'appareil sélectionné.
- V, V+: Permet d'augmenter (+) ou de diminuer (-) le volume sonore de l'appareil sélectionné.
- Pt, P: Touches Programme + ou Programme -.
- 14: Touches de direction. Elles vous permettent de naviguer horizontalement et verticalement dans les menus.
- OK: Confirmation d'une sélection.
- 16 (lecture): Lecture d'un disque (DVD)\*.
- 17 (avance rapide): Permet d'avancer rapidement (DVD)\*.
- 18 (retour rapide): Permet de revenir en arrière (DVD)\*.
- 19 (pause): Arrête la lecture et arrêt sur image (DVD)\*.
- 20 (enregistrement): Pour lancer l'enregistrement, appuyez 2 fois sur la touche (DVD).
- 21 (stop): Arrête le disque (DVD)\*.
- 22 Touches 0 à 9: Elles ont les mêmes fonctions que les touches numériques de votre télécommande habituelle et servent en plus à entrer les codes des appareils.
- 23 +/-: Permet, pour certains appareils, d'entrer les chaînes à 2 chiffres. Appuyez d'abord sur cette touche puis sur les touches numériques correspondant au numéro de la chaîne.
- 24 AV: Sélection d'une source externe (PERITEL, HDMI, ...).

\* Touches colorées, utilisables pour le choix de rubriques lorsque le télétexte est activé, et fonctions spécifiques selon la marque.

### Essai de la télécommande sans l'avoir programmée

Il se peut que cette télécommande, en fonction des réglages d'usine, soit déjà compatible avec votre appareil. Faites un test de la façon suivante

- Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
- Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :  
**TV**: téléviseur, **DVD**: lecteur DVD, **SAT**: récepteur satellite, **AUX**: tout autre type d'appareil.
- Dirigez la télécommande vers l'appareil à commander et essayez de l'éteindre avec la touche . Si l'appareil ne s'éteint pas, vous devez programmer la télécommande en suivant une des méthodes A, B, C ou D décrites ci-après.

Note 1: Exceptée la touche TV, chaque touche de mode (DVD, SAT et AUX) est programmable pour commander un appareil autre que celui indiqué sur la touche. Il est donc possible d'attribuer, par exemple, le mode SAT à la touche DVD. Vous devez entrer le code correspondant à la marque et à l'appareil désiré

en suivant une des méthodes indiquées dans ce manuel. Cependant, la méthode D (recherche automatique d'un code) vous simplifiera la tâche. Il vous suffira d'entrer n'importe quel code de la liste correspondant au type d'appareil (ex : 0603 pour un récepteur satellite Thomson) puis de lancer la procédure de recherche automatique. La télécommande testera ainsi tous les codes jusqu'à trouver celui qui fera réagir le récepteur. Note 2: Pour commander 2 appareils de mêmes types et de mêmes marques (2 magnétoscopes Thomson, 2 récepteurs satellite Thomson, ...) assurez vous au préalable, que ces deux appareils sont déjà paramétrés pour ne réagir qu'à un sous code pour l'un et à un autre sous code pour l'autre (code A et B pour les appareils Thomson). Programmez ensuite et successivement 2 touches de mode en utilisant la méthode D.

### Programmation de la télécommande

Méthode A - Programmation rapide avec un sous-code à 1 chiffre

Avant de commencer la programmation, recherchez le sous-code de l'appareil que vous souhaitez commander. L'entrée d'un sous-code permet à la télécommande de tester une liste prédéfinie de codes. Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page 1 des sous-codes.

- Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
- Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laisser le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
- Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :  
**TV**: téléviseur, **DVD**: lecteur DVD, **SAT**: récepteur satellite, câble, TNT, box ADSL, **AUX**: tout autre type d'appareil.
- Pendant que le voyant est allumé, tapez le sous-code (ex : 1 pour Thomson).
- Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche .
- Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le code.
- Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche , plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps à la touche correspondant au mode sélectionné de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
- Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le code.

#### Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 6.

Méthode B – Programmation avec des codes à 4 chiffres

Avant de commencer la programmation, recherchez le code de l'appareil que vous souhaitez commander. Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page II des codes.

- Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.

- Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
- Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :  
**TV**: téléviseur, **DVD**: lecteur DVD, **SAT**: récepteur satellite, câble, TNT, box ADSL, **AUX**: tout autre type d'appareil.
- Pendant que le voyant est allumé, tapez un des codes à 4 chiffres proposés par la marque de l'appareil à commander (ex : 0166 pour Thomson).
- Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **Œ**.
- Si l'appareil ne s'éteint pas, répétez l'étape 2. Tapez ensuite, le code à 4 chiffres suivant. Essayez d'éteindre l'appareil en appuyant une fois sur la touche **Œ**. Renouvelez l'opération en essayant chacun des codes à 4 chiffres.

#### Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 6.

#### Méthode C – Programmation par recherche de code

Si aucun code ne fonctionne, il est possible de retrouver le code sans avoir à le taper.

- Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
- Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée.
- Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander : **TV**: téléviseur, **DVD**: lecteur DVD, **SAT**: récepteur satellite, câble, TNT, box ADSL, **AUX**: tout autre type d'appareil.
- Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **Œ**.
- Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le code.
- Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **Œ**, autant de fois que nécessaire (jusqu'à 200 fois) jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps à la touche correspondant au mode sélectionné de s'éteindre puis se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
- Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le code.

#### Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 6.

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, renouvelez la procédure de cette méthode de programmation afin de trouver un code couvrant plus de fonctions. wider range of features.

#### Méthode D – Recherche automatique d'un code

Dans le cadre de cette méthode, la télécommande déroule la liste complète des codes en envoyant un signal IR (Infr Rouge) à l'appareil à télécommander. Procédez ainsi :

- Vérifiez que votre équipement est en marche. Sinon allumez-le manuellement.
- Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
- Relâchez la touche **SETUP**.

- Appuyez sur la touche de l'équipement souhaité (par exemple **TV**).
- Appuyez une seule fois sur la touche **PROG+** ou **Œ** (DVD seulement). Après quelques secondes la télécommande commence à dérouler toute la liste de codes inclus dans la bibliothèque (environ 1 code par seconde). Appuyez une deuxième fois sur la touche **PROG+** pour réduire la vitesse de test (1 code toutes les 3 secondes). Dès que l'appareil change de chaîne, vous devez appuyer immédiatement sur **OK** pour enregistrer le code et stopper le déroulement de la liste. Si vous n'avez pas réagi assez vite, vous avez la possibilité de revenir au code précédent en appuyant sur **PROG-** ou **Œ** (DVD seulement) autant de fois que nécessaire (vous pouvez ré avancer en appuyant sur **Œ**), ou **PROG+** ou **Œ** (DVD seulement) si vous êtes allés trop en arrière). Dès que l'appareil répond à nouveau, appuyez sur **OK** pour enregistrer le code.

#### Méthode E – Programmation pour commander un COMBO (combiné TV/VCR,TV/DVD,VCR/DVD,...)

Selon la famille de combo (TV/VCR,VCR/DVD,...) et la marque, vous serez amené à entrer un seul code pour les deux appareils réunis dans le combo ou à entrer deux codes, un code par appareil. Reportez-vous à la liste séparée pour le savoir.

- Avant de commencer la programmation, recherchez le sous-code ou le code de l'appareil que vous souhaitez commander (ex. : téléviseur puis magnétoscope ou COMBO TV/VCR). Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page des sous-codes ou page des codes.
- Mettez en marche le COMBO que vous souhaitez commander.
  - Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée.
  - Appuyez sur la touche du premier appareil à commander, puis suivez une des méthodes de programmation A, B, C ou D décrites précédemment.
  - Si un deuxième code est nécessaire, répétez les étapes 2 à 3 ci-dessus.

#### Comment retrouver un code programmé

Il peut être utile de retrouver le code programmé dans la télécommande.

- Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée.
- Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :  
**TV**: téléviseur, **DVD**: lecteur DVD, **SAT**: récepteur satellite, câble, TNT, box ADSL, **AUX**: tout autre type d'appareil.
- Appuyez à nouveau brièvement sur la touche **SETUP**, le dernier mode sélectionné clignote 1 fois.
- Appuyez sur les touches numériques dans l'ordre croissant (0 à 9) jusqu'à ce que le mode sélectionné clignote une fois.
- Le chiffre qui a fait clignoter le mode sélectionné est le premier des quatre chiffres composant votre code, notez-le.
- Répétez l'étape 4 pour retrouver les autres chiffres du code.
- Lorsque le quatrième chiffre est trouvé, le voyant du mode sélectionné s'éteint.

#### Vérification de la programmation

- Pour un téléviseur ou un récepteur satellite : allumez l'appareil et appuyez, par exemple, sur 2 pour changer de chaîne.
- Pour un magnétoscope : insérez une cassette puis appuyez sur **▶**.
- Pour un lecteur DVD : insérez un disque puis appuyez sur **▶**.

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, essayez une autre méthode de programmation, **Méthode B** ou **C**.

Lorsque vous aurez trouvé le code de votre appareil, notez-le afin de vous y reporter facilement en cas de besoin. Lorsque vous changez les piles, vous pourrez être amené à reprogrammer la télécommande.



#### Fonction d'apprentissage (learning)

Si la marque de l'appareil à commander ne figure pas dans la liste des codes livrée séparément ou si quelques fonctions manquent, vous pouvez copier dans votre ROC 4238 les fonctions des touches de la télécommande d'origine de cet appareil. Selon le format des codes de transmission de la télécommande d'origine, votre télécommande pourra mémoriser jusqu'à 150 touches.

#### Effacement général – Efface toutes les touches copiées (recommandé la première fois)

- Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné reste allumée.
- Relâchez la touche **SETUP**.
- Appuyez deux fois sur la touche **LEARN**. La touche s'éteint puis se rallume.
- Appuyez une fois sur la touche **SETUP**. La touche de mode s'éteint après quelques secondes.
- Toutes les touches copiées sont effacées.

#### Avant de commencer

- Les piles des 2 télécommandes doivent être en bon état ; éventuellement changez-les.
- Copiez au préalable 2 à 3 touches de la télécommande d'origine afin de vérifier la compatibilité des codes des deux télécommandes. Procédez ensuite à une remise à zéro avant de commencer la procédure d'apprentissage.
- Disposez la télécommande d'origine et votre ROC4238 bout à bout de façon à aligner les diodes LED des 2 télécommandes. Eventuellement ajustez la hauteur des 2 télécommandes pour que les diodes LED soient bien alignées.
- Vérifiez que l'écartement entre les 2 télécommandes soit compris entre 15 et 50mm.



- Ne déplacez pas les télécommandes pendant la procédure d'apprentissage.
- Assurez-vous que l'éclairage de la pièce ne soit pas produit par des tubes fluorescents ou par une lampe à basse consommation car ces sources lumineuses peuvent provoquer des interférences et perturber la copie.
- Les 2 télécommandes doivent être à plus d'un mètre de toute source lumineuse.
- Évitez de copier les codes des touches VOL et **Œ** et aussi ceux des touches de défilement car selon les télécommandes les codes de ces touches ne commandent pas nécessairement les mêmes appareils.
- Lorsque la mémoire de votre ROC 4238 sera pleine, la touche de mode clignotera pendant 3 secondes. Il ne sera alors plus possible de copier d'autres codes sans effectuer une remise à zéro.
- Lorsque vous copiez une touche, il est possible que la touche de mode clignote faiblement. Dans ce cas ne relâchez pas la touche et attendez que le clignotement cesse.

Note 1 : si la procédure d'apprentissage semble ne pas se dérouler correctement, essayez ceci :

- Terminez la procédure d'apprentissage en appuyant sur **SETUP**.
- Vérifiez que les LED des deux télécommandes soient bien alignées. Utilisez la procédure d'alignement.
- Relâchez l'écartement des télécommandes en augmentant ou diminuant la distance de 1,5 cm à 5 cm.
- Reprenez la procédure au début.
- Si le problème persiste avec la même touche, vérifiez si la télécommande d'origine fonctionne : transmet-elle les signaux IR (Infr Rouge) ? (voir piles) ; est-elle correctement placée par rapport à la diode de votre ROC 4238 ?

Note 2 :

- Vous ne pouvez pas copier des touches sous les touches **LEARN**, **SETUP** et les touches de **MODE**.
- Toutes les touches copiées pour un mode sont effectuées si un code à 4 chiffres est entré sous ce mode (et aussi pour l'entrée directe d'un code, la recherche de code ou de marque).

#### Identification de la position de la diode sur la télécommande originale (à copier)

Si la LED de la télécommande d'origine n'est pas visible (cachée par exemple par un cache en plastique de couleur foncée), les instructions ci-dessous vous aideront à la localiser.

- Placez l'avant de télécommande originale (la partie que, d'habitude, vous dirigez vers l'appareil à commander) à environ 2,5 cm de la LED de votre ROC 4238 en face de l'indication **LEARN** (reportez-vous au schéma ci-dessus).
- Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné reste allumée.
- Relâchez la touche **SETUP**.
- Appuyez une fois sur une touche de mode (**TV**, **DVD**, **SAT**, **AUX**). La touche s'éteint puis se rallume.
- Appuyez une fois sur la touche **LEARN**.
- Maintenez appuyée une des touches de la télécommande originale tout en la déplaçant vers la droite puis vers la gauche. Dès que les 2 télécommandes sont correctement alignées, la touche de mode clignote rapidement.
- Pour copier des touches de votre télécommande originale dans votre ROC 4238, continuez à l'étape 5 du paragraphe « Pour copier les touches ».

Note : Certaines télécommandes originales ne transmettent pas les signaux IR de façon continue lorsqu'une touche est pressée. Dans ce cas appuyez plusieurs fois sur une des touches tout en déplaçant la télécommande vers la droite et vers la gauche.

#### Pour copier des touches

- Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné reste allumée.
- Relâchez la touche **SETUP**.
- Appuyez une fois sur une touche de mode (**TV**, **DVD**, **SAT**, **AUX**). La touche s'éteint puis se rallume.
- Appuyez une fois sur la touche **LEARN**.
- Appuyez une fois sur la touche de votre ROC 4238 sous laquelle vous souhaitez copier une des touches de la télécommande originale.
- Maintenez appuyée la touche de la télécommande originale à copier jusqu'à ce que la touche de mode s'éteigne et se rallume (2 à 3 secondes). En cas de problème, la touche de mode clignotera pendant 3 secondes mais restera en mode apprentissage. Essayez à nouveau ou passez à une autre touche.
- Pour les autres touches, répétez la procédure à partir de l'étape 5.
- Appuyez une fois sur la touche **SETUP** lorsque toutes les touches souhaitées sont copiées. La touche de mode s'éteint.

## Pour effacer toutes les touches copiées sous un mode

1. Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné reste allumée.
2. Relâchez la touche **SETUP**.
3. Appuyez une fois sur une touche de mode (**TC**, **DVD**, **AUX**, ...). La touche s'éteint puis se rallume.
4. Appuyez deux fois sur la touche **LEARN**. La touche s'éteint puis se rallume.
5. Appuyez une fois sur la touche **SETUP**. La touche de mode s'éteint. Toutes les touches copiées sous ce mode sont effacées.

## Autres fonctions

### Mise en veille de tous les appareils

Appuyez 2 fois en moins d'une seconde, sur la touche **⏻** en la maintenant appuyée la deuxième fois. Tous les appareils s'éteignent les uns après les autres (Attention: les appareils déjà en veille risquent de s'allumer).

### Réglage de TOUTES les commandes de volume sous un mode déterminé

En sortie d'usine, votre ROC 4238 est programmée de telle façon que chaque mode contrôle son propre volume si celui-ci existe sur l'appareil sélectionné. Vous pouvez affecter le contrôle du volume sonore à un des modes de la télécommande à condition que le contrôle du volume sonore existe sur l'appareil correspondant (ex : contrôle du son TV en modes TV, DVD, SAT et AUX).

1. Appuyez sur la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné reste allumée.
2. Relâchez la touche **SETUP**.
3. Appuyez sur la touche **⏻** jusqu'à ce que la touche de mode clignote une fois.
4. Appuyez une fois sur la touche de mode (**TV**, **DVD**, ...) correspondant à l'appareil dont le volume sera toujours commandé par les touches **VOL** et **⏻**.
5. Appuyez une fois sur la touche **⏻**, la touche de mode s'éteint.
6. Les touches Volume et **⏻** contrôlent désormais le Volume de l'appareil choisi quel que soit le mode sélectionné sur la télécommande.

### Réglage des commandes de volume pour CHAQUE mode.

Vous pouvez décider que le contrôle du volume soit fonctionnel pour chaque mode choisi à condition que le contrôle du volume existe sur l'appareil correspondant (ex : commande du son du téléviseur en mode TV, puis commande du son d'un récepteur SAT en mode SAT, ...).

1. Appuyez sur la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné reste allumée.
2. Relâchez la touche **SETUP**.
3. Appuyez sur la touche **⏻** jusqu'à ce que la touche de mode clignote une fois.
4. Appuyez une fois sur la touche de mode (**TV**, **DVD**, ...) correspondant à l'appareil dont le volume sera toujours commandé par les touches **VOL** et **⏻**.
5. Appuyez une fois sur la touche **VOL**.
6. Appuyez une fois sur la touche **⏻**, la touche de mode s'éteint.
7. Les touches Volume et **⏻** du mode choisi contrôleront désormais l'appareil sélectionné.

### Réactivation de la fonction universelle de volume et de désactivation du son

Si vous avez modifié les fonctions de volume et de désactivation du son comme décrit dans les deux sections précédentes, il est possible de réactiver les paramètres d'usine de ces fonctions.

1. Appuyez sur la touche **SETUP** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné reste allumée.
2. Relâchez la touche **SETUP**.
3. Appuyez sur la touche **⏻** jusqu'à ce que la touche de mode clignote une fois.
4. Appuyez encore une fois sur la touche **⏻**. La touche source s'éteint complètement. Les réglages d'origine des fonctions de volume et de désactivation du son sont maintenant rétablis.

## Remplacement des piles

Utilisez 2 piles Lithium CR2032.

1. Ouvrez le compartiment piles à l'arrière de la télécommande.
  2. Enlevez les piles usagées.
  2. Vérifiez la polarité +/- sur les piles et à l'intérieur du compartiment piles de la télécommande.
  3. Insérez les piles.
  4. Refermez le compartiment.
- Lorsque vous changez les piles, il peut être nécessaire de reprogrammer la télécommande. C'est pourquoi nous vous conseillons de noter les codes utilisés pour chacun de vos appareils.

Les piles usagées ne sont pas des déchets domestiques ! Elles doivent être déposées dans un lieu de collecte de piles usagées.



Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**Cette Universal-Fernbedienung (4 in 1) est compatible avec la plupart des téléviseurs, DVD-Playern und Videorecordern, sowie mit Digitalboxen wie Satelliten- oder Kabelreceivern, DVB-T-Receivern (Digital Video Broadcast - Terrestrial), ADSL-Dekodern usw. Die Fernbedienung wurde werkseitig so programmiert, dass Sie sie zur Steuerung der meisten Geräte aus der Herstellung der THOMSON-Gruppe verwenden können. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen, die Fernbedienung erst mithilfe der in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Methoden zu testen, bevor Sie versuchen, sie neu zu programmieren. Aktivieren Sie aber zunächst die Fernbedienung, indem Sie die beiden Schutzabdeckungen von den zwei CR 2032-Batterien entfernen. Bitte heben Sie diese Anleitung zusammen mit der Codeliste auf (separat mitgeliefert), damit Sie nach und nach Ihre Fernbedienung auch zur Verwendung mit weiteren Geräten programmieren können.**

## Die Tasten

- 1: Ein/Standby oder nur Standby, abhängig von den verwendeten Geräten.
- 2 Modus-Tasten (Mode): Zum Auswählen des zu bedienenden Geräts (TV, DVD...)
- 3 Setup: Ermöglicht die Programmierung vor der ersten Nutzung. Sie ermöglicht außerdem den Zugriff auf Sekundärfunktionen bestimmter A/V-Geräte (Allschalttaste). Drücken Sie hierzu einmal kurz die Taste „Setup“, gefolgt von der gewünschten Funktionstaste.
- 4 Learn: Wird für den Vorgang zum Lernen der Codes verwendet (Kopieren der Tasten, siehe Seite 12)
- 5: Zeigt Informationen des ausgewählten Geräts an
- 6: Teletext ein
- 7: Teletext aus
- 8: Teletext anhalten (Bildlauf stoppen)
- 9 Exit: Schaltet das Menü des ausgewählten Geräts aus
- 10 (Stumm): Schaltet den Ton des ausgewählten Geräts aus
- 11 Menu: Schaltet das Menü des ausgewählten Geräts ein
- 12 V, V+: Erhöht (+) bzw. vermindert (-) die Lautstärke des ausgewählten Geräts
- 13 P+, P: Tasten zum Umschalten auf den nächsten bzw. vorherigen Kanal
- 14: Ermöglicht die horizontale und vertikale Navigation durch die Menüs
- 15 OK: Bestätigung der Auswahl
- 16 (Wiedergabe): Wiedergabe einer DVD (DVD)\*
- 17: Schneller Vorlauf (DVD)\*
- 18 (zurück): Rücklauf (DVD)\*
- 19 (Pause): Hält die Wiedergabe an und stoppt auf einem Bild\*
- 20 (Aufnahme): Drücken Sie die Taste RECORD zwei Mal, um die Aufnahme zu starten.
- 21 (Stopp): Stoppt die Disk (DVD)\*
- 22 Nummertasten 0 - 9: Diese Tasten haben dieselben Funktionen wie die auf Ihrer Original-Fernbedienung und werden außerdem verwendet, um die Codes für verschiedene Produkte einzugeben.
- 23 -/: In Verbindung mit den Nummertasten ermöglicht Ihnen diese Taste bei einigen Geräten eine direkte zweistellige Anwahl von Programmen.
- 24 AV: Zur Auswahl einer externen Quelle (SCART, HDMI usw.)

\* Die farbigen Tasten können bei aktiviertem Teletext zur Auswahl von Kategorien und speziellen Funktionen (je nach Aufbau der Menüs) verwendet werden.

## Testen der noch nicht programmierten Fernbedienung

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht: **TV**: Fernseher, **DVD**: DVD Player, **STB**: Satellitenempfänger, Kabel, TNT, **ADSL**, **AUX**.
3. Richten Sie die Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät und versuchen Sie, es mit der Taste **⏻** auszuschalten. Wenn sich das Gerät nicht ausschaltet, müssen Sie die Fernbedienung nach einer der nachstehend beschriebenen Methoden **A**, **B**, **C** oder **D** programmieren.

**Hinweis 1:** Mit Ausnahme der TV-Taste sind alle Modustasten (DVD, ...) programmierbar, um ein anderes Gerät als das auf der Taste angegebene zu steuern. So können Sie zum Beispiel den STB Modus

der Taste STB zuordnen. Sie müssen den der Marke und dem gewünschten Gerät entsprechenden Code eingeben, indem Sie eine der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Methoden befolgen. Methode **D** (automatische Codesuche) erleichtert Ihnen diesen Vorgang. Sie brauchen nur irgendeinen Code der Liste einzugeben, welche dem Gerät entspricht (z.B. 0603 für einen Thomson-Satellitenempfänger), und dann den automatischen Suchvorgang zu starten. Die Fernbedienung testet dann alle Codes, bis sie den Code gefunden hat, auf den der Empfänger anspricht.

**Hinweis 2:** Um zwei Geräte des gleichen Typs und der gleichen Marke zu steuern (2 Thomson-Videorecorder, 2 Thomson-Satellitenempfänger), sich zunächst vergewissern, dass diese beiden Geräte bereits so parametrisiert sind, dass das eine Gerät nur auf einen Untercode und das andere Gerät auf einen anderen Untercode reagiert (Codes A und B für die Thomson-Geräte). Dann nacheinander zwei Modustasten nach Methode **D** programmieren.

## Programmieren der Fernbedienung

### Methode A – Schnelles Programmieren mit 1-stelligem Untercode

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den Untercode des zu steuernden Geräts suchen. Die Eingabe eines Unter-Codes ermöglicht der Fernsteuerung, eine Liste von vordefinierten Codes zu testen. Siehe die dieser Bedienungsanleitung beigelegte Liste, Seite 1 der Unter-Codes.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste blinkt und dann ununterbrochen leuchtet (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Betätigungen zu geben. Die Anzeige blinkt zunächst, um Sie zu informieren, daß die Zeit fast abgelaufen ist und erlischt dann).
3. Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht: **TV**: Fernseher, **DVD**: DVD Player, **STB**: Satellitenempfänger, Kabel, TNT, **ADSL**, **AUX**.
4. Wenn die Anzeige leuchtet, den Untercode eintippen (z. B. 1 für THOMSON).
5. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie auf die Taste **⏻** drücken.
6. Sobald sich das zu bedienende Gerät abschaltet, drücken Sie zur Abspeicherung des Codes auf die **OK** Taste.
7. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, erneut mehrmals die Taste **⏻** drücken, bis sich das Gerät ausschaltet. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Tastenbetätigungen, müssen Sie ca. 1 Sekunde warten, um der Betriebsartenleuchte genügend Zeit zum Verlöschen und Wiederaufleuchten zu geben. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob das Gerät reagiert oder nicht.
8. Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** drücken, um den Code zu speichern.

### Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen. Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 11 durchführen.

### Methode B – Programmieren mit 4-stelligen Codes

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den **Code** des zu steuernden Geräts suchen. Siehe die dieser Bedienungsanleitung beigelegte Liste, Seite 11 der **Codes**.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste blinkt und dann ununterbrochen leuchtet (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Betätigungen zu geben. Die Anzeige blinkt zunächst, um Sie zu informieren, daß die Zeit fast abgelaufen ist und erlischt dann).
3. Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht: **TV**: Fernseher, **DVD**: DVD Player, **STB**: Satellitenempfänger, Kabel, TNT, ADSL, **AUX**
4. Wenn die Anzeige leuchtet, die erste Ziffer des für das Fabrikat des zu steuernden Geräts vorgeschlagenen 4-stelligen Codes eintippen (z. B. 0036 für THOMSON).
5. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie einmal auf die Taste **0** drücken.
6. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, den Schritt 2 wiederholen. Anschließend den nächsten 4-stelligen Code eintippen. Versuchen Sie, das Gerät auszuschalten, indem Sie einmal auf die Taste **0** drücken. Den Vorgang wiederholen, indem Sie jeden der 4-stelligen Codes ausprobieren.

### Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen.

Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 11 durchführen.

### Methode C – Programmieren mittels Code-Suche

Sollte keiner der Codes funktionieren, besteht die Möglichkeit, den Code ohne jegliche Eingabe herauszufinden.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste blinkt und dann ununterbrochen leuchtet.
3. Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht: **TV**: Fernseher, **DVD**: DVD Player, **STB**: Satellitenempfänger, Kabel, TNT, ADSL, **AUX**
4. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie auf die Taste **0** drücken.
5. Sobald sich das zu bedienende Gerät abschaltet, drücken Sie zur Abspeicherung des Codes auf die **OK** Taste.
6. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, die Taste **0** so viele Male wie erforderlich drücken (bis zu 200 mal), bis sich das Gerät ausschaltet. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Tastenbetätigungen, müssen Sie ca. 1 Sekunde warten, um der Betriebsartenleuchte genügend Zeit zum Verlöschen und Wiederaufleuchten zu geben. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob das Gerät reagiert oder nicht.
7. Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** drücken, um den Code zu speichern.

### Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen.

Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 11 durchführen:

Probieren Sie andere Fernbedienungstasten aus, um die Funktionen herauszufinden, die Sie mit Ihrer Fernbedienung steuern können. Wenn Sie meinen, daß nicht alle Tasten aktiv sind, führen Sie die Prozedur dieser Programmierungsmethode erneut aus, um den die größte Anzahl von Funktionen zulassenden Code herauszufinden.

### Methode D – Automatische Codesuche

Bei dieser Methode sendet die Fernbedienung die komplette Codeliste über Infrarotsignale an das Gerät, das fernbedient werden soll. Zur automatischen Codesuche gehen Sie wie folgt vor:

1. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät eingeschaltet ist oder betätigen Sie den Einschalter am Gerät.
2. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste blinkt und dann ununterbrochen leuchtet (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Betätigungen zu geben. Die Anzeige blinkt zunächst, um Sie zu informieren, daß die Zeit fast abgelaufen ist und erlischt dann).
3. Taste **SETUP** loslassen.
4. An der Fernbedienung drücken Sie die Taste, die das Gerät fernbedienen soll (z. B. **TV**).
5. Drücken Sie ein einziges Mal die Taste **PROG+**, oder **0**, oder **▶ (DVD)**. Einige Sekunden später versendet die Fernbedienung im Rhythmus von etwa einer Sekunde alle in ihr gespeicherten Codes an das Gerät (im Beispiel an den Fernseher). Drücken Sie ein zweites Mal **PROG+** und um den Senderhythmus so zu verlangsamen, daß pro 3 Sekunden nur ein Code gesendet wird. Sobald Sie nun sehen, daß z. B. der Fernseher eine Kanalschaltung vornimmt (es erscheint ein anderer Sender am Bildschirm), drücken Sie sofort **OK**, um diesen Code auszuwählen und die Automatische Suche zu beenden. Sollten Sie nicht schnell genug reagieren, können Sie durch Drück auf **PROG-** oder **◀ (DVD)** so oft wie nötig auf den vorhergehenden Code zurückschalten. Wenn Sie zu weit zurück gegangen sind, können Sie durch Drücken von **0**, **PROG+** oder **▶ (DVD)** wieder nach vorwärts gehen. Sobald der Fernseher (im Beispiel) den Kanal umschaltet, drücken Sie zur Auswahl dieses Codes auf **OK**.

### Methode E – Programmieren zum Steuern eines COMBO (TV/VCR-, TV/DVD-, VCR/DVD-, ...-Kombigerät)

Je nach Combo-Familie (TV/VCR, VCR/DVD, ...) und Marke müssen Sie einen einzigen Code für die beiden Geräte eingeben, aus denen der Combo besteht, oder aber zwei Codes, einen pro Gerät. Die entsprechenden Informationen entnehmen Sie der separaten Liste.

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den Untercode bzw. Code des zu steuernden Geräts (Bsp.: Fernseher, anschließend Videorecorder oder COMBO TV/VCR) suchen. Hierzu die dieser Bedienungsanleitung beigelegte Liste zu Rate ziehen (s. Seite Untercode bzw. Codes).

1. Den COMBO einschalten, den Sie zu steuern wünschen.
2. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste ununterbrochen leuchtet.
3. Drücken Sie die Taste des ersten zu steuernden Geräts und verfahren Sie nach einer oder oben beschriebenen Programmiermethoden A, B, C oder D.
4. Wenn ein zweiter Code notwendig ist, wiederholen Sie die Schritte 2 und 3.

### Wie man einen programmierten Code wiederfindet

Es kann erforderlich sein, den in die Fernbedienung eingeprogrammierten Code wiederzufinden.

1. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste blinkt und dann ununterbrochen leuchtet.
2. Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht: **TV**: Fernseher, **DVD**: DVD Player, **AUX**, **STB**: Satellitenempfänger, Kabel, TNT, ADSL.
3. Drücken Sie nochmals kurz die Taste **SETUP**, die letztbenutzte Betriebsart blinkt 1 Mal.
4. Betätigen Sie die Zifferntasten (**0** bis **9**) in aufsteigender Reihenfolge bis die ausgewählte Betriebsart einmal blinkt.

5. Die Zahl, die das Aufleuchten der gewählten Betriebsart bewirkt, ist die erste Ziffer des 4-stelligen Codes Ihres Geräts. Tragen Sie diese Zahl im unten vorgesehenen Zahlenfeld ein.
6. Wiederholen Sie den Schritt 4, um die beiden anderen Ziffern des Codes herauszufinden.
7. Nach dem Auffinden der vierten Ziffer ist die ausgewählte Betriebsartenleuchte.

### Überprüfen der Programmierung

- Für Fernseher oder Satellitenempfänger: Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie beispielsweise auf die Taste **2**, um den Sender zu wechseln.
- Videorecorder: eine Cassette einlegen und anschließend auf **▶** drücken.
- DVD-Spieler: eine DVD einlegen und anschließend auf **▶** drücken.

Probieren Sie andere Fernbedienungstasten aus, um Funktionen herauszufinden, die Sie mit Ihrer Fernbedienung steuern können. Wenn Sie meinen, daß nicht alle Tasten aktiv sind, versuchen Sie es mit der nachstehend beschriebenen Programmierungsmethode B oder C.

<b>TV-CODE</b>	<b>AUX-CODE</b>
<b>DVD-CODE</b>	<b>STB-CODE</b>

### Lernfunktion (learning)

Wenn die Marke des zu steuernden Geräts nicht in der separaten Codeliste steht, können Sie die Funktionen der Original-Fernbedienung des Geräts in Ihre ROC 4238 kopieren. Je nach Format der Übertragungscodes der Original-Fernbedienung kann Ihre Fernbedienung bis zu 150 Tasten speichern.

### Allgemeines Löschen – Löscht alle kopierten Tasten (beim ersten Mal empfohlen)

1. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste ununterbrochen leuchtet.
2. Taste **SETUP** loslassen.
3. Zweimal die Taste **LEARN** drücken. Die Taste erlischt und leuchtet wieder auf.
4. Einmal die Taste **SETUP** drücken. Die Modustaste erlischt nach einigen Sekunden.
5. Alle kopierten Tasten sind gelöscht.

### Bevor Sie beginnen

- Die Batterien der 2 Fernbedienungen müssen in einwandfreiem Zustand sein; wechseln Sie sie gegebenenfalls.
- Kopieren Sie zunächst 2 bis 3 Tasten der Original-Fernbedienung, um die Kompatibilität der Codes der beiden Fernbedienungen zu prüfen. Führen Sie anschließend eine Nullrückstellung durch, bevor Sie das Lernverfahren beginnen.
- Legen Sie die Original-Fernbedienung und Ihre ROC 4238 so aneinander, dass sich die LED-Dioden der 2 Fernbedienungen gegenüberliegen. Korrigieren Sie gegebenenfalls die Höhe der 2 Fernbedienungen, um sicherzustellen, dass die LED-Dioden ausgerichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen den 2 Fernbedienungen ungefähr 2,5 cm (Daumenbreite) beträgt.



- Die Fernbedienungen während des Lernverfahrens nicht bewegen.
- Stellen Sie sicher, dass es sich bei der Raumbeleuchtung nicht um Leuchtstoffröhren oder

Energiesparlampen handelt, da diese Lichtquellen Störungen verursachen und die Kopie beeinträchtigen können.

- Die 2 Fernbedienungen müssen über einen Meter von jeder Lichtquelle entfernt sein.
- Vermeiden Sie das Kopieren der Codes der Tasten **VOL** und sowie der Abspieltasten, denn je nach Fernbedienung steuern die Codes dieser Tasten nicht unbedingt dieselben Geräte.
- Wenn der Speicher Ihrer ROC 4238 voll ist, blinkt die Modustaste 3 Sekunden lang. Dann ist es nicht mehr möglich, andere Codes zu kopieren, ohne eine Nullrückstellung durchzuführen.
- Wenn Sie eine Taste kopieren, ist es möglich, dass die Modustaste schwach blinkt. Lassen Sie in diesem Fall die Taste nicht los und warten Sie, bis das Blinken aufhört.

Hinweis 1: Wenn das Lernverfahren nicht richtig abläuft, versuchen Sie Folgendes:

1. Beenden Sie das Lernverfahren durch Drücken von **SETUP**.
2. Prüfen Sie, dass die LEDs der beiden Fernbedienungen ausgerichtet sind. Verwenden Sie das Ausrichtungsverfahren.
3. Ändern Sie den Abstand der Fernbedienungen, indem Sie ihn zwischen 1,5 cm und 5 cm vergrößern bzw. verkleinern.
4. Wiederholen Sie das Verfahren von vorn.
5. Wenn das Problem mit derselben Taste fortbesteht, überprüfen Sie, ob die Original-Fernbedienung funktioniert: überträgt sie die IR-Signale? (siehe Batterien); ist sie gegenüber der Diode Ihrer ROC 4238 richtig platziert?

Hinweis 2:

- Sie können keine Tasten unter folgenden Tasten kopieren: **LEARN**, **SETUP**.
- Alle Tasten unter einem Modus werden gelöscht, wenn ein 4-stelliger Code unter diesem Modus eingegeben wird (auch für die direkte Eingabe eines Codes, das Suchen eines Codes oder einer Marke).

### Identifizierung der Position der Diode auf der Original-Fernbedienung (die kopiert werden soll)

Wenn die LED der Original-Fernbedienung nicht sichtbar ist (zum Beispiel durch eine dunkle Kunststoffabdeckung verdeckt), helfen Ihnen die folgenden Anweisungen beim Auffinden:

1. Platzieren Sie die Original-Fernbedienung (mit dem Teil, den Sie normalerweise auf das zu steuernde Gerät richten) ungefähr 2,5 cm von der LED Ihrer ROC 4238 gegenüber der Angabe **LEARN** (siehe Schema LEARNING am Anfang der Bedienungsanleitung).
2. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste ununterbrochen leuchtet.
3. Taste **SETUP** loslassen.
4. Einmal eine Modustaste (**TC**, **DVD**, **AUX**, ...) drücken. Die Taste erlischt und leuchtet wieder auf.
5. Einmal die Taste **LEARN** drücken.
6. Eine der Tasten der Original-Fernbedienung gedrückt halten und diese dabei nach rechts und anschließend nach links bewegen. Sobald die 2 Fernbedienungen richtig ausgerichtet sind, blinkt die Modustaste schnell.
7. Zum Kopieren der Tasten der Original-Fernbedienung in Ihre ROC 4238 mit Schritt 5 von Abschnitt «Kopieren der Tasten» fortfahren.

Hinweis:

Manche Original-Fernbedienungen übertragen die IR-Signale nicht kontinuierlich, wenn eine Taste gedrückt gehalten wird. Drücken Sie in diesem Fall mehrmals auf eine der Tasten und bewegen Sie dabei die Fernbedienung nach rechts oder links.

## Kopieren der Tasten

1. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste ununterbrochen leuchtet.
2. Taste **SETUP** loslassen.
3. Einmal die Modustaste (**TC, DVD, AUX, ...**) drücken. Die Taste erlischt und leuchtet wieder auf.
4. Einmal die Taste **LEARN** drücken.
5. Einmal die Taste ihrer ROC 4238 drücken, unter der Sie eine der Tasten der Original-Fernbedienung kopieren wollen.
6. Die zu kopierende Taste der Original-Fernbedienung gedrückt halten, bis die Modustaste erlischt und wieder aufleuchtet (2 bis 3 Sekunden). Bei einem Fehler blinkt die Modustaste 3 Sekunden lang, bleibt jedoch im Lernmodus. Versuchen Sie es erneut oder wechseln Sie zu einer anderen Taste.
7. Wiederholen Sie das Verfahren für die anderen Tasten ab Schritt 5. Drücken Sie einmal die Taste **SETUP**, wenn alle gewünschten Tasten kopiert sind. Die Modustaste erlischt.

## Löschen aller unter einem Modus kopierten Tasten

1. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste ununterbrochen leuchtet.
2. Taste **SETUP** loslassen.
3. Einmal eine Modustaste (**TC, DVD, AUX, ...**) drücken. Die Taste erlischt und leuchtet wieder auf.
4. Zweimal die Taste **LEARN** drücken. Die Taste erlischt und leuchtet wieder auf.
5. Einmal die Taste **SETUP** drücken. Die Modustaste erlischt. Alle unter diesem Modus kopierten Tasten sind gelöscht.

## Sonstige Funktionen

### Stand-by aller Geräte

Drücken Sie 2 Mal in weniger als einer Sekunde die Taste **⏻**. Alle Geräte schalten sich nacheinander ab.

### Einstellung ALLER Lautstärkereger unter einem bestimmten Modus

Im Auslieferungszustand ist ROC 4238 so programmiert, dass bei allen Modi (allen Geräten) eigene Lautstärke- und Stummschaltungsfunktionen verwendet werden, falls vorhanden. Sie können die Einstellung der Lautstärke einem der Modi der Fernbedienung zuweisen, vorausgesetzt, die Lautstärkeregelung existiert an dem entsprechenden Gerät (Bsp.: Regelung der TV-Lautstärke im TV-Modus, oder DVD, oder ...).

1. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste ununterbrochen leuchtet.
2. Taste **SETUP** loslassen.
3. Die Taste **↔** drücken, bis die Modustaste einmal blinkt.
4. Einmal die Modustaste (**TV, DVD, ...**) drücken, die dem Gerät entspricht, dessen Lautstärke immer durch die Tasten **VOL** und **↔** geregelt werden soll.
5. Einmal die Taste **↔** drücken drücken.
6. In allen anderen Modi wird nun per Punch-Through-Funktion die Lautstärke- und Stummschaltungssteuerung angesprochen, die Sie ausgewählt haben.

### Einstellung der Lautstärkereger für JEDEN Modus.

Sie können entscheiden, dass die Lautstärkeregelung für jeden gewählten Modus funktioniert, vorausgesetzt, die Lautstärkeregelung existiert an dem entsprechenden Gerät (Bsp.: Lautstärkeregelung des Fernsehers im TV Modus, anschließend Lautstärkeregelung des Satellitenempfängers im STB-Modus, ...).

1. Taste **SETUP** gedrückt halten, bis die der zuletzt benutzten Betriebsart entsprechende Taste ununterbrochen leuchtet.
2. Taste **SETUP** loslassen.
3. Die Taste **↔** drücken, bis die Modustaste einmal blinkt.

4. Einmal die Modustaste (**TV, DVD, ...**) drücken, die dem Gerät entspricht, dessen Lautstärke immer durch die Tasten **VOL** und **↔** geregelt werden soll.
5. Einmal die Taste **VOL** drücken.
6. Einmal die Taste **↔** drücken drücken.
7. Der ausgewählte Modus wird nun eigene Lautstärke- und Stummschaltungsfunktionen verwenden.

### Wiederherstellen der universellen Lautstärke-/Stummschaltungsfunktionen

Wenn Sie die universellen Lautstärke- und Stummschaltungsfunktionen wie in den letzten beiden Abschnitten beschrieben verändert haben, können Sie die Funktionen auf die werkseitige Einstellung zurücksetzen.

1. Halten Sie die Taste **SETUP** gedrückt, bis die Taste des letzten ausgewählten Modus blinkt und dann durchgehend leuchtet.
2. Lassen Sie die Taste **SETUP** los.
3. Drücken Sie die Taste **↔**, bis die Modustaste einmal blinkt.
4. Drücken Sie die Taste **↔** und lassen Sie sie wieder los. Die Leuchte der Modustaste wird nun ausgehen. Die Lautstärke- und Stummschaltungsfunktionen sind jetzt auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

## Auswechseln der Batterien/Akkus

Verwenden Sie 2 CR2032-Lithiumbatterien.

1. Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung.
  2. Entfernen Sie die alten Batterien/Akkus.
  3. Überprüfen Sie die Polarität (+/-) der Batterien und des Batteriebaus.
  3. Legen Sie die Batterien ein.
  4. Schließen Sie die Abdeckung.
- Wenn Sie die Batterien gewechselt haben, ist evtl. eine Neuprogrammierung des Geräts erforderlich. Daher ist es ratsam, die für Ihre Geräte erforderlichen Codes vorher zu notieren.

Gebrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen an einer speziellen Sammelstelle für gebrauchte Batterien entsorgt werden.



### Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich

verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

**Questo telecomando universale (4 in 1) è compatibile con la maggior parte degli apparecchi televisivi, dei riproduttori DVD e dei videoregistratori ma anche con certi apparecchi digitali come ricevitori cavo o satellitari, ricevitori DVB-T (Digital Video Broadcast Terrestrial), decoder ADSL, ecc. Questo telecomando è stato programmato in fabbrica in modo da poter essere usato con quasi tutti gli apparecchi prodotti dal gruppo THOMSON. Per questo motivo si raccomanda, prima di procedere con la programmazione, di provare ad usare uno dei metodi descritti nel manuale. Ad ogni modo, prima di tutto, attivare il telecomando rimuovendo le due linguette a protezione delle due batterie CR 2032. Conservare questa guida insieme con la lista dei codici (fornita separatamente), in modo da poter successivamente programmare il telecomando per l'uso con altri apparecchi.**

## I tasti

- 1: On/Standby o solo Standby, dipende dall'apparecchio in uso.
- 2 Tasti modalità: Seleziona l'apparecchio da controllare (TV, DVD, ecc).
- 3 Setup: Permette di programmare il telecomando prima dell'utilizzo iniziale. Permette anche di accedere a funzioni secondarie di certi dispositivi A/V (Shift). Premere e rilasciare il tasto "Setup" seguito dal tasto funzione desiderato.
- 4 Learn: Usato per istruire le procedure dei codici (Key coping) (vedere pagina 15).
- 5: Mostra informazioni sul dispositivo selezionato.
- 6: Teletext On.
- 7: Teletext Off.
- 8: Blocca teletext (ferma lo scrolling della pagina).
- 9 Exit: Spegne il menu del prodotto selezionato.
- 10 (Mute): Commuta il suono del dispositivo selezionato on/off.
- 11 Menu: Avvia il menu del prodotto selezionato.
- 12 V, V+: Aumenta (+) o diminuisce (-) il volume dell'apparecchio selezionato.
- 13 P+, P-: Tasti canale avanti e canale indietro.
- 14: Permette la navigazione orizzontale e verticale del menu.
- 15 OK: Conferma una selezione.
- 16 (play): Riproduce un disco DVD (DVD)\*.
- 17: Fast forward (DVD)\*.
- 18 (rewind): Procede a ritroso (DVD)\*.
- 19 (pause): Interrompe la riproduzione e si ferma su una immagine\*.
- 20 (record): Per registrare premere il tasto RECORD 2 volte.
- 21 (stop): Ferma il disco (DVD)\*.
- 22 Tasti numerici 0 - 9: Questi tasti hanno le stesse funzioni di quelle del telecomando originale e vengono anche usati per l'immissione dei codici dei differenti prodotti.
- 23 +/-: In congiunzione con i tasti numerici, questi tasti permettono, con alcuni apparecchi, di selezionare direttamente canali con due cifre.
- 24 AV: Per selezionare una fonte esterna (SCART, HDMI, ecc.).

\* I tasti colorati possono essere usati per selezionare categorie quando il teletext è attivo, e funzioni specifiche sono dipendenti da quanto viene fatto.

## Prova del telecomando prima della programmazione

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare: **TV**: televisore, **DVD**: lettore DVD, **AUX, STB**: satellite, cavo, DTT, ADSL.
3. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio da comandare e provate a spengerlo con il tasto **⏻**. Se l'apparecchio non si spegne, si deve programmare il telecomando seguendo uno dei metodi **A, B, C o D** descritti qui di seguito.

Nota 1: Eccetto il tasto **TV**, ogni tasto di modalità (**DVD, ...**) può essere programmato per comandare un apparecchio diverso da quello indicato sul tasto. È dunque possibile attribuire, ad esempio, la modalità **STB** al tasto **DVD**. A tal fine, si deve impostare il codice corrispondente alla marca e

all'apparecchio prescelto, seguendo uno dei metodi indicati in questo manuale. Tuttavia, il metodo **D** (ricerca automatica di un codice) permette di semplificare questo compito. Basta infatti impostare un qualsiasi codice compreso nella lista corrispondente al tipo di apparecchio (ad esempio: 0603 per un ricevitore satellitare Thomson) e lanciare quindi la procedura di ricerca automatica. Il telecomando testerà allora tutti i codici fino a trovare quello che farà reagire il ricevitore.

Nota 2: Per comandare 2 apparecchi dello stesso tipo e della stessa marca (2 videoregistratori Thomson, 2 ricevitori satellitari Thomson, ...), accertarsi previamente che questi due apparecchi siano già stati configurati per reagire solo ed unicamente ad un sotto codice per uno di essi ed ad un altro sotto codice per l'altro (codice A e B per gli apparecchi Thomson). Programmare quindi uno dopo l'altro 2 tasti di modalità utilizzando il metodo **D**.

## Programmazione del telecomando

### Metodo A - Programmazione rapida con un sotto-codice ad 1 cifra

Prima di cominciare la programmazione, cercate il sotto-codice dell'apparecchio che desiderate comandare. L'entrata di un sottocodice consente al telecomando di provare una lista predefinita di codici. Riferimento alla lista allegata a questo libretto d'istruzioni, pagina 1 dei sotto-codici.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Mantenete premuto il tasto **SETUP** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi e resti acceso (la spia resterà accesa qualche secondo per lasciarvi il tempo di procedere alle tappe seguenti. Il segnale diventerà intermittente per indicare la fine del tempo disponibile, per poi spegnersi).
3. Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare: **TV**: televisore, **DVD**: lettore DVD, **AUX, STB**: satellite, cavo, DTT, ADSL.
4. Mentre la spia è accesa, digitate il sotto-codice (p. es. 1 per Thomson).
5. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spengerlo premendo una volta il tasto **⏻**.
6. Se l'apparecchio da comandare si spegne, premete su **OK** per memorizzare il codice.
7. Se l'apparecchio non si spegne, premete di nuovo il tasto **⏻**, diverse volte finché non si spegne. Fra due pressioni, lasciate il tempo al tasto corrispondente al modo selezionato di spegnersi e riaccendersi (circa 1 secondo). Questo vi permette di rendervi conto della reazione dell'apparecchio.
8. Non appena l'apparecchio da comandare si è spento, premete su **OK** per memorizzare il codice.

### Verifica della programmazione:

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando. Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 15.



### Metodo B - Programmazione con codici a 4 cifre

Prima di cominciare la programmazione, cercate il **codice** dell'apparecchio che desiderate comandare. Fate riferimento alla lista acclusa a questo libretto d'istruzioni, pagina 10 dei codici.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Mantenete premuto il tasto **SETUP** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi e resti acceso (la spia resterà accesa qualche secondo per lasciarvi il tempo di procedere alle tappe seguenti. Il segnale diventerà intermittente per indicare la fine del tempo disponibile, per poi spegnersi).
3. Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare: **TV**: televisore, **DVD**: lettore DVD, **AUX, STB**: satellite, cavo, DTT, ADSL.
4. Mentre la spia è accesa, digitate il primo dei codici a 4 cifre proposti per la marca dell'apparecchio da comandare (p. es. 0036 per Thomson).
5. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **⏻**.
6. Se l'apparecchio non si spegne, ripetete la tappa 2. Digitate poi il codice a 4 cifre che segue. Cercate di spegnere l'apparecchio premendo una volta il tasto **⏻**. Ripetete l'operazione provando ognuno dei codici a 4 cifre.

### Verifica della programmazione:

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando. Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 15.

### Metodo C - Programmazione per ricerca di codice

Se nessuno dei codici funziona, è possibile ritrovare il codice senza doverlo digitare.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Mantenete premuto il tasto **SETUP** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi e resti acceso.
3. Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare: **TV**: televisore, **DVD**: lettore DVD, **AUX, STB**: satellite, cavo, DTT, ADSL.
4. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **⏻**.
5. Se l'apparecchio da comandare si spegne, premete su **OK** per memorizzare il codice.
6. Se l'apparecchio non si spegne, premete di nuovo sul tasto **⏻**, tante volte quanto è necessario (fino a 200 volte) perché l'apparecchio si spenga. Fra due pressioni, lasciate il tempo al tasto corrispondente al modo selezionato di spegnersi e riaccendersi (circa 1 secondo). Ciò vi consente di rendervi conto delle reazioni dell'apparecchio.
7. Non appena l'apparecchio da comandare si è spento, premete su **OK** per memorizzare il codice.

### Verifica della programmazione:

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando. Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 15.

Provate altri tasti del telecomando per conoscere la gamma delle funzioni che il telecomando stesso può comandare. Se pensate che tutti i tasti non sono attivi, rinnovate la procedura di questo metodo di programmazione per trovare un codice che copra più funzioni.

### Metodo D - Ricerca automatica di un codice

Con questo metodo il telecomando fa scorrere la lista completa dei codici inviando un segnale IR all'apparecchio da comandare. Procedete in questo modo:

1. Verificate che il vostro apparecchio sia in funzione. In caso contrario accendetelo manualmente.
2. Mantenete premuto il tasto **SETUP** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi e resti acceso (la spia resterà accesa qualche secondo per lasciarvi il tempo di procedere alle tappe seguenti. Il segnale diventerà intermittente per indicare la fine del tempo disponibile, per poi spegnersi).
3. Rilasciate il tasto **SETUP**.
4. Premete il tasto dell'apparecchio desiderato (per esempio **TV**).
5. Premete una sola volta il tasto **PROG+** o messa in standby **⏻** (solo **DVD**). Dopo alcuni secondi il telecomando comincia a far scorrere tutta la lista dei codici inclusa nella biblioteca (circa 1 per secondo). Premete una seconda volta il tasto **PROG+** per ridurre la velocità del test (1 codice ogni 3 secondi). Quando l'apparecchio cambia canale, dovete immediatamente premere su **OK** per registrare il codice e fermare lo scorrimento della lista. Se non avete reagito con sufficiente prontezza, avete la possibilità di ritornare al codice precedente premendo su **PROG-** o **⏪** (solo **DVD**) il numero di volte necessario (se siete andati troppo indietro, potete avanzare premendo **⏩** o **PROG+** o **▶** (solo **DVD**). Non appena l'apparecchio risponde nuovamente, premete su **OK** per registrare il codice.

### Metodo E - Programmazione per comandare un COMBO (combinato TV/VCR, TV/DVD, VCR/DVD, ...)

Secondo la famiglia di apparecchi combinati (TV/VCR, VCR/DVD, ...) e seconda la marca, è possibile che si debba impostare un solo codice per i due apparecchi riuniti nell'impianto o che si debbano al contrario impostare due codici diversi, uno per ogni apparecchio. Per saperlo, riportarsi alla lista separata. Prima di cominciare la programmazione, ricercate il sotto-codice o il code dell'apparecchio che desiderate comandare (ad esempio: televisore e poi videoregistratore o COMBO TV/VCR) Fate riferimento alla lista acclusa a questo libretto d'istruzioni, pagina dei sotto-codici o pagina dei codici.

1. Mettete in funzione il COMBO che desiderate comandare.
2. Mantenete premuto il tasto **SETUP** fino a quando il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato non si mette a lampeggiare per restare quindi acceso.
3. Premere il tasto del primo apparecchio da pilotare e seguire quindi uno dei metodi di programmazione A, B, C o D descritti in precedenza.
4. Se è necessario un secondo codice, ripetere le fasi 2 e 3.

### Come ritrovare un codice programmato

Può essere utile ritrovare il codice programmato nel telecomando.

1. Mantenete premuto il tasto **SETUP** fino a che il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato lampeggi e resti acceso.
2. Premete il tasto corrispondente al tipo d'apparecchio da comandare: **TV**: televisore, **DVD**: lettore DVD, **AUX, STB**: satellite, cavo, DTT, ADSL.
3. Premete di nuovo brevemente il tasto **SETUP**, l'ultimo modo selezionato lampeggia 1 volta.
4. Premete i tasti numerici in ordine crescente (da **0** a **9**) fino a quando il modo selezionato lampeggia una volta.
5. La cifra che ha fatto lampeggiare il modo selezionato è la prima delle quattro cifre che compongono il vostro codice, annotatela qui sotto.
6. Ripetete la fase 4 per ritrovare le altre cifre del codice.
7. Una volta trovata la quarta cifra, la spia del modo selezionato si spegne.

### Verifica della programmazione

- Per un televisore o un ricevitore via satellite: accendete l'apparecchio e premete, per esempio, su 2 per cambiare canale.
- Per un videoregistratore: inserite una cassetta, poi premete su **▶**.
- Per un lettore DVD: inserite un disco poi premete su **▶**.

Provate altri tasti del telecomando per conoscere la gamma delle funzioni che il vostro telecomando può comandare. Se pensate che tutti i tasti non sono attivi, provate un altro metodo di programmazione, **Metodo B** o **C**.

**Quando avrete trovato il codice del vostro apparecchio, annotatelo per potervi fare facilmente riferimento in caso di necessità. Quando cambierete le pile, dovete riprogrammare il telecomando.**



### Funzione di apprendimento (learning)

Se la marca dell'apparecchio da pilotare non figura nella lista dei codici fornita separatamente, è possibile copiare nel ROC 4238 le funzioni dei tasti del telecomando di origine di questo apparecchio. Secondo il formato dei codici di trasmissione del telecomando di origine, il telecomando potrà memorizzare fino a 150 tasti.

### Cancellazione generale - Cancella tutti i tasti copiati (raccomandato la prima volta)

1. Mantenere premuto il tasto **SETUP** fino a quando il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato non resta acceso.
2. Rilasciare il tasto **SETUP**.
3. Premere due volte il tasto **LEARN**. Il tasto si spegne e quindi si riaccende.
4. Premere una volta il tasto **SETUP**. Il tasto di modo si spegne dopo qualche secondo.
5. Tutti i tasti copiati vengono cancellati.

### Prima di cominciare

- Le pile dei 2 telecomandi devono essere in buono stato; provvedere eventualmente a cambiarle.
- Copiare dapprima 2 o 3 tasti del telecomando di origine al fine di verificare la compatibilità dei codici dei due telecomandi. Procedere quindi ad un azzeramento prima di lanciare la procedura di apprendimento.
- Disporre il telecomando di origine e il ROC 4238 uno accanto all'altro in modo da allineare i diodi LED dei 2 telecomandi. Eventualmente, aggiustare l'altezza dei 2 telecomandi in modo che i diodi LED risultino allineati bene.
- Verificare che la distanza tra i 2 telecomandi sia di circa 2,5 cm (larghezza di un pollice).



- Non spostare i telecomandi durante la procedura di apprendimento.
- Accertarsi che l'illuminazione della stanza non sia prodotta da tubi fluorescenti o da una lampada a basso consumo, in quanto queste sorgenti luminose possono provocare delle interferenze e perturbare quindi la copia.
- I 2 telecomandi devono essere a più di un metro da qualsiasi sorgente luminosa.
- Evitare di copiare i codici dei tasti **VOL** e **⏪** ed anche quelli dei tasti di scorrimento (8) in quanto,

in funzione dei telecomandi, i codici di questi tasti possono non pilotare necessariamente gli stessi apparecchi.

- Quando la memoria del ROC 4238 è piena, il tasto di modo si mette a lampeggiare per 3 secondi ed allora non è più possibile copiare altri codici senza effettuare un azzeramento.
- Quando si copia un tasto, è possibile che il tasto di modo si metta a lampeggiare debolmente. In questo caso, non rilasciare il tasto e attendere che il lampeggiamento cessi.

**Nota 1:** Se la procedura di apprendimento sembra non svolgersi correttamente, provare ad agire come segue:

1. Terminare la procedura di apprendimento premendo il tasto **SETUP**.
2. Verificare che i LED dei due telecomandi siano allineati bene. Utilizzare la procedura di allineamento.
3. Modificare la distanza tra i due telecomandi aumentandola o diminuendola da 1,5 a 5 cm.
4. Riprendere la procedura dall'inizio.
5. Se il problema persiste con uno stesso tasto, verificare se il telecomando di origine funziona bene. Trasmette i segnali IR? Vedere le pile. È posizionato correttamente rispetto al diodo del ROC 4238?

**Nota 2:**

- Soltto i tasti **LEARN, SETUP**, non è possibile copiare alcun tasto.
- Tutti i tasti copiati per un dato modo vengono cancellati se si imposta un codice a 4 cifre sotto questo modo (ed anche per l'impostazione diretta di un codice, la ricerca del codice o della marca).

### Identificazione della posizione della diodo sul telecomando originale (da copiare)

Se il LED del telecomando di origine non è visibile (nascosto, ad esempio, da un coperchio in plastica colorata scura), lo si può localizzare attendendosi alle istruzioni che seguono.

1. Mettere la parte anteriore del telecomando originale (la parte che, di solito, viene diretta verso l'apparecchio da pilotare) a circa 2,5 cm dal LED del ROC 4238 di fronte all'indicazione **LEARN** (riportarsi allo schema **LEARNING** presentato all'inizio di questo manuale).
2. Mantenere premuto il tasto **SETUP** fino a quando il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato non resta acceso.
3. Rilasciare il tasto **SETUP**.
4. Premere una volta un tasto di modo (**TV, DVD, ...**). Il tasto si spegne e quindi si riaccende.
5. Premere una volta il tasto **LEARN**.
6. Mantenere premuto uno dei tasti del telecomando originale spostandolo nello stesso tempo verso destra e quindi verso sinistra. Non appena i 2 telecomandi sono allineati correttamente, il tasto di modo si mette a lampeggiare in modo rapido.
7. Per copiare dei tasti del telecomando originale nel ROC 4238 continuare con la fase 5 del paragrafo "Per copiare dei tasti".

**Nota:** Certi telecomandi di origine non trasmettono i segnali IR in modo continuo quando si preme un tasto. In questo caso, occorre premere più volte uno dei tasti spostando al tempo stesso il telecomando verso destra e verso sinistra.

### Per copiare dei tasti

1. Mantenere premuto il tasto **SETUP** fino a quando il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato non resta acceso.
2. Rilasciare il tasto **SETUP**.
3. Premere una volta un tasto di modo (**TV, DVD, ...**). Il tasto si spegne e quindi si riaccende.
4. Premere una volta il tasto **LEARN**.
5. Premere una volta il tasto del ROC 4238 sotto il quale si desidera copiare uno dei tasti del telecomando di origine.

- Mantener premuto il tasto del telecomando di origine da copiare fino a quando il tasto di modo non si spegne per poi riaccendersi (2 o 3 secondi). In caso di problema, il tasto di modo si mette a lampeggiare per 3 secondi, ma resta sempre in modo apprendimento. Provare di nuovo o passare ad un altro tasto.
- Per gli altri tasti, ripetere la procedura a partire dalla tappa 5.


Premere una volta il tasto SETUP una volta che si sono copiat tutti i tasti voluti. Il tasto di modo si spegne.

#### Per cancellare tutti i tasti copiati sotto un modo

- Mantener premuto il tasto SETUP fino a quando il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato non resta acceso.
- Rilasciare il tasto SETUP.
- Premere una volta un tasto di modo (TV, DVD, ...). Il tasto si spegne e quindi si riaccende.
- Premere due volte il tasto LEARN. Il tasto si spegne e quindi si riaccende.
- Premere una volta il tasto SETUP. Il tasto di modo si spegne. Tutti i tasti copiati sotto quel modo vengono cancellati.




### Altri funzioni

#### Messa in veglia di tutti gli apparecchi

Premere 2 volte in meno di un secondo il tasto  mantenendolo premuto al secondo appoggio. Tutti gli apparecchi si spengono uno dopo l'altro.




#### Regolazione di TUTTI i comandi di volume sotto un determinato modo

Nel suo stato di consegna, il ROC 4238 è programmato in modo tale che tutte le modalità usino, se presenti, le proprie funzioni di volume e di mute. È possibile attribuire il controllo del volume sonoro ad uno dei modi del telecomando a condizione che sull'apparecchio corrispondente (ad esempio: controllo del suono TV in modo TV o DVD, ecc...) esista il controllo del volume sonoro.

- Mantener premuto il tasto SETUP fino a quando il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato non si mette a lampeggiare per restare quindi acceso.
- Rilasciare il tasto SETUP.
- Premere il tasto  fino a quando il tasto di modo non lampeggia una volta.
- Premere una volta il tasto di modo (TV, DVD, ...) corrispondente all'apparecchio di cui si vuole che il volume sia sempre comandato dai tasti VOL y .
- Premere una volta il tasto .
- Tutte le altre modalità passeranno ora attraverso quelle scelte per il controllo di volume e di mute.



#### Regolazione dei comandi di volume per OGNI modo.

È possibile decidere che il controllo del volume sia attivo per ogni modo prescelto a condizione che sull'apparecchio corrispondente (ad esempio: comando del suono del televisore in modo TV e poi comando del suono di un ricevitore SAT in modo STB, ecc...) esista il controllo del volume.

- Mantener premuto il tasto SETUP fino a quando il tasto corrispondente all'ultimo modo selezionato non si mette a lampeggiare per restare quindi acceso.
- Rilasciare il tasto SETUP.
- Premere il tasto  fino a quando il tasto di modo non lampeggia una volta.
- Premere una volta il tasto di modo (TV, DVD, ...) corrispondente all'apparecchio di cui si vuole che il volume sia sempre comandato dai tasti VOL y .
- Premere una volta il tasto VOL.
- Premere una volta il tasto .
- Il tasto modalità scelto userà così le proprie funzioni volume e mute.

#### Ripristinare le funzioni universali volume/mute

Se le funzioni universali volume/mute sono state cambiate come descritto nelle due sezioni precedenti, è possibile riportare le funzioni alle impostazioni predefinite di fabbrica:

- Tener premuto il tasto SETUP fino a quando il tasto corrispondente all'ultima modalità scelta, lampeggi restando poi fisso.
- Rilasciare il tasto SETUP.
- Premere il tasto  fino ad un unico lampeggio del tasto modalità.
- Premere e rilasciare il tasto . La luce del tasto modalità si spegnerà completamente. Le funzioni volume e mute sono ora ripristinate ai valori di fabbrica.

### Sostituzione delle batterie

Usare 2 batterie CR2032 al Lithium

- Aprire il coperchio sul retro del telecomando.
- Remuovere le batterie vecchie.
- Controllare la polarità +/- sulle batterie e dentro il loro alloggiamento.
- Inserire le batterie.
- Chiudere il coperchio.

Dopo il cambio delle batterie può essere necessario riprogrammare l'unità. Per questo motivo è consigliabile annotarsi i codici necessari per i dispositivi.

Le batterie usate non sono considerate come un normale rifiuto. Esse devono essere smaltite negli appositi punti di raccolta.



Informazioni per protezione ambientale: Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballaggio indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole.

Dopo il cambio delle batterie può essere necessario riprogrammare l'unità. Per questo motivo è consigliabile annotarsi i codici necessari per i dispositivi.

**Este mando a distancia universal (4 en 1) es compatible con la mayoría de los equipos de televisión, reproductores DVD y grabadoras de video, así como de aparatos digitales como receptores satélite o de cable, receptores DVB-T (Digital Video Broadcast Terrestrial), descodificadores ADSL, etc. Este control remoto programado de fábrica de modo que puede utilizarlo para controlar la mayoría de los equipos del Grupo THOMSON. Por este motivo, le recomendamos que antes de intentar programar el mando a distancia, lo pruebe utilizando uno de los métodos que se describen en este manual. En cualquier caso, lo primero de todo es activar el mando a distancia retirando las 2 tiras protectoras de las 2 pilas CR 2032.**

**Garde esta guía con la lista de códigos (que se entrega aparte) para que pueda programar su control remoto posteriormente para utilizarlo con otros equipos.**

### Las teclas


- On/Standby o sólo Standby, depende del equipo usado.
- Teclas Mode: Selección el aparato a controlar (TV, DVD, ...).
- Setup: Le permite programar su mando a distancia antes de usarlo por primera vez. También le permite acceder a las funciones secundarias de ciertas aplicaciones A/V (Shift). Pulse y suelte la tecla „Setup“ y pulse seguidamente la tecla de función que desea.
- Learn: Se utiliza en el proceso de aprendizaje de códigos (copia de códigos) (véase página 19).
- Muestra información sobre la aplicación elegida.
- Teletexto On.
- Teletexto Off.
- Parar el teletexto (detiene el desplazamiento por las páginas).
- Exit: Apaga el menú del producto seleccionado.
- (Mute): Desactiva el sonido de la aplicación elegida.
- Menu: Llama el menú del producto seleccionado.
- V, V+: Aumenta (+) o reduce (-) el volumen del aparato seleccionado.
- P+, P-: Teclas de subir y bajar de canal.
- Le: Le permite navegar vertical y horizontalmente por los menús.
- OK: Confirma una selección.
- (play): Reproduce un disco DVD (DVD)\*.
- 7: Avance rápido (DVD)\*.
- (rewind): Retroceso rápido (DVD)\*.
- (pause): Detiene la reproducción y se para en una imagen\*.
- (record): Para grabar, pulse dos veces la tecla RECORD.
- (stop): Para el disco (DVD)\*.
- Teclas numéricas 0-9:

Estas teclas tienen la misma función que las de su mando a distancia original y se utilizan también para introducir códigos para diferentes productos.

- 23 +/-: En combinación con las teclas numéricas, esta tecla le permite elegir directamente canales de dos dígitos en algunos aparatos.
- 24 AV: Para seleccionar una fuente externa (SCART, HDMI, ...).

\* Los botones de colores se pueden utilizar para seleccionar categorías cuando el teletexto está activado, y funciones específicas que dependen de la marca.

### Prueba del control a distancia, antes de la programación

- Encienda el aparato que desea controlar.
- Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: TV: televisor, DVD: lector de DVD, AUX, STB: satélite, cable, TDT, ADSL.
- Dirija el mando a distancia hacia el aparato que desea controlar e intente apagarlo con la tecla . Si el aparato no se apaga, se necesita programar el mando a distancia, según uno de los métodos (A, B, C o D) descritos a continuación.

Nota 1: Con la excepción de la tecla TV, puede programarse cada tecla de modo (DVD, etc.), para controlar un aparato diferente al indicado sobre la tecla. Por consiguiente, se puede atribuir, por ejemplo, el modo STB a la tecla DVD. Debe ponerse el código correspondiente a la marca y al aparato deseado, según uno de los métodos indicados en este manual. Sin embargo, el método D (búsqueda automática de un código) simplificará la tarea. Bastará poner cualquier código de la lista,



correspondiente al tipo de aparato (Ej.: 0603 para un receptor satélite Thomson), y luego lanzar el procedimiento de búsqueda automática. De esta manera, el mando a distancia probará todos los códigos, hasta encontrar aquel que ponga en marcha el receptor.

Nota 2: Para controlar 2 aparatos del mismo tipo y de la misma marca (2 reproductores de video Thomson, 2 receptores de satélite Thomson, etc.), previamente, asegúrese de que estos dos aparatos hayan sido configurados para reaccionar únicamente a un subcódigo, para uno de ellos, y a otro código, para el otro (código A y B para los aparatos Thomson). A continuación, programe sucesivamente 2 teclas de modo, utilizando el método D.

### Programación del mando

#### Método A - Programación rápida con un subcódigo de 1 cifra

Antes de empezar la programación, busque el subcódigo del aparato que desea controlar. La introducción de un subcódigo permite al mando a distancia probar una lista predefinida de códigos. Remítase a la lista que se adjunta a este folleto, en la página 1 de los subcódigos.

- Encienda el aparato que desea controlar.
- Mantenga pulsada la tecla SETUP hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
- Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: TV: televisor, DVD: lector de DVD, AUX, STB: satélite, cable, TDT, ADSL.
- Mientras que el indicador está encendido, teclee el subcódigo (ej.: 1 para Thomson).
- Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla .
- Si el aparato que desea controlar se apaga, pulse en OK para memorizar el código.
- Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla , varias veces, hasta que el aparato se apague. Espere entre dos pulsaciones a que la tecla correspondiente al modo seleccionado se apague y se vuelva a encender (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.
- Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en OK para memorizar el código.

#### Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia. Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 19.

### Método B – Programación con códigos de 4 cifras

Antes de empezar la programación, busque el **código** del aparato que desea controlar.

Remítase a la lista que se adjunta a este folleto, en la página II de los **códigos**.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
3. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: **TV**: televisor, **DVD**: lector de DVD, **AUX**, **STB**: satélite, cable, TDT, ADSL.
4. Con el indicador encendido, teclee el primero de los códigos de 4 cifras propuestos para la marca del aparato que se quiere controlar (ej.: 0036 para Thomson).
5. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **⏻**.
6. Si el aparato no se apaga, repita la etapa 2. Teclee después el código de 4 cifras siguiente. Intente apagar el aparato pulsando una vez en la tecla **⏻**. Repetir la operación probando con cada uno de los códigos de 4 cifras.

### Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia.

Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 19.

### Método C – Programación por búsqueda de código

Si ninguno de los **códigos** funciona, se puede recuperar el **código** sin tener que teclearlo.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear.
3. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: **TV**: televisor, **DVD**: lector de DVD, **AUX**, **STB**: satélite, cable, TDT, ADSL.
4. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **⏻**.
5. Si el aparato que desea controlar se apaga, pulse en **OK** para memorizar el código.
6. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla **⏻**, tantas veces como sea necesario (hasta 200 veces), hasta que el aparato se apague. Espere entre dos pulsaciones a que la tecla correspondiente al modo seleccionado se apague y se vuelva a encender (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.
7. Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en **OK** para memorizar el código.

### Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia.

Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 19.

Pruebe con otras teclas del mando a distancia para conocer cuantas funciones puede controlar su mando a distancia. Si considera que todas las teclas no están activadas, repita los pasos de este método de programación hasta encontrar un código que abarque más funciones.

### Método D – Búsqueda automática de un código

Durante el desarrollo de este método, el mando desplegará la lista completa de códigos enviando una señal por infrarrojos al aparato que se desea controlar. Realice el siguiente procedimiento:

1. Compruebe que el equipo está encendido. En caso contrario, enciéndalo manualmente.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
3. Suelte la tecla **SETUP**.
4. Pulse en la tecla del equipo deseado (por ejemplo TV).
5. Pulse una sola vez en la tecla **PROG+** o puesta en espera **⏻** (DVD solamente). Tras unos segundos, el mando a distancia comenzará a desplegar toda la lista de códigos incluidos en la biblioteca (aproximadamente 1 por segundo). Si desea reducir la velocidad del test, vuelva a pulsar en la tecla **PROG+** (1 código cada 3 segundos). En cuanto el aparato cambie de canal, debe pulsar inmediatamente la tecla **OK** para memorizar el código y detener el despliegue de la lista. Si no ha reaccionado con la suficiente velocidad, puede regresar al código anterior pulsando **PROG-** o **⏪** (DVD solamente) tantas veces como sea necesario; en caso de haber retrocedido demasiado, puede utilizar las teclas **⏻** o **PROG+** o **▶** (DVD solamente) para avanzar. En el momento en el que el aparato vuelva a responder, pulse en **OK** para memorizar el código.

### Método E – Programación para controlar un COMBO (conjunto TV/VCR,TV/DVD,VCR/DVD, ...)

Según la familia de combo (TV/VCR,VCR/DVD,...) y la marca, deberá introducir un solo código para los dos aparatos reunidos en el combo o introducir dos códigos, uno por aparato. Remítase a la lista separada para saberlo.

Antes de iniciar la programación, busque el subcódigo o el código del aparato que desea controlar (ej.: televisor y luego videograbadora o COMBO TV/VCR). Remítase a la lista que acompaña a este folleto, en la página de subcódigos o en la página de códigos.

1. Encienda el COMBO que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado parpadee y luego permanezca encendida.
3. Pulse la tecla del primer aparato por controlar, y luego siga uno de los métodos de programación A, B, C o D descritos anteriormente.
4. Si se necesita un segundo código, repita las etapas 2 y 3.

### Como recuperar un código programado

Cuando se quiera recuperar el código programado en el mando a distancia.

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear.
2. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: **TV**: televisor, **DVD**: lector de DVD, **AUX**, **STB**: satélite, cable, TDT, ADSL.
3. Pulse de nuevo, brevemente, en la tecla **SETUP**, el último modo seleccionado parpadeará 1 vez.
4. Pulse en las teclas digitales en orden creciente (0 a 9) hasta que el modo seleccionado parpadee una vez.
5. La cifra que haya hecho parpadear el modo seleccionado es la primera de las cuatro cifras que forman su código, apúntela más abajo.
6. Repita la etapa 4 para encontrar las demás cifras del código.
7. Cuando se encuentra la cuarta cifra, el indicador del modo seleccionado se apaga.

### Comprobación de la programación

- Para un televisor o un receptor de satélite: encienda el aparato y pulse, por ejemplo, en el 2 para cambiar de canal.
- Con un video: introduzca una cinta y pulse en **▶**.
- Con un lector de DVD: inserte un disco y pulse en **▶**.

Pruebe otras teclas del mando a distancia para conocer el alcance de las funciones que su mando a distancia puede controlar. Si considera que no todas las teclas están activas, pruebe otro método de programación, **Método B** o **C**.

**Cuando haya encontrado el código de su aparato, apúntelo por mayor comodidad si lo necesita en el futuro.**

**Cuando cambie las pilas, tendrá que volver a programar el mando.**

<b>CÓDIGO TV</b>	<b>CÓDIGO AUX</b>
<b>CÓDIGO DVD</b>	<b>CÓDIGO STB</b>

### Función de aprendizaje (learning)

Si la marca del aparato por controlar no figura en la lista de los **códigos** suministrada por separado, puede copiar en su ROC 4238 las funciones de las teclas del mando a distancia de origen de este aparato. Según el formato de los **códigos** de transmisión del mando a distancia de origen, su mando a distancia podrá memorizar hasta 150 teclas.

### Borrado general – Borra todas las teclas copiadas (recomendado la primera vez)

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida.
2. Suelte la tecla **SETUP**.
3. Pulse dos veces la tecla **LEARN**. La tecla se apaga y luego se vuelve a encender.
4. Pulse una vez la tecla **SETUP**. La tecla de modo se apaga después de algunos segundos.
5. Todas las teclas copiadas se borran.

### Antes de comenzar

- Las pilas de los 2 mandos a distancia deben estar en buen estado; eventualmente cámbielas
- Copie previamente 2 a 3 teclas del mando a distancia de origen con el fin de verificar la compatibilidad de los **códigos** de los dos mandos a distancia. Luego proceda a una puesta en cero antes de comenzar el procedimiento de aprendizaje.
- Disponga el mando a distancia de origen y su ROC 4238 extremo con extremo de tal manera que se alineen los diodos LED de los 2 mandos a distancia. Eventualmente ajuste la altura de los 2 mandos a distancia para que los diodos LED estén bien alineados.
- Verifique que la separación entre los 2 mandos a distancia sea de aproximadamente 2,5 cm (ancho de un pulgar).



- No desplace los mandos a distancia durante el procedimiento de aprendizaje.
- Cerciórese de que el alumbrado de la habitación no sea producido por tubos fluorescentes o por una lámpara de bajo consumo ya que estas fuentes luminosas pueden provocar interferencias y perturbar la copia.

- Los 2 mandos a distancia deben estar a más de un metro de cualquier fuente luminosa.
- Evite copiar los **códigos** de las teclas **VOL** y **◀▶** y también los de las teclas de desplazamiento (B) ya que según los mandos a distancia los **códigos** de estas teclas no controlan necesariamente los mismos aparatos.
- Cuando la memoria de su ROC 4238 esté llena, la tecla de modo parpadeará durante 3 segundos. Ya no se puede entonces copiar otros **códigos** sin efectuar una puesta en cero.
- Cuando copie una tecla, es posible que la tecla de modo parpadee ligeramente. En este caso no suelte la tecla y espere que cese el parpadeo.

**Nota 1:** si el procedimiento de aprendizaje parece no desarrollarse correctamente, pruebe esto:

1. Termine el procedimiento de aprendizaje pulsando en **SETUP**.
2. Verifique que los LED de los dos mandos a distancia estén bien alineados. Utilice el procedimiento de alineación.
3. Modifique la separación de los mandos a distancia aumentando o disminuyendo la distancia de 1,5 cm a 5 cm.
4. Reaunde el procedimiento desde el inicio.
5. Si el problema persiste con la misma tecla, verifique si el mando a distancia de origen funciona: ¿transmite las señales IR? (ver pilas); ¿está colocado correctamente con respecto al diodo de su ROC 4238?

**Nota 2:**

- No puede copiar teclas en las teclas **LEARN**, **SETUP**.
- Todas las teclas copiadas para un modo se borran si se introduce un código de 4 cifras en este modo (y también para la entrada directa de un código, la búsqueda de código o de marca).

### Identificación de la posición del diodo en el mando a distancia original (a copiar)

Si el LED del mando a distancia de origen no es visible (oculto por ejemplo por una tapa de plástico de color oscuro), las siguientes instrucciones le ayudarán a localizarla.

1. Coloque la parte delantera del mando a distancia original (la parte que normalmente dirige hacia el aparato por controlar) a aproximadamente 2,5 cm del LED de su ROC 4238 en frente de la indicación **LEARN** (remítase al esquema **LEARNING** al inicio del manual).
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida.
3. Suelte la tecla **SETUP**.
4. Pulse una vez una tecla de modo (TV, DVD, ...). La tecla se apaga y luego se vuelve a encender.
5. Pulse una vez la tecla **LEARN**.
6. Mantenga pulsada una de las teclas del mando a distancia original desplazándola hacia la derecha y luego hacia la izquierda. En cuanto los 2 mandos a distancia estén correctamente alineados, la tecla de modo parpadeará rápidamente.
7. Para copiar teclas de su mando a distancia original en su ROC 4238, continúe en la etapa 5 del párrafo "Para copiar teclas".

**Nota:** Algunos mandos a distancia originales no transmiten las señales IR de manera continua cuando se pulsa una tecla. En este caso pulse varias veces una de las teclas desplazando al mismo tiempo el mando a distancia hacia la derecha y hacia la izquierda.

### Para copiar teclas

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida.
2. Suelte la tecla **SETUP**.
3. Pulse una vez una tecla de modo (TV, DVD, ...). La tecla se apaga y luego se vuelve a encender.

4. Pulse una vez la tecla **LEARN**.
5. Pulse una vez la tecla de su ROC 4238 en la que desee copiar una de las teclas del mando a distancia original.
6. Mantenga pulsada la tecla del mando a distancia original por copiar hasta que la tecla de modo se apague y se vuelva a encender (2 a 3 segundos). En caso de problemas, la tecla de modo parpadeará durante 3 segundos pero permanecerá en modo aprendizaje. Pruebe nuevamente o pase a otra tecla.
7. Para las otras teclas, repita el procedimiento a partir de la etapa 5.


Pulse una vez la tecla **SETUP** cuando se copien todas las teclas deseadas. La tecla de modo se apaga.

#### Para borrar todas las teclas copiadas en un modo

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida.
2. Suelte la tecla **SETUP**.
3. Pulse una vez una tecla de modo (**TV, DVD, ...**). La tecla se apaga y luego se vuelve a encender.
4. Pulse dos veces la tecla **LEARN**. La tecla se apaga y luego se vuelve a encender.
5. Pulse una vez la tecla **SETUP**. La tecla de modo se apaga. Todas las teclas copiadas en este modo se borran.




### Otras funciones

#### Puesta en vigilia de todos los aparatos

Pulsar 2 veces en menos de un segundo la tecla  manteniéndola presionada la segunda vez. Todos los aparatos se apagarán unos tras otros.




#### Ajuste de TODOS los mandos de volumen en un modo determinado

En el estado de suministro, el ROC 4238 está programado de manera que todos los modos utilizarán sus propias funciones de volumen y de reproducción sin sonido si disponen de ellas. Puede asignar el control del volumen de sonido a uno de los modos del mando a distancia a condición de que el control del volumen de sonido exista en el aparato correspondiente (ej.: control del sonido TV en modo TV, o DVD, o ...).

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado parpadee y luego permanezca encendida.
2. Suelte la tecla **SETUP**.
3. Pulse la tecla  hasta que la tecla de modo parpadee una vez.
4. Pulse una vez la tecla de modo (**TV, DVD, ...**) correspondiente al aparato cuyo volumen siempre será controlado por las teclas **VOL** y .
5. Pulse una vez la tecla .
6. Todos los demás modos enviarán los comandos de aumento y reducción de volumen o reproducción sin sonido al modo que haya elegido.



#### Ajuste de los mandos de volumen para CADA modo.

Puede asignar el control del volumen de sonido a uno de los modos del mando a distancia a condición de que el control del volumen de sonido exista en el aparato correspondiente (ej.: control del sonido TV en modo TV, o DVD, o ...).

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado parpadee y luego permanezca encendida.
2. Suelte la tecla **SETUP**.
3. Pulse la tecla  hasta que la tecla de modo parpadee una vez.
4. Pulse una vez la tecla de modo (**TV, DVD, ...**) correspondiente al aparato cuyo volumen siempre será controlado por las teclas **VOL** y .
5. Pulse una vez la tecla **VOL**.
6. Pulse una vez la tecla .
7. La tecla del modo elegido utilizará sus propias funciones de volumen y reproducción sin sonido.

#### Restaurar las funciones universales de volumen/ reproducción sin sonido

Si ha cambiado las funciones universales de volumen y de reproducción sin sonido tal y como se ha descrito en las dos secciones anteriores, puede restablecer las funciones al ajuste de fábrica:

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado parpadee primero y luzca seguidamente.
2. Suelte la tecla **SETUP**.
3. Pulse la tecla  hasta que la tecla de modo parpadee una vez.
4. Pulse la tecla  y suéltela. La luz de la tecla de modo se apaga. Las funciones de volumen y de reproducción sin sonido están restauradas a los ajustes de fábrica.

### Cambiar las pilas

Utilice 2 pilas de litio CR2032

1. Abra la cubierta de la parte trasera del mando a distancia.
2. Retire las pilas antiguas.
3. Observe la polaridad +/- en las pilas y en el interior del compartimento.
4. Coloque las pilas.
5. Cierre la cubierta.

Cuando se cambian las pilas, puede ser necesario volver a programar la unidad. Por ello, se recomienda grabar los códigos de sus aparatos. Las pilas usadas no deben desecharse con la basura doméstica. Las pilas se deben desechar en un punto especial de recolección de pilas usadas.



Nota sobre la protección medioambiental: Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**Deze universele afstandsbediening (4 in 1) is compatibel met de meeste televisie's, dvd-spelers en videorecorders alsmede digitale eenheden zoals satelliet- of kabelontvangers, DVBT-ontvangers (Digital Video Broadcast Terrestrial), ADSL-decoders, enzovoort.**


**Deze afstandsbediening is reeds af fabriek voorgeprogrammeerd zodat u het direct voor de sets van de THOMSON-groep kunt gebruiken. Om deze reden adviseren wij, voordat u probeert de afstandsbediening te programmeren, dat u de afstandsbediening probeert te gebruiken zoals in deze gebruikershandleiding is beschreven. In ieder geval dient u de afstandsbediening te activeren door de twee beschermende lipjes van de twee CR 2032 batterijen te verwijderen. Bewaart u a.u.b. deze handleiding met codelijst (los meegeleverd) zodat u bij gelegenheid de afstandsbediening kunt programmeren voor het gebruik met andere sets.**

### De toetsen

- 1: Aan/stand-by of alleen stand-by, afhankelijk van de gebruikte apparatuur.
- 2 Selectietoets: Hiermee kan het apparaat worden geselecteerd welk bediend dient te worden (lv, dvd, ...).
- 3 Setup: Hiermee kunt u de afstandsbediening voor het eerste gebruik programmeren. Tevens is het mogelijk bij de secundaire functies van bepaalde A/V-apparatuur binnen te gaan (Shift). Druk de "Setup"-toets in en laat deze weer los gevolgd door de functietoets van uw keuze.
- 4 Learn: Gebruikt voor de leercode procedure (toets kopiëren) (zie pagina 23).
- 5: Toont informatie over het geselecteerde toestel.
- 6: Teletext aan.
- 7: Teletext uit.
- 8: Teletext Stop (stop pagina scrolling).
- 9 Exit: Deactiveert het menu van het betreffende apparaat.
- 10 (Mute): Schakelt het geluid van het betreffende apparaat abrupt uit.
- 11 Menu: Activeert het menu van het betreffende apparaat.
- 12 V, V+: Verhoogt (+) of verlaagt (-) de geluidsterkte van het betreffende apparaat.
- 13 P+, P-: kanaal verder en kanaal terug toetsen.
- 14: Maakt het mogelijk binnen het menu functioneel en verticaal te navigeren.
- 15 OK: Keuze bevestigen.
- 16 (play): Een DVD \*afspelen.
- 17: Snel vooruitspoelen (DVD) \*.
- 18 (rewind): Terugspoelen (DVD) \*.
- 19 (pause): Creëert een stilstaand beeld \*.
- 20 (record): Om op te nemen drukt u de RECORD-toets tweemaal in.
- 21 (stop): Stop de (DVD) \*.
- 22 Cijfertoetsen 0 - 9: Deze toetsen hebben dezelfde functie als deze op uw originele afstandsbediening en worden dus gebruikt om de verschillende productcodes in te voeren.
- 23 +/-: In combinatie met de cijfertoetsen kunt u met deze toets, bij bepaalde apparatuur, direct tweecijferige kanaalnummers kiezen.
- 24 AV: Dient voor de selectie van externe bronnen (SCART, HDMI, ...).

\* De gekleurde toetsen kunnen worden gebruikt om een categorie van teletext te selecteren alsmede specifieke functies, afhankelijk van het fabrikaat.

### Test van de afstandsbediening alvorens te programmeren

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:  
**TV:** televisietoestel, **DVD:** DVD-speler, **AUX, STB:** satelliet, kabel, DVBT, ADSL.
3. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het te bedienen apparaat en probeer het uit te schakelen aan de hand van de toets . Indien het apparaat niet uitgeschakeld is, moet u de afstandsbediening programmeren volgens één van de hierna beschreven methodes **A, B, C of D**.

Opmerking 1: Met uitzondering van de toets **TV** kan iedere functietoets (**DVD, ...**) geprogrammeerd worden voor het bedienen van een ander apparaat dan dat op de toets staat aangegeven. U kunt dus bijvoorbeeld de modus **STB** toewijzen aan de toets



**DVD.** U moet de bij het gewenste merk en apparaat behorende code invoeren volgens één van de in deze handleiding aangegeven methodes. De methode **D** (automatisch zoeken van een code) zal uw taak echter vereenvoudigen. U hoeft alleen maar een onwillekeurige code uit de bij het type apparaat behorende lijst (bijv.: 0603 voor een Thomson satellietontvanger) in te voeren en de procedure voor het automatisch zoeken te starten. De afstandsbediening zal zo alle codes testen tot hij degene gevonden heeft waarop de ontvanger reageert.

Opmerking 2: Voor het bedienen van 2 apparaten van hetzelfde type en hetzelfde merk (2 Thomson videorecorders, 2 Thomson satellietontvangers, ...) moet u van tevoren controleren of de parameters van deze twee apparaten reeds zijn ingesteld om slechts op één subcode voor het ene apparaat en op een andere subcode voor het andere apparaat te reageren (code A en B voor de apparaten van Thomson). Programmeer vervolgens na elkaar 2 functietoetsen met behulp van methode **D**.

### Programmering van de afstandsbediening

Methode A - Snelle programmering aan de hand van een subcode met 1 cijfer

Alvorens de programmering te starten zoekt u de subcode op van het apparaat dat u wenst te bedienen. Door een subcode in te voeren kunt u met de afstandsbediening de vooraf gedefinieerde lijst van codes testen. Neem de lijst, toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina 1 van de subcodes.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd nu de toets **SETUP** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus knippert en vervolgens blijft branden (het lichtje zal enkele seconden blijven branden om u de tijd te geven over te gaan naar de volgende stappen. Het knipperen van het lichtje betekent het einde van de beschikbare tijd en het gaat vervolgens uit).
3. Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:  
**TV:** televisietoestel, **DVD:** DVD-speler, **AUX, STB:** satelliet, kabel, DVBT, ADSL.
4. Terwijl het lichtje brandt, tik u de subcode in (bijv.: 1 voor Thomson).
5. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets  te drukken.
6. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de code te memoriseren.
7. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, drukt u opnieuw op de toets  en dit verschillende malen totdat het apparaat uitgeschakeld wordt. Tussen twee keer drukken geeft u de toets die overeenkomt met de geselecteerde modus de tijd om uit te gaan en weer te gaan branden (ongeveer 1 seconde). Dit geeft u een idee van de reactie van het apparaat.
8. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de code te memoriseren.

#### Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen. Kijk de werking na door de test van pagina 23 uit te voeren.

## Methode B - Programmering aan de hand van 4 cijfercodes

Alvorens de programmering te starten zoekt u de code van het apparaat op dat u wenst te bedienen.

Neem de lijst, toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina 10 van de codes.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd nu de toets **SETUP** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus knippert en vervolgens blijft branden (het lichtje zal enkele seconden blijven branden om u de tijd te geven over te gaan naar de volgende stappen. Het knipperen van het lichtje betekent het einde van de beschikbare tijd en het gaat vervolgens uit).
3. Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:  
**TV:** televisietoestel, **DVD:** DVD-speler, **AUX, STB:** satelliet, kabel, DVBT, ADSL.
4. Terwijl het lichtje brandt, tik u de eerste van de voorgestelde 4 cijfercodes in voor het merk van het te bedienen apparaat (bijv.: 0036 voor Thomson).
5. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **○** te drukken.
6. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, herhaalt u stap 2. Tik vervolgens de volgende 4 cijfercode in. Probeer het apparaat uit te schakelen door éénmaal op de toets **○** te drukken. Herhaal deze verrichtingen en probeer elke 4 cijfercode.

## Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen.

Kijk de werking na door de test van pagina 23 uit te voeren.

## Methode C - Programmering via opsporing van de code

Indien geen enkele code werkt, dan is het mogelijk de code terug te vinden zonder deze te moeten intikken.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd nu de toets **SETUP** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus knippert en vervolgens blijft branden.
3. Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:  
**TV:** televisietoestel, **DVD:** DVD-speler, **AUX, STB:** satelliet, kabel, DVBT, ADSL.
4. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **○** te drukken.
5. Zadra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de code te memoriseren.
6. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, drukt u opnieuw op de toets **○** en dit zoveel maal als nodig is (tot 200 maal) totdat het apparaat uitgeschakeld wordt. Tussen twee keer drukken geeft u de toets die overeenkomt met de geselecteerde modus de tijd om uit te gaan en weer te gaan branden (ongeveer 1 seconde). Dit geeft u een idee van de reactie van het apparaat.
7. Zadra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, drukt u op **OK** om de code te memoriseren.

## Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen.

Kijk de werking na door de test van pagina 23 uit te voeren.

Probeer de andere toetsen van de afstandsbediening om de draagwijdte van de functies dat uw afstandsbediening kan bedienen, te kennen. Indien u denkt dat alle functies niet geactiveerd zijn, start dan opnieuw deze programmeermethode om een code te vinden die meerdere functies omvat.

## Methode D - Automatisch zoeken naar een code

In het kader van deze methode loopt de afstandsbediening de complete lijst van de codes na en sturt daarbij een IR-sigitaal naar het op afstand te bedienen apparaat. Voer daarvoor het volgende uit:

1. Controleer of uw apparaat is ingeschakeld. Schakel het handmatig in als dit niet zo is.
2. Houd nu de toets **SETUP** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus knippert en vervolgens blijft branden (het lichtje zal enkele seconden blijven branden om u de tijd te geven over te gaan naar de volgende stappen. Het knipperen van het lichtje betekent het einde van de beschikbare tijd en het gaat vervolgens uit).
3. Laat de toets **SETUP** los.
4. Druk op de toets van het gewenste apparaat (bijvoorbeeld TV).
5. Druk eenmaal op de toets **PROG+** of stand-by **○** of **▶** (alleen DVD). Na enkele seconden begint de afstandsbediening de gehele lijst van de codes begrepen in de bibliotheek na te lopen (ongeveer 1 per seconde). Druk een tweede maal op **PROG+** om de snelheid van het testen te verminderen (1 code per 3 seconden). Zadra het apparaat van kanaal verandert dient u onmiddellijk op **OK** te drukken om de code op te slaan en het scrollen van de lijst te stoppen. Als u niet snel genoeg heeft gereageerd, heeft u de mogelijkheid terug te keren naar de vorige code door op **PROG-** (alleen DVD) te drukken, zo vaak als nodig (u kunt vooruit gaan door te drukken op **○** of **PROG+** of **▶** (alleen DVD) als u te ver bent teruggegaan). Zadra het apparaat opnieuw reageert, drukt u op **OK** om de code op te slaan.

## Methode E - Programmering om een COMBO te bedienen (TV/VCR, TV/DVD,VCR/DVD, ... gecombineerd)

Afhankelijk van de combofamilie (TV/VCR, VCR/DVD, ...) en het merk hoeft u maar één code in te voeren voor beide in de combo gebundelde apparaten, of twee, één code per apparaat. Zie de aparte lijst om dit te weten.

Alvorens de programmering te starten zoekt u de subcode of de code van het apparaat op dat u wenst te bedienen (voorbeeld: televisietoestel en vervolgens videorecorder of COMBO TV/VCR). Neem de lijst toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina van de subcodes of de pagina van de codes.

1. Stel de COMBO dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Druk op de toets **SETUP** ingedrukt totdat de bij de laatst geselecteerde functie behorende toets knippert en vervolgens permanent blijft branden.
3. Druk op de toets van het eerste te bedienen apparaat en volg daarna één van de programmeermethodes A, B, C of D die hiervoor beschreven staan.
4. Indien een tweede code nodig is, herhaal dan de stappen 2 en 3.

## Hoe een geprogrammeerde code terugvinden

Het kan soms nuttig zijn de geprogrammeerde code in de afstandsbediening terug te vinden.

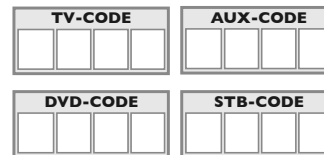
1. Houd nu de toets **SETUP** ingedrukt totdat de toets die overeenkomt met de laatst geselecteerde modus knippert en vervolgens blijft branden.
2. Druk op de toets die overeenkomt met het te bedienen type apparaat:  
**TV:** televisietoestel, **DVD:** DVD-speler, **AUX, STB:** satelliet, kabel, DVBT, ADSL.
3. Druk opnieuw kort op de toets **SETUP**, de laatst geselecteerde modus knippert 1 maal.
4. Druk op de numerieke toetsen in stijgende lijn (**0 tot 9**) totdat de geselecteerde modus 1 maal knippert.
5. Het cijfer dat de geselecteerde modus deed knipperen is het eerste cijfer van de vier cijfers waaruit uw code bestaat. Noteer het hieronder.
6. Herhaal stap 4 om de andere cijfers van de code te ontdekken.
7. Wanneer het vierde cijfer gevonden is, zal het lichtje van de geselecteerde modus uitgaan.

## Het nakijken van de programmering

- Voor een televisietoestel of een satellietontvanger: Zet het apparaat aan en druk bijvoorbeeld op 2 om het kanaal te wijzigen.
- Voor een videorecorder: breng een cassette in en druk vervolgens op **▶**.
- Voor een DVD-speler: breng een disk in en druk vervolgens op **▶**.

Probeer de andere toetsen van de afstandsbediening om de draagwijdte van de functies dat uw afstandsbediening kan bedienen, te kennen. Indien u denkt dat alle functies niet geactiveerd zijn, probeer dan een andere programmeermethode, **Methode B** of **C**.

Wanneer u de code van uw apparaat gevonden hebt, noteer deze dan om hem gemakkelijk terug te vinden indien u hem nodig hebt. Als u de batterijen wisselt, dient u de afstandsbediening opnieuw te programmeren.



## Inleesfunctie (learning)

Indien het merk van het te bedienen apparaat niet op de apart meegeleverde codelijst staat, kunt u in uw ROC 4238 de functies van de originele afstandsbediening van dit apparaat kopiëren. Afhankelijk van het formaat van de transmissiecodes van de originele afstandsbediening kan uw afstandsbediening tot 150 toetsen memoriseren.

## Alles wissen - Alle gekopieerde toetsen wissen (aanbevolen bij de eerste keer)

1. Houd de toets **SETUP** ingedrukt totdat de bij de laatst geselecteerde functie behorende toets blijft branden.
2. Laat de toets **SETUP** los.
3. Druk tweemaal op de toets **LEARN**. De toets dooft en gaat weer branden.
4. Druk eenmaal op de toets **SETUP**. De functietoets gaat na enkele seconden uit.
5. Alle gekopieerde toetsen zijn gewist.

## Alvorens te beginnen

- De batterijen van de 2 afstandsbedieningen moeten in goede staat verkeren; vervang ze eventueel.
- Kopieer eerst 2 tot 3 toetsen van de originele afstandsbediening, om te controleren of de codes van beide afstandsbedieningen compatibel zijn. Voer vervolgens een reset uit, alvorens met inlezen te beginnen.
- Zet de originele afstandsbediening en uw ROC 4238 tegenover elkaar, zodat de LED-diodes van beide afstandsbedieningen op één lijn liggen. Pas eventueel de hoogte van de 2 afstandsbedieningen aan, zodat de LED-diodes goed tegenover elkaar liggen.
- Controleer of de afstand tussen de 2 afstandsbedieningen ca. 2,5 cm bedraagt (breedte van een duim).



- Tijdens het inlezen moet u de afstandsbedieningen niet verplaatsen.
- Controleer of de verlichting in het vertrek niet van een TL-buis of een spaarlamp komt, omdat deze lichtbronnen interferentie kunnen veroorzaken, waardoor het kopiëren verstoord wordt.

- De 2 afstandsbedieningen moeten zich op meer dan 1 meter van enige lichtbron bevinden.
- Vermijd het kopiëren van de codes van de toetsen **VOL** en **◀** en ook die van de scrolltoetsen (8), want afhankelijk van de afstandsbediening bedienen deze toetsen niet altijd dezelfde apparaten.
- Wanneer het geheugen van uw ROC 4238 vol is, knippert de functietoets 3 seconden. Het is dan niet meer mogelijk andere codes te kopiëren zonder een reset uit te voeren.
- Wanneer u een toets kopieert, is het mogelijk dat de functietoets zwak knippert. Laat in dit geval de toets niet los en wacht tot het knipperen ophoudt.

Noot 1: indien het inlezen niet goed verloopt, probeer

dan het volgende:

1. Beëindig de inleesprocedure door te drukken op **SETUP**.
2. Controleer of de LED's van beide afstandsbedieningen goed tegenover elkaar liggen. Gebruik de procedure voor het tegenover elkaar leggen.
3. Wijzig de afstand tussen de afstandsbedieningen door de afstand te verkleinen of te vergroten met 1,5 tot 5 cm.
4. Begin opnieuw met de procedure voor af aan.
5. Indien het probleem blijft bestaan met dezelfde toets, controleer dan of de originele afstandsbediening werkt: zendt hij IR-signalen uit? (zie de batterijen); is hij goed geplaatst ten opzichte van de diode van uw ROC 4238?

Noot 2:

- U kunt geen toetsen kopiëren onder de toetsen **LEARN**, **SETUP**.
- Alle voor een functie gekopieerde toetsen zijn gewist indien een 4-cijfercode onder deze functie is ingevoerd (en ook voor het direct invoeren van een code, het zoeken van een code of een merk).

## Identificatie van de positie van de diode op de originele afstandsbediening (om te kopiëren)

Indien de LED van de originele afstandsbediening niet zichtbaar is (bijvoorbeeld verborgen achter een scheidende van donker plastic), kunt u hem met onderstaande instructies lokaliseren.

1. Plaats de voorzijde van de originele afstandsbediening (het deel dat u gewoonlijk op het te bedienen apparaat richt) op ca. 2,5 cm van de LED van uw ROC 4238 tegenover de aanwijzing **LEARN** (zie het schema LEARNING aan het begin van de handleiding).
2. Houd de toets **SETUP** ingedrukt totdat de bij de laatst geselecteerde functie behorende toets blijft branden.
3. Laat de toets **SETUP** los.
4. Druk eenmaal op een functietoets (**TV**, **DVD**, ...). De toets dooft en gaat weer branden.
5. Druk eenmaal op de toets **LEARN**.
6. Houd één van de toetsen van de originele afstandsbediening ingedrukt en verplaats hem tegelijkertijd naar rechts en naar links. Zadra de 2 afstandsbedieningen goed tegenover elkaar liggen, knippert de functietoets snel.
7. Ga voor het kopiëren van de toetsen van uw oorspronkelijke afstandsbediening in uw ROC 4238 door met stap 5 van paragraaf "Voor het kopiëren van toetsen".

N.B.: Sommige originele afstandsbedieningen geven geen continu IR-sigitaal wanneer een knop is ingedrukt. Druk in dat geval meerdere malen op één van de toetsen, terwijl u de afstandsbediening naar rechts en naar links verplaatst.

## Voor het kopiëren van toetsen

1. Houd de toets **SETUP** ingedrukt totdat de bij de laatst geselecteerde functie behorende toets blijft branden.
2. Laat de toets **SETUP** los.

3. Druk eenmaal op een functietoets (TV, DVD, ...). De toets dooft en gaat weer branden.
4. Druk eenmaal op de toets **LEARN**.
5. Druk eenmaal op de toets van uw ROC 4238 waaronder u één van de toetsen van de originele afstandsbediening wilt kopiëren.
6. Houd de te kopiëren toets van de originele afstandsbediening ingedrukt totdat de functietoets dooft en weer aangaat (2 tot 3 seconden). In geval van problemen knippert de functietoets 3 seconden, maar blijft in de inleesfunctie staan. Probeer opnieuw of ga naar een andere toets.
7. Herhaal voor de andere toetsen de procedure vanaf stap 5.


Druk eenmaal op de toets **SETUP** wanneer alle gewenste toetsen gekopieerd zijn. De functietoets gaat uit.

#### Voor het wissen van alle onder een functie gekopieerde toetsen

1. Houd de toets **SETUP** ingedrukt totdat de bij de laatst geselecteerde functie behorende toets blijft branden.
2. Laat de toets **SETUP** los.
3. Druk eenmaal op een functietoets (TV, DVD, ...). De toets dooft en gaat weer branden.
4. Druk tweemaal op de toets **LEARN**. De toets dooft en gaat weer branden.
5. Druk eenmaal op de toets **SETUP**. De functietoets gaat uit. Alle onder deze functie gekopieerde toetsen zijn gewist.

#### Andere functies

##### Alle apparaten in stand-by zetten

Druk 2 maal binnen één seconde op de toets  en houd hem de tweede keer ingedrukt. Alle apparaten schakelen één voor één uit.

##### Instelling van ALLE volumeregelingen onder een bepaalde functie




De ROC 4238 is in de af fabriek uitvoering zodanig geprogrammeerd dat alle modi de eigen volume- en mute-functies gebruiken indien aanwezig.

U kunt de controle van het geluidsvolume toewijzen aan één van de functies van de afstandsbediening, op voorwaarde dat de controle van het geluidsvolume op het bijbehorende apparaat bestaat (bijv.: controle van het geluid van de TV in de TV-functie, of DVD, of ...).

1. Houd nu de toets **SETUP** totdat de bij de laatst geselecteerde functie behorende toets blijft branden.
2. Laat de toets **SETUP** los.
3. Druk op de toets  totdat de functietoets eenmaal knippert.
4. Druk eenmaal op de functietoets (TV, DVD,...) behorend bij het apparaat waarvan het volume altijd bediend zal worden door de toetsen **VOL** en .
5. Druk eenmaal op de toets .
6. Alle andere modi zullen de door u geselecteerde modus voor volume en mute volgen.



##### Instelling van de bediening van het volume voor IEDERE functie.

U kunt beslissen dat de controle van het volume functioneel moet zijn voor iedere gekozen functie, op voorwaarde dat de controle van het volume op het bijbehorende apparaat bestaat (bijv.: bediening van het geluid van het televisietoestel in de tv-functie, vervolgens bediening van het geluid van een SAT-ontvanger in de STB-functie, ...).

1. Houd nu de toets **SETUP** totdat de bij de laatst geselecteerde functie behorende toets blijft branden.
2. Laat de toets **SETUP** los.
3. Druk op de toets  totdat de functietoets eenmaal knippert.
4. Druk eenmaal op de functietoets (TV, DVD,...) behorend bij het apparaat waarvan het volume altijd bediend zal worden door de toetsen **VOL** en .
5. Druk eenmaal op de toets **VOL**.
6. Druk eenmaal op de toets .
7. De geselecteerde modus toets zal nu de eigen volume- en mute-functies gebruiken.

#### Reset naar de universele fabrieksinstellingen volume/mute

Indien u de universele volume- en mute-functies heeft gewijzigd zoals beschreven in de voorgaande twee hoofdstukken, dan kunt u als volgt deze functies naar de fabrieksinstellingen resetten:

1. Houd de **SETUP**-toets ingedrukt totdat de toets, welke overeenkomt met de laatst geselecteerde modus, knippert en vervolgens blijft branden.
2. Laat de **SETUP**-toets los
3. Druk op de toets  totdat de modustoets éénmaal oplicht.
4. Druk op de -toets en laat deze weer los. De modustoevoelverlichting gaat uit. De volume- en mute-functies zijn nu gereset naar de fabrieksinstellingen.

#### Batterijen vervangen

Gebruik twee CR 2032 batterijen.

1. Open het vakje aan de achterzijde van de afstandsbediening.
2. Verwijder de oude batterijen.
3. Controleer de +/- polariteit van de batterijen en aan de binnenkant van het batterijvak.
4. Plaats de batterijen.
5. Sluit het batterijvak.

Indien u de batterijen vervangt, is het mogelijk noodzakelijk de unit opnieuw te programmeren. Derhalve luidt het advies de codes, welke voor de apparatuur nodig zijn, goed te bewaren. Verbruikte batterijen niet in het huisvuil deponeren. De batterijen dienen in een daarvoor speciaal bedoeld inzamelpunt afgegeven te worden.



Notitie aangaande de bescherming van het milieu: Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tezamen met het huishoudelijk afval.

Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doel van de afval van het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.


**Este comando à distância universal (4 em 1) é compatível com a maioria de conjuntos de televisão, leitores de DVD e gravadores de vídeo, bem como caixas digitais, como por exemplo, receptores de cabo ou satélite, receptores de DVBT (Digital Video Broadcast Terrestrial), descodificadores ADSL, entre outros. Este comando à distância foi programado na fábrica, de modo a que possa utilizá-lo para controlar a maioria dos conjuntos que constituem o grupo THOMSON. Por esta razão, recomendamos que antes de tentar programar o comando à distância, que o experimente através de um dos métodos descritos neste manual de utilizador. Contudo, em primeiro lugar, active o comando à distância, removendo as 2 etiquetas protectoras das duas pilhas CR 2032. Guarde este guia juntamente com a lista de códigos (fornecida em separado), de modo a poder programar posteriormente o seu comando à distância para o utilizar com outros conjuntos.**

#### Os botões

1. Ligar /Suspender ou apenas Suspender, dependendo do equipamento que está a ser utilizado.
- 2 Botões de modo: Selecciona o dispositivo a controlar (TV, DVD, ...)
- 3 Setup (Configurar): Permite-lhe programar o comando à distância antes da primeira utilização. Também lhe permite aceder às funções secundárias de determinados equipamentos A/V (Shift). Pressione e solte o botão „Setup“ (Configurar) seguido da função que pretende.
- 4 Learn (Aprender): Utilizado para o procedimento de códigos de aprendizagem (copiar botão) (consultar a página 27).
- 5: Apresenta a informação do equipamento seleccionado.
- 6: Teletexto ligado.
- 7: Teletexto desligado.
- 8: Teletexto em suspenso (parar a deslocação da página).
- 9 Exit (Sair): Desactiva o menu do produto seleccionado.
- 10 (Mute) - (Silêncio): Desliga o som do equipamento.
- 11 Menu: Activa o menu do produto seleccionado.
- 12 V, V+: Aumenta (+) ou diminui (-) o volume do dispositivo seleccionado.
- 13 P+, P-: Botões canal + e canal -.
- 14: Permite navegar pelos menus horizontal e verticalmente.
- 15 OK: Confirma uma selecção.
- 16 (play) - (reproduzir): Reproduz um disco DVD (DVD)\*.
- 17: Avança (DVD)\*.
- 18 (rewind) - (retroceder): Retrocede (DVD)\*.
- 19 (pause) - (pausa): Suspende a reprodução e pára uma imagem\*.
- 20 (record) - (gravar): Para gravar, pressione duas vezes o botão RECORD (GRAVAR).
- 21 (stop) - (parar): Pára o disco (DVD)\*.
- 22 Botões numéricos 0 - 9: Estes botões têm as mesmas funções que os botões do comando à distância, sendo também utilizados para introduzir os códigos de produtos diferentes.
- 23 +/-: Juntamente com os botões numéricos, este botão permite, em alguns equipamentos, seleccionar directamente os canais com 2 dígitos.
- 24 AV: Para seleccionar uma fonte externa (SCART, HDMI, ...).

\* Os botões coloridos podem ser utilizados para seleccionar categorias quando o teletexto está activado e funções específicas dependendo do tipo.

#### Teste do telecomando antes da programação

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar: **TV**: televisor, **DVD**: leitor de DVD, **AUX, STB**: satélite, cabo, TDT, banda larga.
3. Dirija o telecomando para o aparelho a comandar e tente apagá-lo com a tecla . Se o aparelho não desligar, deverá programar o telecomando de acordo com os métodos **A, B, C** ou **D** descritos a seguir.



Nota 1: Com excepção da tecla **TV**, cada tecla de modo (DVD, etc.) é programável para comandar um aparelho diferente do indicado sobre a tecla. Portanto, é possível atribuir, por exemplo, o modo STB à tecla **DVD**. Para tal, deverá inserir o código correspondente à marca e ao aparelho desejado de acordo com os dos métodos indicados neste manual. Contudo, o método **D** (busca automática de um código) simplificará a tarefa. Basta inserir qualquer um dos códigos da lista correspondente ao tipo de aparelho (ex.: 0603 para um receptor de satélite Thomson), e iniciar o procedimento de busca automática. Deste modo, o telecomando testará todos os códigos até encontrar aquele que fará reagir o receptor.

Nota 2: Para comandar 2 aparelhos de mesmo tipo e de mesma marca (2 videogravadores Thomson, 2 receptores de satélite Thomson, etc.), certifique-se com antecedência de que estes dois aparelhos já estão parametrizados para reagir a apenas um subcódigo para um e a um outro subcódigo para o outro (códigos A e B para os aparelhos Thomson). Em seguida, programe sucessivamente 2 teclas de modo utilizando o método **D**.

#### Programação do telecomando

Método A - Programação rápida com um sub-código de 1 dígito

Antes de começar a programação, procure o sub-código do aparelho que quer comandar. A entrada de um subcódigo permite fazer com que o telecomando teste uma lista predefinida de códigos. Consulte a lista anexada neste manual, página 1 dos sub-códigos.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Mantenha premida a tecla **SETUP** até que a tecla correspondente ao último modo seleccionado pisque e fique acesa (o indicador fica aceso durante alguns segundos para lhe dar tempo a proceder às etapas seguintes. O piscar da luz indica o fim do tempo disponível, e em seguida apaga-se).
3. Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar: **TV**: televisor, **DVD**: leitor de DVD, **AUX, STB**: satélite, cabo, TDT, banda larga.
4. Enquanto a luz estiver acesa, digite o sub-código (ex.: 1 para Thomson).
5. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premindo uma vez a tecla .
6. Se o aparelho a comandar se apagou, prima **OK** para memorizar o código.
7. Se o aparelho não se apagar, torne a premir a tecla  várias vezes até que o aparelho se apague. Entre dois pressionamentos, espere que a tecla correspondente ao modo seleccionado se apague e, depois, volte a acender-se (cerca de 1 segundo). Isto permite-lhe dar-se conta da reacção do aparelho.
8. Logo que o aparelho a comandar se apagou, prima **OK** para memorizar o código.

#### Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 27.

### Método B - Programação com códigos de 4 dígitos

Antes de começar a programação, procure o código do aparelho que quer comandar.

Consulte a lista anexada neste manual, página II dos códigos.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Mantenha premeida a tecla S até que a tecla correspondente ao último modo selecionado pisque e fique acesa (o indicador fica aceso durante alguns segundos para lhe dar tempo a proceder às etapas seguintes. O piscar da luz indica o fim do tempo disponível, e em seguida apaga-se).
3. Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar: **TV**: televisor, **DVD**: leitor de DVD, **AUX, STB**: satélite, cabo, TDT, banda larga.
4. Enquanto a luz estiver aceso, digite o primeiro código de 4 dígitos propostos para a marca do aparelho a comandar (ex.: 0036 para Thomson).
5. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premeindo uma vez a tecla  $\odot$ .
6. Se o aparelho não se apagar, repita a etapa 2. Digite em seguida o código de 4 dígitos seguinte. Tente apagar o aparelho premeindo uma vez a tecla  $\odot$ . Repita a operação tentando cada um dos códigos de 4 dígitos.

### Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 27.

### Método C - Programação por procura do código

Se nenhum dos códigos funcionar, é possível encontrar o código sem que seja obrigado a digitá-lo.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Mantenha premeida a tecla **SETUP** até que a tecla correspondente ao último modo selecionado pisque e fique acesa.
3. Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar: **TV**: televisor, **DVD**: leitor de DVD, **AUX, STB**: satélite, cabo, TDT, banda larga.
4. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premeindo uma vez a tecla  $\odot$ .
5. Se o aparelho a comandar se apagou, prima **OK** para memorizar o código.
6. Se o aparelho não se apagar, torne a premir a tecla  $\odot$  tantas vezes quantos forem necessárias (até 200 vezes) até que o aparelho se apague. Entre dois pressionamentos, espere que a tecla correspondente ao modo selecionado se apague e, depois, volte a acender-se (cerca de 1 segundo). Isto permite-lhe dar-se conta da reacção do aparelho.
7. Logo que o aparelho a comandar se apagou, prima **OK** para memorizar o código.

### Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 27.

Experimente outras teclas do telecomando para conhecer todas as funções que o seu telecomando pode comandar. Se pensar que todas as funções não são activas, repita o procedimento deste método de programação para encontrar um código que cubra mais funções.

### Método D - Pesquisa automática de um código

No âmbito deste método, o telecomando envia uma lista completa dos códigos enviando um sinal de IV ao aparelho a telecomandar. Proceda da seguinte forma:

1. Verifique se o seu equipamento está ligado. Caso contrário, ligue-o manualmente.
2. Mantenha premeida a tecla **SETUP** até que a tecla correspondente ao último modo selecionado pisque e fique acesa (o indicador fica aceso durante alguns segundos para lhe dar tempo a proceder às etapas seguintes. O piscar da luz indica o fim do tempo disponível, e em seguida apaga-se).
3. Solte a tecla **SETUP**.
4. Prima a tecla relativa ao equipamento pretendido (por exemplo, TV).
5. Prima uma só vez a tecla **PROG+** ou de vigília  $\odot$  ou  $\blacktriangleright$  (só DVD). Após alguns segundos, o telecomando começa a enviar toda a lista de códigos incluída na biblioteca (cerca de 1 por segundo). Prima segunda vez a tecla **PROG+** para reduzir a velocidade de teste (1 código a cada 3 segundos). Logo que o aparelho mudar de canal, deve premir imediatamente a tecla **OK** para registar o código e parar o envio da lista. Se não conseguiu reagir de forma suficientemente rápida, tem a possibilidade de voltar ao código anterior premeindo a tecla **PROG-** ou  $\blacktriangleleft$  (só DVD) tantas vezes quantas for necessário (caso tenha andado demasiado para trás, pode avançar premeindo  $\odot$  ou **PROG+** ou  $\blacktriangleright$  (só DVD). Logo que o aparelho voltar a responder, prima **OK** para registar o código.

### Método E - Programação para comandar um COMBO (combi TV/VCR, TV/DVD, VCR/DVD, ...)

Consoante a família de combinados (TV/VCR, VCR/DVD, etc.) e a marca, deverá inserir apenas um código para os dois aparelhos que integram o combinado ou inserir dois códigos, um por aparelho. Consulte a lista em anexo para verificação.

Antes de começar a programação, procure o subcódigo ou o código do aparelho que quer comandar (ex.: televisor e, depois, videogravador ou COMBINADO TV/VCR). Consulte a lista deste manual, página dos subcódigos ou página dos códigos.

1. Ligue o COMBO que quer comandar.
2. Mantenha premeida a tecla **SETUP** sob pressão até que a tecla correspondente ao último modo selecionado pisque e, depois, permaneça acesa.
3. Pressione a tecla do primeiro aparelho a comandar e siga um dos métodos de programação A, B, C ou D descritos anteriormente.
4. Se um segundo código for necessário, repita as etapas 2 e 3.

### Como encontrar um código programado

Pode ser útil encontrar o código programado no telecomando.

1. Mantenha premeida a tecla **SETUP** até que a tecla correspondente ao último modo selecionado pisque e fique acesa.
2. Prima a tecla correspondente ao tipo de aparelho a comandar: **TV**: televisor, **DVD**: leitor de DVD, **AUX, STB**: satélite, cabo, TDT, banda larga.
3. Torne a premir brevemente a tecla **SETUP**. O último modo selecionado pisca 1 vez.
4. Prima as teclas numéricas por ordem crescente (0 a 9) até que o modo selecionado pisque uma vez.
5. O dígito que fez piscar o modo selecionado é o primeiro dos quatro dígitos que compõem o seu código, razão pela qual deve anotá-lo aqui.
6. Repita a etapa 4 para encontrar os outros dígitos do código.
7. Logo que o quarto dígito for encontrado, o indicador do modo selecionado apaga-se.

### Verificação da programação

- Para um televisor ou um receptor de satélite: acenda o aparelho e prima, por exemplo, 2 para mudar de canal.
- Para um videogravador: introduza uma cassete e em seguida prima  $\blacktriangleright$ .
- Para um leitor DVD: introduza um disco e em seguida prima  $\blacktriangleright$ .

Experimente outras teclas do telecomando para conhecer a gama das funções que o seu telecomando pode comandar. Se pensar que todas as teclas não estão activas, experimente um outro método de programação, **Método B** ou **C**.

Depois de encontrar o código do seu aparelho, tome note dele para consultá-lo facilmente caso venha a ser necessário. Quando mudar as pilhas, será obrigado a reprogramar o telecomando.



### Função de aprendizagem (learning)

Se a marca do aparelho a comandar não constar da lista de códigos fornecida separadamente, poderá copiar no seu ROC 4238 as funções das teclas do telecomando original do aparelho em questão. Consoante o formato dos códigos de transmissão do telecomando original, o seu telecomando poderá memorizar até 150 teclas.

### Apagamento geral - Apaga todas as teclas copiadas (recomendado da primeira vez)

1. Mantenha a tecla **SETUP** sob pressão até que a tecla correspondente ao último modo selecionado permaneça acesa.
2. Solte a tecla **SETUP**.
3. Pressione 2 vezes seguidas a tecla **LEARN**. A tecla se apaga e depois reacende.
4. Pressione uma vez a tecla **SETUP**. A tecla de modo se apaga após alguns segundos.
5. Todas as teclas copiadas são apagadas.

### Antes de começar

- As pilhas dos 2 telecomandos devem estar em bom estado; se necessário, substitua-as.
- Copie previamente 2 a 3 teclas do telecomando original para verificar a compatibilidade entre os códigos dos dois telecomandos. Em seguida, efectue um reset antes de dar início ao procedimento de aprendizagem.
- Posicione o telecomando original e o seu ROC 4238 com as extremidades uma face à outra, de maneira a alinhar os diodos LED dos 2 telecomandos. Eventualmente, ajuste a altura dos 2 telecomandos para que os diodos LED fiquem bem alinhados.
- Certifique-se de que a distância entre os 2 telecomandos seja de cerca de 2,5 cm (largura de um polegar).



- Não mova os telecomandos durante o procedimento de aprendizagem.
- Assegure-se de que a iluminação do código não seja fornecida por tubos fluorescentes nem por uma lâmpada de baixa tensão, pois estas fontes luminosas podem provocar interferências e atrapalhar o processo de cópia.

- Os 2 telecomandos devem estar posicionados a mais de um metro de qualquer fonte de luz.
- Evite copiar os códigos das teclas **VOL** e  $\leftarrow$ , bem como os códigos das teclas de desfile (8), pois, consoante os telecomandos, os códigos destas teclas não comandam necessariamente os mesmos aparelhos.
- Quando a memória do seu ROC 4238 estiver saturada, a tecla de modo pôr-se-á a piscar durante 3 segundos. A esta altura, não será mais possível copiar outros códigos sem a realização de um reset.
- Ao copiar uma tecla, pode ser que a tecla de modo comece a piscar fracamente. Nesse caso, não solte a tecla. Espere que esta pare de piscar.

Nota 1: Se tiver a impressão de que o procedimento de aprendizagem não se desenrola correctamente, tente o seguinte:

1. Conclua o procedimento de aprendizagem pressionando a tecla **SETUP**.
2. Verifique se os LEDs dos dois telecomandos estão bem alinhados. Utilize o procedimento de alinhamento.
3. Modifique a distância entre os telecomandos, aumentando-a ou diminuindo-a de 1,5 cm a 5 cm.
4. Retome o procedimento desde o início.
5. Se o problema persistir com a mesma tecla, verifique se o telecomando original funciona: o telecomando transmite os sinais infravermelhos? (ver as pilhas); está correctamente posicionado em relação ao diodo do seu ROC 4238?

Nota 2:

- Não é possível copiar teclas nas teclas **LEARN**, **SETUP**.
- Todas as teclas copiadas para um modo serão apagadas se um código de 4 algarismos for inserido neste modo (bem como no caso da inserção directa de um código e da procura de um código ou de uma marca).

### Identificação da posição do diodo no telecomando original (a copiar)

Se o LED do telecomando original não estiver visível (por exemplo, oculto por uma tampa plástica de cor escura), as instruções abaixo ajudarão-nos a localizá-lo.

1. Posicione a parte da frente do telecomando original (parte que normalmente se aponta na direcção do aparelho a comandar) a cerca de 2,5 cm do LED do seu ROC 4238, face à indicação **LEARN** (consulte o esquema **LEARNING** no início deste manual).
2. Mantenha a tecla **SETUP** sob pressão até que a tecla correspondente ao último modo selecionado permaneça acesa.
3. Solte a tecla **SETUP**.
4. Pressione uma vez uma das teclas de modo (TV, DVD, etc.). A tecla se apaga e depois reacende.
5. Pressione uma vez a tecla **LEARN**.
6. Mantenha uma das teclas do telecomando original sob pressão e, simultaneamente, mova-o para a direita e depois para a esquerda. Quando os 2 telecomandos estiverem correctamente alinhados, a tecla de modo pôr-se-á a piscar rapidamente.
7. Para copiar teclas do seu telecomando original no ROC 4238, continue a partir da etapa 5 do parágrafo "Para copiar teclas".

Nota: Certos telecomandos originais não transmitem os sinais infravermelhos de modo contínuo quando uma tecla é pressionada. Nesse caso, aperte sucessivamente uma das teclas, movendo simultaneamente o telecomando para a direita e para a esquerda.

### Para copiar teclas

1. Mantenha a tecla **SETUP** sob pressão até que a tecla correspondente ao último modo selecionado permaneça acesa.
2. Solte a tecla **SETUP**.

- Pressione uma vez umas das teclas de modo (TV, DVD, etc.). A tecla se apaga e depois reacende.
- Pressione uma vez a tecla **LEARN**.
- Pressione uma vez a tecla do seu ROC 4238 na qual deseja copiar uma das teclas do telecomando original.
- Mantenha a tecla do telecomando original a copiar sob pressão até que a tecla de modo se apague e reacenda (2 a 3 segundos). Em caso de problema, a tecla de modo p-ê-se a piscar durante 3 segundos, mas permanecerá em modo aprendizagem. Tente novamente ou passe a uma outra tecla.
- Repita o procedimento a partir da etapa 5 para as outras teclas.

Quando todas as teclas desejadas tiverem sido copiadas, pressione uma vez a tecla **SETUP**. A tecla de modo se apaga.

#### Para apagar todas as teclas copiadas num modo

- Mantenha a tecla **SETUP** sob pressão até que a tecla correspondente ao último modo selecionado permaneça acesa.
- Solte a tecla **SETUP**.
- Pressione uma vez uma das teclas de modo (**TV, DVD, etc.**). A tecla se apaga e depois reacende.
- Pressione 2 vezes seguidas a tecla **LEARN**. A tecla se apaga e depois reacende.
- Pressione uma vez a tecla **SETUP**. A tecla de modo se apaga. Todas as teclas copiadas neste modo são apagadas.

#### Outras funções

#### Colocação de todos os aparelhos em modo standby

Pressione 2 vezes, em menos de um segundo, a tecla **⏻** mantendo-a sob pressão da segunda vez. Todos os aparelhos se apagam um a um.

#### Configuração de TODOS os comandos de volume num determinado modo

No seu estado final de entrega, o ROC 4238 está programado de forma a que todos os modos utilizem as suas próprias funções Mute (Silêncio) e Volume, se for o caso. Poderá atribuir o controlo do volume sonoro a um dos modos do telecomando, desde que o controlo do volume sonoro esteja disponível no aparelho correspondente (ex.: controlo do som da TV em modo TV ou DVD ou outro).

- Mantenha premeida a tecla **SETUP** até que a tecla correspondente ao último modo selecionado permaneça acesa.
- Solte a tecla **SETUP**.
- Pressione a tecla **⏻** até que a tecla de modo pisque uma vez.
- Pressione uma vez a tecla de modo (**TV, DVD, etc.**) correspondente ao aparelho cujo volume será sempre comandado pelas teclas **VOL** e **⏻**.
- Pressione uma vez a tecla **⏻**.
- Todos os outros modos irão agora levá-lo para o seu modo de controlo Mute (silêncio) e Volume escolhidos.

#### Configuração dos comandos de volume para CADA UM dos modos.

Poderá decidir que o controlo do volume seja funcional para cada um dos modos escolhidos, desde que o controlo do volume esteja disponível no aparelho correspondente (ex.: comando do som do televisor em modo TV e, depois, comando do som de um receptor de satélite em modo STB, etc.).

- Mantenha premeida a tecla **SETUP** até que a tecla correspondente ao último modo selecionado permaneça acesa.
- Solte a tecla **SETUP**.
- Pressione a tecla **⏻** até que a tecla de modo pisque uma vez.
- Pressione uma vez a tecla de modo (**TV, DVD, etc.**) correspondente ao aparelho cujo volume será sempre comandado pelas teclas **VOL** e **⏻**.
- Pressione uma vez a tecla **VOL**.

- Pressione uma vez a tecla **⏻**.
- O botão de modo escolhido utilizará agora as suas próprias funções Mute (Silêncio) e Volume.

#### Restaurar as funções universais Mute (Silêncio) / Volume

Se alterou as funções universais mute (silêncio) e volume, como descrito nas duas secções anteriores, pode redefinir as funções para as definições de fábrica:

- Mantenha o botão **SETUP** (CONFIGURAR) pressionado até o botão correspondente ao último modo seleccionado ficar intermitente e, em seguida, permanecer aceso.
- Solte o botão **SETUP** (CONFIGURAR)
- Pressione o botão **⏻** até o botão de modo piscar uma vez.
- Pressione e solte o botão **⏻**. A luz do botão de modo apagar-se-á completamente. As funções mute (silêncio) e volume estão agora restauradas para as suas definições de fábrica.

#### Substituir as pilhas

Utilize 2 pilhas de lítio CR2032

- Abra a tampa traseira do comando à distância.
  - Retire as pilhas usadas.
  - Verifique os pólos +/- nas baterias e no interior do compartimento.
  - Coloque as pilhas.
  - Feche a tampa.
- Quando substituir as pilhas, pode ser necessário reprogramar a unidade. Por conseguinte, recomendamos que anote os códigos necessários para os seus dispositivos.

As pilhas usadas não são lixo doméstico. As pilhas têm de ser eliminadas num ponto de recolha especial para pilhas usadas.



Nota em Protecção Ambiental:  
Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

Autó o **teleχειριστήριο γενικής χρήσης (4 σε 1)** είναι συμβατό με τα περισσότερα μοντέλα τηλεοράσεων, DVD player και βίντεο, καθώς και με ψηφιακούς αποκωδικοποιητές όπως δορυφορικοί ή καλωδιακοί δέκτες, δέκτες DVBT (επίσης ψηφιακή τηλεόραση), αποκωδικοποιητές ADSL, κ.α.

Το **teleχειριστήριο έχει προγραμματιστεί στο εργοστάσιο για τον χειρισμό των περισσότερων συσκευών της εταιρίας THOMSON**. Γι' αυτό, σας συνιστούμε πριν από κάθε προσπάθεια για προγραμματισμό του τηλεχειριστηρίου να το δοκιμάσετε σύμφωνα με μία από τις μεθόδους που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Ωστόσο, πρώτα απ' όλα, ενεργοποιήστε το τηλεχειριστήριο αφαιρώντας τα δύο προστατευτικές γλώσσες από τις 2 μπαταρίες CR 2032.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο μαζί με τη λίστα κωδικών (παρέχεται ξεχωριστά), ώστε να μπορείτε να προγραμματίσετε στη συνέχεια το τηλεχειριστήριο για χρήση με άλλες τηλεοπτικές συσκευές.

#### Τα κουμπιά

- Ενεργοποίηση/Αναμονή ή μόνο Αναμονή, ανάλογα με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται.
- Κουμπιά επιλογής συσκευής: Για την επιλογή της συσκευής που θέλετε να χειριστείτε (TV, DVD, ...).
- Setup: Για τον προγραμματισμό του τηλεχειριστηρίου πριν από την πρώτη χρήση. Επίσης για πρόσβαση σε δευτερεύουσες λειτουργίες συγκεκριμένων οπτικοακουστικών συσκευών (Shift). Πατήστε και απελευθερώστε το κουμπί -Setup- συνοδευόμενο από το κουμπί λειτουργίας που θέλετε.
- Learn: Χρησιμοποιείται για τη διαδικασία κωδικών απομνημόνευσης (αντιγραφή κουμπιών) (βλέπε σελίδα 31).
- Για την προβολή πληροφοριών σχετικά με την επιλεγμένη συσκευή.
- Ενεργοποίηση του Teletext.
- Απενεργοποίηση του Teletext.
- Κράτημα σελίδας Teletext (διακοπή κύλισης σελίδας).
- Exit: Για την απενεργοποίηση του μενού της εκάστοτε επιλογής.
- (Σίγαση): Για την απενεργοποίηση του ήχου της επιλεγμένης συσκευής.
- Menu: Για την ενεργοποίηση του μενού της εκάστοτε επιλογής.
- V-, V+: Για την αύξηση (+) ή μείωση (-) της έντασης της επιλεγμένης συσκευής.
- P+, P-: Για την ανοδική ή καθοδική πλοήγηση στα κανάλια.
- 14: Για την οριζόντια και κάθετη πλοήγηση στο μενού.
- OK: Για την επιβεβαίωση μιας επιλογής.
- 16 (παίξιμο): Για την αναπαγωγή ενός δίσκου DVD (DVD)\*.
- 17: Για τη γρήγορη αναπαραγωγή προς τα μπροστά (DVD)\*.
- 18 (προς τα πίσω): Για τη γρήγορη αναπαραγωγή προς τα πίσω (DVD)\*.
- 19 (παύση): Για τη διακοπή της αναπαραγωγής και το πάγωμα της εικόνας\*.
- 20 (εγγραφή): Για την εγγραφή, πατήστε το κουμπί ΕΓΓΡΑΦΗΣ δύο φορές.
- 21 (τερματισμός): Για το σταμάτημα της αναπαραγωγής δίσκου (DVD)\*.
- 22 Αριθμητικά κουμπιά 0 - 9: Αυτά τα κουμπιά έχουν τις ίδιες λειτουργίες όπως εκείνα στο αυθεντικό τηλεχειριστήριο και χρησιμοποιούνται επίσης για την εισαγωγή των κωδικών των διαφόρων προϊόντων.
- 23 -/-: Σε συνδυασμό με τα αριθμητικά κουμπιά, αυτό το κουμπί σας επιτρέπει με κάποιο εξοπλισμό να επιλέξετε κατ'εξέλιξη τα κανάλια με δύο ψηφία.
- 24 AV: Για την επιλογή μιας εξωτερικής πηγής (SCART, HDMI, ...).

\* Τα χρωματιστά κουμπιά χρησιμοποιούνται για την επιλογή κατηγοριών, όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία teletext, και συγκεκριμένων λειτουργιών ανάλογα με το μοντέλο.

#### Έλεγχος του τηλεχειριστηρίου πριν από τον προγραμματισμό του

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.
- Πατήστε το κουμπί επιλογής συσκευής που αντιστοιχεί στη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.  
**TV:** τηλεόραση, **DVD:** συσκευή DVD, **SAT:** δορυφορικός δέκτης, **AUX:** άλλη συσκευή.
- Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς τη συσκευή και προσπαθήστε να την απενεργοποιήσετε πατώντας το κουμπί **⏻**. Εάν η συσκευή δεν απενεργοποιείται πρέπει να προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιώντας κάποια από τις μεθόδους **A, B, Γ** ή **Δ** που περιγράφονται παρακάτω.

Σημείωση 1: Εκτός από το κουμπί **TV**, τα κουμπιά **DVD, SAT** και **AUX** μπορούν να προγραμματιστούν για τον έλεγχο μιας συσκευής διαφορετικής από αυτή που υποδεικνύουν τα κουμπιά. Έτσι, είναι δυνατή η ανάθεση της συσκευής **SAT** στο κουμπί **DVD**. Πρέπει να καταχωρήσετε τον κωδικό που αντιστοιχεί στον κατασκευαστή και τη συσκευή με χρήση μιας από τις μεθόδους που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ωστόσο, η μέθοδος **Δ** (αυτόματη ανεύρεση κωδικού) θα διευκολύνει τη διαδικασία. Ξε αυτήν την περίπτωση πρέπει μόνο να καταχωρήσετε τον κωδικό από τη λίστα που αντιστοιχεί στον τύπο της συσκευής, για παράδειγμα: 0603 για έναν δορυφορικό δέκτη Thomson) και ύστερα να διεξάγετε τη διαδικασία αυτόματης ανεύρεσης. Τότε το τηλεχειριστήριο θα ελέγξει αυτόματα όλους τους κωδικούς μέχρι να βρει εκείνους που χειρίζονται το δέκτη.

Σημείωση 2: Για το χειρισμό 2 συσκευών του ίδιου τύπου και μάρκας (2 VCR Thomson, 2 δορυφορικοί δέκτες Thomson, ...) βεβαιωθείτε πρώτα ότι αυτές οι δύο συσκευές δεν έχουν ρυθμιστεί για την ίδια ανταπόκριση στον ίδιο υποκωδικό, αλλά ότι χρειάζεται ένας υποκωδικός για τη μία και ένας διαφορετικός υποκωδικός για την άλλη (π.χ., κωδικός A και B για τις συσκευές Thomson). Αφού ελέγξετε αυτό, προγραμματίστε διαδοχικά 2 διαφορετικά κουμπιά συσκευής χρησιμοποιώντας τη μέθοδο **Δ**.

#### Προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου

#### Μέθοδος Α – Γρήγορος προγραμματισμός με υποκωδικό 1 ψηφίου

Πριν ξεκινήσετε τον προγραμματισμό πρέπει να βρείτε τον υποκωδικό της συσκευής προς χειρισμό. Η καταχώρηση του υποκωδικού επιτρέπει στο τηλεχειριστήριο τον έλεγχο μιας προκαθορισμένης λίστας κωδικών. Ανατρέξτε στη λίστα που παρέχεται με αυτό το εγχειρίδιο, στη σελίδα 1 των υποκωδικών.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει και να παραμένει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τηλεοπτική συσκευή που επιλέξετε (η λυχνία ένδειξης παραμένει αναμμένη για μερικά δευτερόλεπτα για να σας δώσει χρόνο να συνεχίσετε τη διαδικασία. Η λυχνία ένδειξης αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι ο χρόνος τελείωνει και μετά σβήνει).
- Πατήστε το κουμπί που αντιστοιχεί στη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.  
**TV:** τηλεόραση, **DVD:** συσκευή DVD, **SAT:** δορυφορικός δέκτης, κωδικιακή τηλεόραση, DVBT, ADSL, **AUX:** άλλη συσκευή.
- Όσο η λυχνία είναι αναμμένη, πληκτρολογήστε τον υποκωδικό (παράδειγμα: 1 για THOMSON).
- Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς τη συσκευή και προσπαθήστε να την απενεργοποιήσετε πατώντας το κουμπί **⏻**.
- Εάν η συσκευή που θέλετε να χειριστείτε απενεργοποιηθεί, πατήστε **OK** για την απομνημόνευση του κωδικού.
- Εάν η συσκευή δεν απενεργοποιηθεί, πατήστε επανειλημμένα το κουμπί **⏻**, μέχρι να απενεργοποιηθεί η συσκευή. Μετάξύ δύο πατημάτων του κουμπιού αφήνετε αρκετό χρόνο ώστε το κουμπί που αντιστοιχεί στην επιλεγμένη συσκευή να ανάψει ξανά (περίπου 1 δευτερόλεπτο). Αυτό θα σας διευκολύνει να δείτε εάν η συσκευή ανταποκρίνεται ή όχι.
- Αμέσως όταν η συσκευή που θέλετε να χειριστείτε απενεργοποιηθεί, πατήστε **OK** για την απομνημόνευση του κωδικού.

#### Έλεγχος του προγραμματισμού:

Κατά κανόνα, η συσκευή σας είναι έτοιμη για να λάβει τις εντολές του τηλεχειριστηρίου. Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δούλεψε σωστά κάνοντας το test που περιγράφεται στη σελίδα 31.



## Μέθοδος Β – Προγραμματισμός 4-ψήφιων κωδικών

Πριν ξεκινήσετε τον προγραμματισμό πρέπει να βρείτε τον κωδικό της συσκευής προς χειρισμό. Ανατρέξτε στη λίστα που παρέχεται με αυτό το εγχειρίδιο, στη σελίδα II των κωδικών.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει και να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε (η λυχνία ένδειξης παραμένει αναμμένη για μερικά δευτερόλεπτα για να σας δώσει χρόνο να συνεχίσετε τη διαδικασία. Η λυχνία ένδειξης αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι ο χρόνος τελειώνει και μετά σβήνει).
3. Πατήστε το κουμπί που αντιστοιχεί στη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε:  
**TV:** τηλεόραση, **DVD:** συσκευή DVD, **SAT:** δορυφορικός δέκτης, κωδικιακή τηλεόραση, **DVB/T, ADSL, AUX:** άλλη συσκευή.
4. Όσο η λυχνία είναι αναμμένη, καταγράψτε το πρώτο ψηφίο του 4 ψηφίου κωδικού που προτείνεται για τη συσκευή προς χειρισμό (παράδειγμα: 0166 για μία τηλεόραση THOMSON).
5. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς τη συσκευή και προσπαθήστε να την απενεργοποιήσετε πατώντας το κουμπί **○**.
6. Εάν η συσκευή δεν απενεργοποιηθεί επαναλάβετε το βήμα 2. Ύστερα πληκτρολογήστε τον 4 ψηφίο κωδικό. Προσπαθήστε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πατώντας μία φορά το κουμπί **○**. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία δοκιμάζοντας κάθε 4-ψήφιο κωδικό.

## Έλεγχος του προγραμματισμού:

Κατά κανόνα, η συσκευή σας είναι έτοιμη για να λάβει τις εντολές του τηλεχειριστηρίου.  
Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δουλεύει σωστά κάνοντας το τεστ που περιγράφεται στη σελίδα 31.

## Μέθοδος Γ – Προγραμματισμός μέσω ανακτικής κωδικού

Εάν κανένας από τους κωδικούς δεν δουλέψει, έχετε τη δυνατότητα να ανακτήσετε τον κατάλληλο κωδικό χωρίς να κάνετε καμία καταγραφή.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει και να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε.
3. Πατήστε το κουμπί που αντιστοιχεί στη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε:  
**TV:** τηλεόραση, **DVD:** συσκευή DVD, **SAT:** δορυφορικός δέκτης, κωδικιακή τηλεόραση, **DVB/T, ADSL, AUX:** άλλη συσκευή.
4. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς τη συσκευή και προσπαθήστε να την απενεργοποιήσετε πατώντας το κουμπί **○**.
5. Εάν η συσκευή που θέλετε να χειριστείτε απενεργοποιηθεί, πατήστε **OK** για την απομνημόνευση του κωδικού.
6. Εάν η συσκευή δεν απενεργοποιηθεί, πατήστε όσες φορές χρειαστεί (μέχρι 200 φορές) το κουμπί **○**, μέχρι να απενεργοποιηθεί η συσκευή. Μετά δύο πατημάτων του κουμπιού αφιρνετε αρκετό χρόνο ώστε το κουμπί που αντιστοιχεί στην επιλεγμένη συσκευή να ανάψει ξανά (περίπου 1 δευτερόλεπτο). Αυτό θα σας διευκολύνει να δείτε εάν η συσκευή ανταποκρίνεται ή όχι.
7. Αμέσως όταν η συσκευή που θέλετε να χειριστείτε απενεργοποιηθεί, πατήστε **OK** για την απομνημόνευση του κωδικού.

## Έλεγχος του προγραμματισμού:

Κατά κανόνα, η συσκευή σας είναι έτοιμη για να λάβει τις εντολές του τηλεχειριστηρίου.  
Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δουλεύει σωστά κάνοντας το τεστ που περιγράφεται στη σελίδα 31.

Δοκιμάστε άλλα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου για να ανακαλύψετε ποιές λειτουργίες μπορείτε να χειριστείτε. Εάν θεωρήσετε ότι δεν είναι όλα τα κουμπιά ενεργά, επαναλάβετε τη διαδικασία της μεθόδου προγραμματισμού για να βρείτε τον κωδικό που υποστηρίζει μία μεγαλύτερη γκάμα λειτουργιών.

## Μέθοδος Δ – Αυτόματη ανακτική κωδικού

Σε αυτή τη μέθοδο το τηλεχειριστήριο περνά από όλη τη λίστα κωδικών στέλνοντας ένα σήμα υπέρυθρον στη συσκευή προς τηλεχειρισμό. Κάντε τα εξής:

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αναμμένη. Εάν όχι, ενεργοποιήστε την χειροκίνητα.
2. Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει και να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε (η λυχνία ένδειξης παραμένει αναμμένη για μερικά δευτερόλεπτα για να σας δώσει χρόνο να συνεχίσετε τη διαδικασία. Η λυχνία ένδειξης αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι ο χρόνος τελειώνει και μετά σβήνει).
3. Αφήστε το κουμπί **SETUP**.
4. Πατήστε το κουμπί που αντιστοιχεί στη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε (για παράδειγμα TV).
5. Πατήστε το κουμπί **P+** ή Αναμνήσι **○** ή **▶ (DVD μόνον)**. Ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα το τηλεχειριστήριο ξεκινά να περνά από όλη τη λίστα κωδικών που υπάρχουν στο αρχείο (με αναλογία περίπου ενός κωδικού ανά δευτερόλεπτο). Πατήστε ξανά το κουμπί **P+** για να μειώσετε την ταχύτητα ελέγχου (1 κωδικός ανά 3 δευτερόλεπτα). Μόλις αρχίσει η συσκευή να αλλάζει κανάλια, πρέπει να πατήσετε το **OK** για να αποθηκευθεί ο κωδικός και να σταματήσει το τηλεχειριστήριο τη σάρωση στη λίστα. Εάν δεν αντιδράσετε γρήγορα, μπορείτε να επανέλθετε στον προηγούμενο κωδικό πατώντας **P-** ή **◀** (μόνο DVD) όσες φορές χρειαστεί (μπορείτε να προχωρήσετε μπροστά πατώντας **○**, **P+** ή **▶** (μόνο DVD) εάν προχωρήσατε πολύ πίσω). Μόλις η συσκευή ανταποκριθεί ξανά, πατήστε **OK** για την απομνημόνευση του κωδικού.

## Μέθοδος Ε – Προγραμματισμός για το χειρισμό COMBO (συνδυασμού TV-VCR, TV/DVD, VCR/DVD, κ.α.)

Ανάλογα με την ομάδα συνδυασμού (COMBO) (TV/VCR, VCR/DVD, κ.α.) και τη μάρκα, θα χρειαστεί να εισάγετε έναν μόνο κωδικό και για τις δύο συσκευές συνδυασμού COMBO ή να εισάγετε δύο κωδικούς, έναν για κάθε συσκευή. Ανατρέξτε στην ξεχωριστή λίστα για να το βρείτε.

Πριν ξεκινήσετε τον προγραμματισμό πρέπει να βρείτε τον υποκωδικό ή κωδικό του υποσυνόλου προς χειρισμό (τηλεόραση ή βίντεο, ...). Ανατρέξτε στη λίστα που παρέχεται με αυτό το εγχειρίδιο (στη σελίδα των υποκωδικών ή κωδικών).

1. Ενεργοποιήστε το COMBO που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει και να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε.
3. Πατήστε το κουμπί της πρώτης συσκευής προς χειρισμό και στη συνέχεια ακολουθήστε κάποια από τις μεθόδους προγραμματισμού Α, Β, Γ ή Δ που περιγράφεται παραπάνω.
4. Εάν χρειάζεται ένας δεύτερος κωδικός προγραμματισμού επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα 2 και 3.

## Πώς θα ανακτήσετε έναν προγραμματισμένο κωδικό

Όσο είναι χρήσιμη η ανακτική του κωδικού που προγραμματίζατε στο τηλεχειριστήριο.

1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει και να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε.
2. Πατήστε το κουμπί που αντιστοιχεί στη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε: **TV:** τηλεόραση, **DVD:** συσκευή DVD, **SAT:** δορυφορικός δέκτης, κωδικιακή τηλεόραση, **DVB/T, ADSL, AUX:** άλλη συσκευή.
3. Πατήστε σύντομα το κουμπί **SETUP** ώστε να αναβοσβήνει μία φορά η τελευταία συσκευή επιλογής.
4. Πατήστε τα αριθμημένα κουμπιά με αύξουσα σειρά (0 έως 9) μέχρι να αναβοσβήσει μία φορά η επιλεγμένη συσκευή.
5. Ο αριθμός που προκάλεσε το αναβοσβήσιμο της επιλεγμένης συσκευής είναι ο πρώτος από τους τέσσερις αριθμούς του κωδικού σας. Σημειώστε τον αριθμό.
6. Επαναλάβετε το βήμα 4 για να βρείτε και τους άλλους αριθμούς του κωδικού.
7. Όταν βρείτε και τον τέταρτο αριθμό, αφήνετε τη λυχνία ένδειξης για την επιλεγμένη συσκευή.

## Έλεγχος του προγραμματισμού

- Για μία τηλεόραση ή έναν δορυφορικό δέκτη: ενεργοποιήστε και, για παράδειγμα, πατήστε το 2 για να αλλάξετε κανάλι.
- Βίντεο: εισάγετε μία κασέτα και πατήστε **▶**.
- Σύσκευή DVD: εισάγετε ένα DVD και πατήστε **▶**.

Δοκιμάστε άλλα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου για να ανακαλύψετε ποιές λειτουργίες μπορείτε να χειριστείτε. Εάν θεωρήσετε ότι δεν είναι ενεργά όλα τα κουμπιά, δοκιμάστε τη μέθοδο προγραμματισμού Β ή Γ.

Όταν ανακτήσετε τον κωδικό της συσκευής σας, σημειώστε τον για να μπορείτε να τον χρησιμοποιείτε όποτε χρειάζεσθε.  
Ύστερα από την αλλαγή των μπαταριών ίσως χρειαστεί να προγραμματίσετε ξανά το τηλεχειριστήριο.

<b>ΚΩΔΙΚΟΣ TV</b> □ □ □ □	<b>ΚΩΔΙΚΟΣ AUX</b> □ □ □ □
<b>ΚΩΔΙΚΟΣ DVD</b> □ □ □ □	<b>ΚΩΔΙΚΟΣ STB</b> □ □ □ □

## Λειτουργία απομνημόνευσης

Εάν η μάρκα της συσκευής που θέλετε να χειριστείτε δεν είναι στη ξεχωριστή λίστα κωδικών ή εάν λείπουν κάποιες λειτουργίες στον κωδικό που προγραμματίσατε, μπορείτε να αντιγράψετε τις λειτουργίες του αυθεντικού τηλεχειριστηρίου της συσκευής στο ROC 4238. Ανάλογα με τη μορφή των κωδικών εκπομπής του αυθεντικού τηλεχειριστηρίου, το τηλεχειριστήριο ROC 4238 μπορεί να απομνημονεύσει έως 150 κουμπιά.

Γενική διαγραφή – Διαγραφή όλων των κουμπιών αντιγραφής (αυτό συνιστάται την πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία)

1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε.
2. Αφήστε το κουμπί **SETUP**.
3. Πατήστε το κουμπί **LEARN** δύο φορές. Το κουμπί συσκευής σβήνει και μετά ανάβει ξανά.
4. Πατήστε το κουμπί **SETUP** μία φορά. Το κουμπί συσκευής σβήνει μετά από κάποια δευτερόλεπτα.
5. Όλα τα αντιγραφμένα κουμπιά έχουν τώρα διαγραφεί.

## Πριν από την έναρξη

- Οι μπαταρίες των 2 τηλεχειριστηρίων πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση, γι' αυτό αλλάξτε τις εάν χρειάζεται.
- Πρώτα αντιγράψτε 2 ή 3 κουμπιά από το αυθεντικό τηλεχειριστήριο για να ελέγξετε τη συμβατότητα των κωδικών των δύο τηλεχειριστηρίων. Ύστερα διεξάγετε μία γενική διαγραφή αυτών των κουμπιών ξεκινώντας τη διαδικασία απομνημόνευσης.
- Τοποθετήστε σε μία ευθεία τα δύο άκρα του αυθεντικού τηλεχειριστηρίου και του ROC 4238 ώστε να ευθυγραμμιστούν οι διόδοι LED των 2 τηλεχειριστηρίων. Εάν χρειαστεί προσαρμόστε την απόσταση των δύο τηλεχειριστηρίων ώστε οι διόδοι LED να είναι σωστά ευθυγραμμισμένες.
- Τοποθετήστε τα τηλεχειριστήρια με τις διόδους υπέρυθρον πάνω σε ένα τραπέζι ώστε να υπάρχει μεταξύ τους απόσταση 15 έως 50 mm.



- Μην μετακινείτε τα τηλεχειριστήρια κατά τη διαδικασία απομνημόνευσης.
- Βεβαιωθείτε ότι το δομάτιο δεν φωτίζεται από λάμπες φθορισμού ή χαμηλής κατανάλωσης, αφού τέτοιες είδους πηγές φωτισμού μπορούν να επηρεάσουν την αντιγραφή.
- Τα δύο τηλεχειριστήρια πρέπει να έχουν τουλάχιστον ένα μέτρο απόστασης από κάθε πηγή φωτισμού.

- Αποφύγετε να αντιγράψετε τον κωδικό κουμπιού **VOL** και play (αναπαραγωγής) αφού ανάλογα με τα τηλεχειριστήρια οι κωδικοί αυτών των κουμπιών δεν ελέγχουν απαραίτητα τις ίδιες συσκευές.
- Όταν γεμίσει η μνήμη του ROC 4238 το κουμπί συσκευής θα αναβοσβήνει για 3 δευτερόλεπτα. Όταν γίνει αυτό δεν είναι δυνατή η αντιγραφή περισσότερων κωδικών χωρίς πρώτα τη διεξαγωγή μιας γενικής διαγραφής.
- Κατά την αντιγραφή ενός κουμπιού μπορεί να αναβοσβήνει για λίγο το κουμπί συσκευής. Σε αυτήν την περίπτωση μην αφηστείτε το κουμπί και περιμένετε μέχρι να σταματήσει το αναβοσβήσιμο.

Σημείωση 1: Εάν η διαδικασία απομνημόνευσης δεν φαίνεται να λειτουργεί σωστά, κάντε τα εξής:

1. Τερματίστε τη διαδικασία απομνημόνευσης πατώντας το κουμπί **SETUP**.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι διόδοι LED των δύο τηλεχειριστηρίων είναι σωστά ευθυγραμμισμένες. Διεξάγετε τη διαδικασία ευθυγράμμισης.
3. Αλλάξτε την απόσταση μεταξύ των τηλεχειριστηρίων, αυτώντας η μειώνοντας την απόσταση από 1.5 cm έως 5 cm.
4. Ξεκινήστε εκ νέου τη διαδικασία από την αρχή.
5. Εάν το πρόβλημα παραμένει και κάθε φορά με το ίδιο κουμπί, βεβαιωθείτε ότι το αυθεντικό τηλεχειριστήριο λειτουργεί: Στέλνει σήματα υπέρυθρον; (Ελέγξτε τις μπαταρίες, είναι σωστά προγραμματισμένο σε σχέση με τη δίοδο του ROC 4238;)

Σημείωση 2:

- Δεν μπορεί να γίνει αντιγραφή κουμπιών στα κουμπιά **LEARN**, **SETUP** και Επιλογής συσκευής.
- Όλα τα κουμπιά που αντιγράφηκαν σε μία συσκευή θα διαγραφούν εάν γίνει εισαγωγή ενός 4 ψηφίου κωδικού γι' αυτή τη συσκευή (και παρομοίως για μία άμεση εισαγωγή κωδικού, αναζήτηση κωδικού ή μάρκας).

## Έυρεση της θέσης της διόδου στο αυθεντικό τηλεχειριστήριο (αντιγραφή κουμπιών)

Εάν η LED του αυθεντικού τηλεχειριστηρίου δεν είναι ορατή (για παράδειγμα, εάν είναι κρυμμένη πίσω από ένα σκούρο πλαστικό τζαμάκι), οι παρακάτω οδηγίες θα σας βοηθήσουν να την εντοπίσετε ακριβώς.

1. Τοποθετήστε το μπροστινό άκρο του αυθεντικού τηλεχειριστηρίου (την πλευρά την οποία κατευθύνετε στη συσκευή προς χειρισμό) σε απόσταση περίπου 2.5 cm από τη LED του ROC 4238 (βλέπε το παραπάνω διάγραμμα απομνημόνευσης).
2. Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε.
3. Απελευθερώστε το κουμπί **SETUP**.
4. Πατήστε μία φορά το κουμπί συσκευής (**TV, DVD, ...**). Το κουμπί σβήνει και μετά ανάβει ξανά.
5. Πατήστε μία φορά το κουμπί **LEARN**.
6. Κρατήστε πατημένο ένα από τα κουμπιά του αυθεντικού τηλεχειριστηρίου ενώ μετακινείτε το τηλεχειριστήριο από αριστερά προς δεξιά. Μόλις τα 2 τηλεχειριστήρια είναι σωστά ευθυγραμμισμένα, αναβοσβήνει γρήγορα το κουμπί συσκευής.
7. Για την αντιγραφή των λειτουργιών κουμπιών από το αυθεντικό σας τηλεχειριστήριο στο ROC 4238, ανατρέξτε στο βήμα 5 «Για την αντιγραφή κουμπιών».

Σημείωση: Κάποια αυθεντικά τηλεχειριστήρια δεν εκπέμπουν συνεχώς σήματα υπέρυθρον όταν είναι πατημένο ένα κουμπί. Εάν συμβαίνει κάτι τέτοιο πατήστε αρκετές φορές ένα κουμπί, ενώ μετακινείτε το τηλεχειριστήριο από αριστερά προς δεξιά.

## Για την αντιγραφή κουμπιών

1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε.
2. Αφήστε το κουμπί **SETUP**.
3. Πατήστε μία φορά το κουμπί συσκευής (**TV, DVD, SAT, AUX**). Το κουμπί σβήνει και μετά ανάβει ξανά.
4. Πατήστε μία φορά το κουμπί **LEARN**.
5. Πατήστε μία φορά το κουμπί του ROC 4238 στο οποίο θέλετε να αντιγράψετε ένα από τα κουμπιά του αυθεντικού τηλεχειριστηρίου.


- Κρατήστε πατημένο το κουμπί του αυθεντικού τηλεχειριστηρίου που θέλετε να αντιγράψετε μέχρι να οθίσουν το κουμπί συσκευής και μετά να ανάψει ξανά (2 με 3 δευτερόλεπτα). Σε περίπτωση προβλήματος, το κουμπί συσκευής θα αναβοσβήνει για 3 δευτερόλεπτα αλλά θα παραμείνει στη λειτουργία απομνημόνευσης. Προσαρτήστε ξανά ή δοκιμάστε άλλο κουμπί.
- Για άλλα κουμπιά επαναλάβετε τη διαδικασία από το βήμα 5 και μετά.
- Πατήστε το κουμπί **SETUP** μία φορά μετά την αντιγραφή όλων των επιθυμητών κουμπιών. Το κουμπί συσκευής σβήνει.

#### Για τη διαγραφή όλων των κουμπιών που αντιγράφηκαν σε μία συσκευή

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε.
- Αφήστε το κουμπί **SETUP**.
- Πατήστε μία φορά ένα από τα κουμπιά συσκευής (**TV**, **DVD**, **SAT**, **AUX**). Το κουμπί σβήνει και μετά ανάβει ξανά.
- Πατήστε δύο φορές το κουμπί **LEARN**. Το κουμπί σβήνει και μετά ανάβει ξανά.
- Πατήστε το κουμπί **SETUP** μία φορά. Το κουμπί συσκευής σβήνει. Όλα τα αντιγραφέντα κουμπιά σε αυτήν τη συσκευή έχουν τώρα διαγραφεί.




### Άλλες Λειτουργίες

#### Τοποθέτηση όλων των συσκευών στην αναμονή (standby)

Πατήστε το κουμπί  δύο φορές σε λιγότερο από ένα δευτερόλεπτο, κρατώντας το πατημένο τη δεύτερη φορά. Όλες οι συσκευές περνούν διαδοχικά στην αναμονή (οι συσκευές που ήταν ήδη σε αναμονή ίσως ενεργοποιηθούν).




#### Ρύθμιση ΟΛΩΝ των ελέγχων ήχου σε μία συγκεκριμένη συσκευή

Το ROC 4238 είναι προγραμματισμένο εργοστασιακά ώστε όλες οι συσκευές να χρησιμοποιούν τις δικές τους λειτουργίες ήχου και σίγασης, εάν υπάρχουν. Είναι δυνατή η ανάθεση του ελέγχου ήχου σε μία από τις συσκευές του τηλεχειριστηρίου με την προϋπόθεση ότι ο έλεγχος ήχου υπάρχει στην αντίστοιχη συσκευή (π.χ. έλεγχος του ήχου της TV σε κατάσταση λειτουργίας TV, ή DVD, ...).

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει και να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε.
- Αφήστε το κουμπί **SETUP**.
- Πατήστε το κουμπί  μέχρι να αναβοσβήνει μία φορά το κουμπί συσκευής.
- Πατήστε μία φορά το κουμπί συσκευής (**TV**, **DVD**, ...) που αντιστοιχεί στη συσκευή της οποίας η ένταση ήχου θα ελέγχεται πάντα από τα κουμπιά **VOL** και .
- Πατήστε μία φορά το κουμπί . Το κουμπί συσκευής σβήνει.
- Όλες οι άλλες συσκευές τώρα θα αποκαλούν στην επιλεγμένη συσκευή για τον έλεγχο της έντασης ήχου και σίγασης.



#### Ρύθμιση του ελέγχου έντασης ήχου για ΚΑΘΕ συσκευή.

Μπορείτε να επιλέξετε να είναι λειτουργικός ο έλεγχος έντασης ήχου για κάθε συσκευή με την προϋπόθεση να υπάρχει έλεγχος της έντασης ήχου στην αντίστοιχη συσκευή (π.χ. έλεγχος της έντασης ήχου της τηλεόρασης στην κατάσταση λειτουργίας TV, έλεγχος της έντασης ήχου του δέκτη SAT στην κατάσταση λειτουργίας STB, ...).

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει και να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε.
- Αφήστε το κουμπί **SETUP**.
- Πατήστε το κουμπί  μέχρι να αναβοσβήνει μία φορά το κουμπί συσκευής.
- Πατήστε μία φορά το κουμπί συσκευής (**TV**, **DVD**, ...) που αντιστοιχεί στη συσκευή της οποίας η ένταση ήχου θα ελέγχεται πάντα από τα κουμπιά **VOL** και .
- Πατήστε μία φορά το κουμπί **VOL**.
- Πατήστε μία φορά το κουμπί .
- Το κουμπί της επιλεγμένης συσκευής θα χρησιμοποιεί τώρα τις δικές του λειτουργίες έντασης ήχου και σίγασης.

#### Επιαναφορά των αρχικών λειτουργιών έντασης ήχου / σίγασης

Εάν αλλάξετε τις αρχικές λειτουργίες έντασης ήχου και σίγασης, όπως περιγράφεται παραπάνω, μπορείτε να επαναφέρετε τις λειτουργίες στις εργοστασιακές ρυθμίσεις:

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί **SETUP** μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει και να παραμείνει αναμμένο το κουμπί που αντιστοιχεί στην τελευταία συσκευή που επιλέξατε.
- Αφήστε το κουμπί **SETUP**.
- Πατήστε το κουμπί  μέχρι να αναβοσβήνει μία φορά το κουμπί συσκευής.
- Πατήστε και αφήστε το κουμπί . Η λυχνία του κουμπιού συσκευής σβήνει τελείως. Οι λειτουργίες έντασης ήχου και σίγασης έχουν επανέλθει τώρα στις εργοστασιακές τους ρυθμίσεις.

### Αντικατάσταση των μπαταριών

Χρησιμοποιήστε 2 μπαταρίες λιθίου CR2032.

- Ανοίξτε το καπάκι στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου.
  - Βυάλτε τις παλιές μπαταρίες.
  - Ελέγξτε την πολικότητα + / - στις μπαταρίες και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά.
  - Τοποθετήστε τις μπαταρίες.
  - Κλείστε το καπάκι.
- Μετά την αντικατάσταση των μπαταριών ίσως χρειαστεί να αναπρογραμματίσετε τη μονάδα. Γι' αυτό σας συστήνουμε να σημειώσετε τους κωδικούς που χρειάζεστε για τις συσκευές σας.
- Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες δεν ανήκουν στα οικιακά απόβλητα. Οι μπαταρίες πρέπει να διατεθούν σε ένα ειδικό σημείο συγκέντρωσης χρησιμοποιημένων μπαταριών.



Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος: Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα κοινά. Ο καταναλωτής υποχρεούται δια νόμου να επιστρέφει τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος της ζωής τους πίσω στα ειδικά προδεδειγμένα σημεία συγκέντρωσης ή στα καταστήματα αγοράς. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση των υλικών ή με άλλους τρόπους αξιοποίησης των παλαιών συσκευών συμμετέχετε ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντος μας. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

Универсальный пульт дистанционного управления (4 в 1) предназначен для большинства моделей телеприемников, проигрывателей DVD, видеомagneтофонов, а также цифровых устройств, таких как спутниковые приемники, приемники цифрового кабельного телевидения, приемники цифрового наземного телевидения (DVBТ), ADSL-декодеры и другие.


Программирование пульта выполнено на заводе-изготовителе, поэтому он совместим с большинством приборов марки THOMSON. В связи с этим, прежде чем начинать программировать пульт, рекомендуется сначала выполнить его настройку согласно рекомендациям настоящей руководства. Чтобы снять блокировку питания пульта, удалите 2 защитные пленки с обеих батарей CR 2032. Настоящее руководство и список кодов (прилагается отдельно) потребуются для программирования пульта на другие устройства.

### Κнопκι

- ВКЛ/Ждущий или только ждущий режим в зависимости от оборудования.
- Кнопки режима: Выбор управляемого устройства (телеприемник, проигрыватель DVD и т.д.)
- Setup: Применяется для первоначального программирования пульта, а также для доступа к второстепенным функциям некоторых команд аудио/видео (Shift). Нажмите и отпустите кнопку «Setup», а затем нажмите требуемую функциональную кнопку.
- Learn: Применяется для запоминания кодов (см. стр. 35).
- Отображает информацию выбранной команды.
- Телетекст ВКЛ.
- Телетекст ВыКЛ.
- Закфиксируйте телетекст (остановка прокрутки страницы).
- Exit: Выключить меню выбранного устройства.
- (звук ВКЛ/ВыКЛ): Выключение или включение звука выбранного устройства.
- Menu: Включить меню выбранного устройства.
- V-, V+: Увеличение (+) или уменьшение (-) громкости выбранного устройства.
- P+, P-: Кнопки перехода по каналам вверх и вниз.
- Кнопки навигации по командам меню (вверх/вниз и влево/вправо).
- OK: Выполнить выбранную команду меню.
- (воспр.): Воспроизведение DVD-диска (DVD)\*.
- Быстрая перемотка вперед (DVD)\*.
- (перем.): Быстрая перемотка назад (DVD)\*.
- (пауза): Останавливает воспроизведение с фиксацией изображения\*.
- (запись): Чтобы включить запись, дважды нажмите кнопку RECORD.
- (стоп): Выключить воспроизведение (DVD)\*.
- цифр. кнопки 0 - 9: Применяются для ввода команд, как у обычных пультов, а также для ввода кодов программирования.
- 23 - /-/: Позволяет сразу ввести двухрядный канал с помощью цифровых кнопок (функция зависит от управляемого устройства).
- AV: Выбор внешнего источника (SCART, HDMI и т.д.).

\* Цветные кнопки предназначены для выбора категорий открытого телетекста, а также для специальных функций некоторых устройств.

### Проверка пульта перед началом программирования

- Включите прибор, который будет управляться с помощью пульта.
- Нажмите кнопку режима в соответствии с типом прибора: **TV** - телеприемник; **DVD** - проигрыватель DVD; **SAT** - приемник спутникового телевидения; **AUX** - другое оборудование.
- Направьте пульт на управляемый прибор и с помощью кнопки  попробуйте выключить его. Если прибор не выключается, необходимо выполнить программирование пульта одним из способов (A, B, В или Г), приведенных ниже.



Примечание 1. Кнопки **DVD**, **SAT** и **AUX** можно запрограммировать на управление оборудованием, отличным от того, что указано на их маркировке. Таким образом, при необходимости режимы **SAT** можно включать кнопкой **DVD**. Для этого требуется ввести код производителя и устройства одним из способов, описанных в настоящей руководстве. Способ **D** (автоматический поиск кода) является наиболее простым. В этом случае требуется только ввести из списка код типа устройства, например 0603 для приемника спутникового телевидения Thomson, а затем включить автоматический поиск. Пульт автоматически проведет проверку всех кодов, пока не найдет нужный код для управления приемником.

Примечание 2. Чтобы управлять двумя устройствами одного типа и марки (два видеомagneтофона Thomson, 2 приемника спутникового телевидения Thomson и т.п.), каждый из них должен быть настроен на разные субкоды, то есть коды «А» и «В» устройств Thomson. Если это так, выполните программирование двух кнопок режима способом **D**.

### Программирование пульта дистанционного управления

#### Способ «А». Быстрое программирование однорядным субкодом.

Перед началом программирования найдите субкод управляемого устройства. После ввода субкода пульт проведет проверку сохраненного в нем списка кодов. Список субкодов смотрите на странице 1 приложения к настоящей руководству.

- Включите прибор, который будет управляться с помощью пульта.
- Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно. (Лампа индикации горит несколько секунд, чтобы дать время для начала выполнения следующих этапов операции. Если процедура программирования не будет продолжена, лампа индикации начнет мигать, сообщая о скором отключении режима программирования, а затем полностью погаснет).
- Нажмите кнопку режима в соответствии с типом управляемого оборудования: **TV** - телеприемник; **DVD** - проигрыватель DVD; **SAT** - приемник спутникового или кабельного телевидения, **DVBТ**, **ADSL**; **AUX** - другое оборудование.
- Пока лампа индикации горит, введите субкод, например 1 для Thomson.
- Направьте пульт на управляемый прибор и с помощью кнопки  попробуйте выключить его.
- Если прибор выключился, нажмите **OK**, чтобы занести код в память пульта.
- Если прибор не выключился, нажмите кнопку  несколько раз, пока прибор не отключится. Между нажатиями следует удерживать некоторое время с тем, чтобы лампа кнопки выбранного режима успевала загораться снова (около 1 секунды). Эта операция позволяет определить, соответствует ли оборудованию настройкам или нет.
- Сразу после выключения управляемого прибора нажмите **OK**, чтобы занести код в память пульта.

#### Проверка успешного завершения программирования

Как правило, оборудование уже может получать команды пульта дистанционного управления. Проведите проверку работы, выполнив тест на странице 35.

## Способ «Б». Программирование четырехразрядными кодами.

Перед началом программирования найдите код управляемого устройства. Список кодов смотрите на странице 2 приложения к настоящему руководству.

1. Включите прибор, который будет управляться с помощью пульта.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно. (Лампа индикации горит несколько секунд, чтобы дать время для начала выполнения следующих этапов операции. Если процедура программирования не будет продолжена, лампа индикации начнет мигать, сообщая о скором отключении режима программирования, а затем полностью погаснет).
3. Нажмите кнопку режима в соответствии с типом управляемого оборудования:  
**TV** - телевизор; **DVD** - проигрыватель DVD; **SAT** - приемник спутникового или кабельного телевидения, DVB-T, ADSL; **AUX** - другое оборудование.
4. Пока лампа индикации горит, введите первую цифру четырехразрядного кода управляемого оборудования, например, 0166 для телеприемника Thomson.
5. Направьте пульт на управляемый прибор и с помощью кнопки **↻** попробуйте выключить его.
6. Если прибор не выключился, повторите пункт 2. Затем введите следующий четырехразрядный код. Попробуйте выключить прибор, нажав один раз кнопку **↻**. Повторите эту операцию с каждым из четырехразрядных кодов.

## Проверка успешного завершения программирования

Как правило, оборудование уже может получать команды пульта дистанционного управления. Проведите проверку работы, выполнив тест на странице 35.

## Способ «В». Программирование методом поиска кода вручную.

Если ни один из кодов не работает, имеется возможность выполнить поиск нужного кода.

1. Включите прибор, который будет управляться с помощью пульта.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно.
3. Нажмите кнопку режима в соответствии с типом управляемого оборудования:  
**TV** - телевизор; **DVD** - проигрыватель DVD; **SAT** - приемник спутникового или кабельного телевидения, DVB-T, ADSL; **AUX** - другое оборудование.
4. Направьте пульт на управляемый прибор и с помощью кнопки **↻** попробуйте выключить его.
5. Если прибор выключился, нажмите **OK**, чтобы занести код в память пульта.
6. Если прибор не выключился, нажмите кнопку **↻** столько раз, сколько потребуется (не более 200 раз). Между нажатиями следует выдерживать некоторое время с тем, чтобы лампа кнопки выбранного режима успевала загораться снова (около 1 секунды). Эта операция позволяет определить, соответствует ли оборудование настройкам или нет.
7. Сразу после выключения управляемого прибора нажмите **OK**, чтобы занести код в память пульта.

## Проверка успешного завершения программирования

Как правило, оборудование уже может получать команды пульта дистанционного управления. Проведите проверку работы, выполнив тест на странице 35.

Попробуйте другие кнопки, чтобы определить работающие команды. Если функционируют не все кнопки, повторите операцию этим способом программирования, с целью найти код, поддерживающий большее количество команд.

## Способ «Г». Автоматический поиск кода.

Во время этой операции пульт сканирует весь список кодов, посылая ИК-сигнал на управляемое оборудование. Порядок работы:

1. Включите управляемый прибор.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно. (Лампа индикации горит несколько секунд, чтобы дать время для начала выполнения следующих этапов операции. Если процедура программирования не будет продолжена, лампа индикации начнет мигать, сообщая о скором отключении режима программирования, а затем полностью погаснет).
3. Отпустите кнопку **SETUP**.
4. Нажмите кнопку режима в соответствии с типом управляемого оборудования, например TV для телеприемника.
5. Нажмите кнопку **P+**, или кнопку **↻**, или кнопку **▶** (только DVD). Через несколько секунд пульт начнет сканировать весь список кодов библиотеки со скоростью прилб. 1 код в секунду. Чтобы уменьшить скорость сканирования (1 код в 3 секунды), нажмите кнопку **P+** еще раз. Как только прибор начнет менять каналы, сразу нажмите кнопку **OK**, чтобы сохранить код в память пульта и прекратить сканирование списка кодов. Если требуемый код был пропущен, следует вернуться к предыдущему коду, нажав кнопку **P-** или кнопку **◀** (только DVD) нужное количество раз. Если при перелистывании кодов назад были сделаны лишние нажатия, можно снова перелистать вперед кнопками **↻** или **▶** (только DVD). Как только прибор отреагирует, нажмите кнопку **OK**, чтобы сохранить его в памяти пульта.

Способ «Д». Программирование пульта для управления системами оборудования (комбинированными устройствами телеприемник с видеомагнитофоном, телеприемник с проигрывателем DVD, видеомагнитофон и проигрыватель DVD и т.п.).

В зависимости от устройств, входящих в систему, и их марки потребуются ввести либо один код для обоих устройств, либо два кода по одному для каждого устройства. Чтобы выбрать правильный способ, смотрите приложение.

Перед началом программирования найдите субкод или код устройства, которое входит в систему.

Список субкодов и кодов смотрите в приложениях к настоящему руководству.

1. Включите систему, которая будет управляться с помощью пульта.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно.
3. Нажмите кнопку для первого управляемого устройства системы, а затем выполните программирование пульта по одному из способов (А, Б, В или Г), описанных выше.
4. Если требуется запрограммировать второй код, повторите пункты 2 и 3.

## Определение запрограммированного кода

Иногда может потребоваться определить код, сохраненный в памяти пульта управления.

1. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно.
2. Нажмите кнопку режима в соответствии с типом управляемого оборудования:  
**TV** - телевизор; **DVD** - проигрыватель DVD; **SAT** - приемник спутникового или кабельного телевидения, DVB-T, ADSL; **AUX** - другое оборудование.
3. Коротко нажмите кнопку **SETUP**, при этом индикация выбранного режима мигнет один раз.
4. Нажимайте кнопки с цифрами в восходящем порядке (от 0 до 9), пока индикация выбранного режима не мигнет один раз.

5. Цифра, при которой мигнет выбранный режим, является первой цифрой четырехразрядного кода, сохраненного в памяти пульта. Запишите или запомните эту цифру.
6. Повторите пункт 4, чтобы определить остальные цифры кода.
7. Как только четверная цифра будет найдена, индикация выбранного режима погаснет.

## Проверка успешного завершения программирования

- Для телеприемника или приемника спутникового телевидения: включите и нажмите, например, кнопку 2, чтобы изменить канал.
- Видеомагнитофон: вставьте кассету и нажмите **▶**.
- Проигрыватель DVD: вставьте DVD-диск и нажмите **▶**.

Попробуйте другие кнопки, чтобы определить работающие команды. Если работают не все нужные кнопки, попробуйте выполнить программирование способом **В** или **В**.

Определив запрограммированный код, запишите его для справки. После замены батареи пульт управления требуется запрограммировать заново.



## Функция копирования данных другого пульта

Если в списке кодов нет соответствующего кода для управляемого прибора или запрограммированный код не поддерживает необходимые для него функции, имеется возможность скопировать функции кнопки оригинального пульта управления такого прибора в пульт ROC 4238. С учетом формата сохраненных кодов оригинального пульта управления пульт ROC 4238 может сохранять до 150 копок.

Полное удаление всех функций скопированных кнопок (рекомендуется выполнять перед первым пуском данной функции)

1. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно.
2. Отпустите кнопку **SETUP**.
3. Дважды нажмите кнопку **LEARN**. Лампа кнопки режима погаснет, а затем снова начнет гореть.
4. Нажмите кнопку **SETUP** один раз. Лампа кнопки режима погаснет через несколько секунд.
5. Теперь все программы скопированных кнопок удалены.

## Подготовка

- Проверьте состояние батарей в обоих пультах и при необходимости замените.
- Попробуйте скопировать 2-3 кнопки оригинального пульта, чтобы проверить совместимость кодов обоих пультов. Затем выполните процедуру полного удаления функций кнопки, перед тем как начать операцию обучения.
- Расположите пульты так, чтобы их излучатели показывали друг на друга. При необходимости отрегулируйте установку по высоте, так чтобы совместить излучатели обоих пультов.
- Расстояние между пультами должно быть от 15 до 50 мм.



- Во время операции копирования не сдвигайте пульты.
- В помещении не должны гореть люминесцентные лампы и энергосберегающие лампы, так как они могут создавать помехи процессу копирования.
- Оба пульта должны располагаться не ближе одного метра от любых источников света.
- Не следует копировать функции кнопки **VOL**, кнопок кодов и кнопок воспроизведения, так как коды этих кнопок не всегда управляют устройствами одного и того же типа.
- При отсутствии свободной памяти пульта ROC 4238 лампа кнопки режима будет мигать в течение 3 секунд. После этого дальнейшего копирования кодов невозможно, пока не будет произведено полное стирание данных в памяти.
- При копировании функции какой-либо кнопки, возможно, кнопка режима будет слегка мигать. В этом случае не отпускайте кнопку, пока мигание не прекратится.

Примечание 1. Если процесс копирования работает неправильно, попробуйте выполнить следующие:

1. Нажмите кнопку **SETUP**, чтобы остановить процесс копирования.
2. Проверьте правильность совмещения излучателя пульта и при необходимости исправьте.
3. Измените расстояние между пультами в пределах от 1,5 см до 5 см.
4. Повторите операцию сначала.
5. Если сбой повторяется и все время с одной и той же кнопкой, проверьте, включает ли пульт ИК-сигнал. Проверьте состояние батареи.

Примечание 2.

- Функции кнопки другого пульта невозможно скопировать на кнопки **LEARN SETUP** и **MODE**.
- Все функции, скопированные на кнопки режима будут удалены, если для этого режима введен четырехразрядный код. Также самое происходит при непосредственном вводе кода, а также при поиске кода или марки устройства.

Нахождение излучателя оригинального пульта дистанционного управления для операции копирования функций кнопок

Ниже приводится инструкция по нахождению положения излучателя, если он не виден на пульте, например, когда он скрыт за непрозрачной пластиной.

1. Разместите оригинальный пульт управления так, чтобы сторона, которая направляется на управляемый прибор, находилась на расстоянии 2,5 см от излучателя пульта ROC 4238 (см. выше рисунок из главы о функции копирования данных).
2. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно.
3. Отпустите кнопку **SETUP**.
4. Нажмите одну из кнопок режима (**TV**, **DVD**, и т.д.) один раз. Лампа кнопки режима погаснет, а затем снова начнет гореть.
5. Нажмите кнопку **LEARN** один раз.
6. Удерживая одну из кнопок оригинального пульта, перемещайте его влево-вправо. В положении точного совмещения облик излучателя лампы кнопки режима начнет быстро мигать.
7. Чтобы скопировать функции кнопок оригинального пульта управления на пульт ROC 4238, перейдите к пункту 5 инструкции «Порядок копирования функций кнопок».

Σημείωση: Κάποια αυθεντικά τηλεχειριστήρια δεν εκτελούν σωστά οθίσματα υπέρυθρων ότων είναι παθημένο ένα κομμάτι. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο πατήστε αρκετές φορές ένα κομμάτι, ενώ μετακινείτε το τηλεχειριστήριο από αριστερά προς δεξιά.

## Порядок копирования функций кнопок

1. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно.
2. Отпустите кнопку **SETUP**.

- Нажмите одну из кнопок режима **(TV, DVD, SAT, AUX)** один раз. Лампа кнопки режима погаснет, а затем снова начнет гореть.
- Нажмите кнопку **LEARN** один раз.
- Один раз нажмите кнопку пульта ROC 4238, на которую требуется скопировать функцию кнопки оригинального пульта управления.
- Нажмите и удерживайте копируемую кнопку оригинального пульта с тем, чтобы лампа кнопки режима сначала погасла, а затем загорелась снова (2-3 секунды). В случае сбоя лампа кнопки режима будет мигать в течение 3 секунд, но пульт останется в режиме копирования данных. Повторите попытку или приобретите повторить процедуру с другой кнопкой.
- Повторите пункты 5 и 6 с другими кнопками.
- По окончании копирования функций всех требуемых кнопок нажмите кнопку **SETUP** один раз. Лампа кнопки режима погаснет.

#### Порядок удаления всех скопированных функций кнопок

- Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно.
- Отпустите кнопку **SETUP**.
- Нажмите одну из кнопок режима **(TV, DVD, SAT, AUX)** один раз. Лампа кнопки режима погаснет, а затем снова начнет гореть.
- Дважды нажмите кнопку **LEARN**. Лампа кнопки режима погаснет, а затем снова начнет гореть.
- Нажмите кнопку **SETUP** один раз. Лампа кнопки режима погаснет. Теперь все функции скопированных кнопок удалены.

#### Другие функции

**Переключение всех устройств в ждущий режим**  
В течение одной секунды дважды нажмите кнопку **⏻** и удерживайте ее после второго нажатия. Все устройства по порядку перейдут в ждущий режим. (Устройство, которое уже находилось в ждущем режиме, может включиться).

#### Настройка всех регуляторов громкости для конкретного режима

По умолчанию пульт ROC 4238 запрограммирован таким образом, чтобы при всех режимах работы их собственные параметры управления громкостью и отключения звука (при наличии). Однако имеется возможность настроить индивидуальные параметры для конкретного режима пульта при условии, что у соответствующего устройства имеется регулировка громкости (громкость телеприемника в режиме TV или DVD и т.п.).

- Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно.
- Отпустите кнопку **SETUP**.
- Нажмите кнопку **↔**, пока кнопка режима не мигнет один раз.
- Один раз нажмите кнопку режима **(TV, DVD и т.п.)**, который соответствует устройству, громкость которого всегда будет управляться кнопками **VOL** и **↔**.
- Нажмите кнопку **↔** один раз. Лампа кнопки режима погаснет.
- Все другие режимы будут использовать параметры управления громкостью и выключения звука того режима, который выбрал пользователь.

#### Настройка регуляторов громкости для каждого режима

Параметры управления громкостью можно настроить для каждого выбранного режима при условии, что у соответствующего устройства имеется регулировка громкости (громкость телеприемника в режиме TV, громкость приемника спутникового телевидения в режиме STB и т.п.).

- Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно.
- Отпустите кнопку **SETUP**.
- Нажмите кнопку **↔**, пока кнопка режима не мигнет один раз.

- Один раз нажмите кнопку режима **(TV, DVD и т.п.)**, который соответствует устройству, громкость которого всегда будет управляться кнопками **VOL** и **↔**.
- Нажмите кнопку **VOL** - один раз.
- Нажмите кнопку **↔** один раз.
- Выбранная кнопка режима будет использовать собственные параметры управления громкостью и выключения звука.

#### Восстановление универсальных параметров управления громкостью и выключения звука

Если стандартные настройки параметров управления громкостью и выключения звука были изменены, их можно восстановить следующим образом.

- Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока кнопка, соответствующая последнему выбранному режиму, не начнет гореть постоянно.
- Отпустите кнопку **SETUP**.
- Нажмите кнопку **↔**, пока кнопка режима не мигнет один раз.
- Нажмите и отпустите кнопку **↔**. Лампа кнопки режима перестанет гореть. Теперь снова работают заводские настройки функций управления громкостью и выключения звука.

#### Замена батарей

Пульт питается от двух литиевых батарей CR2032. На задней панели пульта открыта крышка отсека батарей.

- Выньте старые батареи.
- Вставьте новые батареи, соблюдая полярность по маркировке на батарее и отсеках пульта.
- Вставьте новые батареи.
- Закройте крышку.

После замены батарей пульт, возможно, потребует программировать заново. В связи с этим, рекомендуется записать коды, которые необходимы для работы устройств.

Не утилизируйте старые батареи с бытовыми отходами. Утилизацию батарей необходимо производить в специальных местах сбора использованных батарей.



Охрана окружающей среды:  
С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU действительны следующие:

Электрические и электронные приборы запрещается утилизировать вместе с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов особое внимание уделяйте охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**Ten uniwersalny pilot (4 w 1) umożliwiał obsługę większości telewizorów, odtwarzaczy DVD i magnetowidów (VCR), a także odbiorników cyfrowych, zarówno satelitarnych, kablowych, jak i typu DVB-T (ang. Digital Video Broadcast Terrestrial – telewizja cyfrowa nadawana naziemnie), dekodерów ADSL, itp.**

**Pilot został zaprogramowany fabrycznie do obsługi większości urządzeń produkowanych przez grupę THOMSON. Z tego powodu zaleca się, aby przed podjęciem próby zaprogramowania pilota, wypróbować jedną z metod opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Najpierw jednak należy włączyć pilota zdejmując obie płytki ochronne z baterii CR 2032. Aby zapewnić sobie możliwość programowania pilota do użytku z nowymi urządzeniami, należy zachować tę instrukcję i listę kodów (dołączoną jako oddzielny dokument).**

#### Przyciski

- Włączanie i przełączanie w tryb czuwania lub tylko przełączanie w tryb czuwania – zależnie od typu urządzenia (zwany dalej przyciskiem „On/Standby”).
- Przyciski funkcyjne: Wybór obsługiwanego urządzenia (TV, DVD, itp.).
- Konfiguracja: Umożliwiała programowanie pilota przed pierwszym użyciem. Przycisk pozwala ponadto na korzystanie z dodatkowych funkcji niektórych urządzeń audio-wizualnych (SAT). W tym celu należy nacisnąć i zwolnić przycisk „Setup”, a następnie nacisnąć dowolny przycisk funkcyjny.
- Tryb uczenia: Przyciski używane w procedurze uczenia się kodów (tzw. kopiowanie przycisków) (patrz strona 39).
- Wyświetlanie informacji o wybranym urządzeniu.
- Włączanie teletekstu.
- Wyłączenie teletekstu.
- Zatrzymanie teletekstu (zatrzymanie przewijania strony).
- Wyjście: Wyłączanie menu wybranego urządzenia.
- Wyciszenie: Wyłączanie dźwięku wybranego urządzenia.
- Menu: Wyświetlanie menu wybranego urządzenia.
- V-, V+: Podwyższenie (+) lub obniżenie (-) poziomu głośności wybranego urządzenia.
- P+, P-: Przełączenie na następny lub poprzedni kanał.
- Pozycja i pionowa nawigacja w menu.
- OK: Potwierdzenie wyboru funkcji.
- (odtwórz): Odtwarzanie płyty DVD (DVD)\*.
- (przewijanie do przodu (DVD)\*).
- (cofnij): Przewijanie do tyłu (DVD)\*.
- (wstrzymaj): Wstrzymanie odtwarzania i zatrzymanie obrazu\*.
- (nagrywaj): Dwukrotne naciśnięcie przycisku RECORD rozpoczyna nagrywanie.
- (zatrzymaj): Zatrzymanie odtwarzania płyty (DVD)\*.
- Przyciski numeryczne 0-9: Przyciski te mają taką samą funkcję, jak na oryginalnym pilocie danego urządzenia, a ponadto służą do wprowadzania kodów dla różnych urządzeń.
- /-: W połączeniu z przyciskami numerycznymi ten przycisk umożliwia bezpośrednie wprowadzenie dwucyfrowego numeru kanału (w przypadku niektórych urządzeń).
- AV: Służy do wyboru zewnętrznego źródła (złącze SCART, HDMI, itp.).

\* Kolorowe przyciski mogą również służyć do wyboru kategorii teletekstu lub, zależnie od marki sprzętu, do wyboru innych funkcji.

#### Testowanie pilota przed jego zaprogramowaniem

- Włącz urządzenie, które chcesz obsługiwać pilotem.
- Naciśnij przycisk funkcyjny odpowiadający typowi tego urządzenia:  
**TV:** telewizor, **DVD:** odtwarzacz DVD, **SAT:** odbiornik satelitarny, **AUX:** inne urządzenia.
- Skieruj pilota w stronę urządzenia i spróbuj je wyłączyć przyciskiem **⏻**. Jeśli urządzenia nie udało się wyłączyć, musisz zaprogramować pilota za pomocą jednej z poniżej opisanych metod: **A, B, C** lub **D**.

**Uwaga 1:** Przyciski funkcyjne DVD, SAT i AUX (z wyjątkiem przycisku TV) można zaprogramować również pod kątem obsługi urządzeń innego typu. Możliwe jest więc przypisanie funkcji SAT np. przyciskowi DVD. W tym celu należy wprowadzić kod odpowiadający producentowi urządzenia używając jednego ze sposobów opisanych w niniejszej instrukcji.

**Metoda D (automatyczne wyszukiwanie kodu)** pozwala znacznie uprościć to zadanie. W jej przypadku wystarczy z listy wprowadzić kod odpowiadający typowi urządzenia (np. 0603 dla odbiornika satelitarnego Thomson), a potem uruchomić procedurę automatycznego wyszukiwania. Pilot będzie wtedy testował automatycznie wszystkie kody, aż znajdzie kod odbiornika.

**Uwaga 2:** Aby móc obsługiwać 2 urządzenia tego samego typu i tej samej marki (2 magnetowidy Thomson, 2 odbiorniki satelitarne Thomson, itd.) należy najpierw sprawdzić, czy nie zostały one zaprogramowane tak, aby reagować na ten sam podkod, gdyż wymagany będzie inny podkod dla każdego urządzenia (np. kody A i B dla urządzeń Thomson). Po takim sprawdzeniu można zaprogramować kolejne obydwa urządzenia metodą **D**.

#### Programowanie pilota

**Metoda A – szybkie programowanie z podkodem 1-cyfrowym**

Przed rozpoczęciem programowania musisz znaleźć podkod urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem. Wprowadzenie podkodu umożliwi pilotowi przeszkazanie fabrycznie zdefiniowanej listy kodów. Szukasz z listy strony listy podkodów, dostarczonej z niniejszą instrukcją.

- Włącz urządzenie, które chcesz obsługiwać pilotem.
- Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio wybranej funkcji zacznie migać, a następnie zaświeci się światłem ciągłym (wskaźnik przycisku będzie się świecić przez kilka sekund, dając czas na podjęcie kolejnych kroków. A przed włączeniem się błysnie kilka razy, aby zasynchronizować, że czas się kończy).
- Naciśnij przycisk funkcyjny odpowiadający typowi urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem: **TV:** telewizor, **DVD:** odtwarzacz DVD, **SAT:** odbiornik satelitarny, kablowy, DVB-T lub ADSL, **AUX:** inne urządzenia.
- Podczas, gdy świeci się wskaźnik przycisku, wpisz podkod (np. 1 dla produktów THOMSON).
- Skieruj pilota w stronę urządzenia i spróbuj je wyłączyć przyciskiem **⏻**.
- Jeśli urządzenie się wyłączy, naciśnij przycisk **OK** w celu zapamiętania kodu.
- Jeśli urządzenie nie wyłączy się od razu, naciśnij przycisk **⏻** aż do skutku. Między jednym a drugim naciśnięciem przycisku odczekaj około 1 sekundy, aby przycisk odpowiadający wybranej funkcji znowu się podświetlił. W ten sposób przekonasz się, czy urządzenie reaguje na sygnał.
- Natychmiast po włączeniu się urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem, naciśnij przycisk **OK**, aby zapamiętać kod.

#### Sprawdzanie rezultatu programowania:

Urządzenie powinno być gotowe do odbierania sygnałów z pilota. Sprawdź działanie pilota wykonując test opisany na stronie 39.

#### Metoda B – programowanie z kodem 4-cyfrowym

Przed rozpoczęciem programowania musisz znaleźć kod urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem. Skorzystaj z II strony listy kodów, dostarczonej z niniejszą instrukcją.

1. Włącz urządzenie, które chcesz obsługiwać pilotem.
2. Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio wybranej funkcji zacznie migać, a następnie zaświeci się światłem ciągłym (wskaźnik przycisku będzie się świecić przez kilka sekund, dając czas na podjęcie kolejnych kroków). A przed wyłączeniem się błysnie kilka razy, aby zasygnalizować, że czas się kończy).
3. Naciśnij przycisk funkcyjny odpowiadający typowi urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem: **TV**: telewizor, **DVD**: odtwarzacz DVD, **SAT**: odbiornik satelitalny, kablowy, **DVB-T** lub **ADSL**, **AUX**: inne urządzenia.
4. Podczas, gdy świeci się wskaźnik przycisku, wprowadź pierwszą cyfrę z 4-cyfrowego kodu proponowanego dla urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem (np. 0166 dla telewizorów Thomson).
5. Skieruj pilota w stronę urządzenia i spróbuj je wyłączyć przyciskiem **⏻**.
6. Jeśli urządzenie nie wyłączy się, powtórz czynności z punktu 2. Potem wpisz następną 4-cyfrową kody. Spróbuj wyłączyć urządzenie naciskając jeden raz przycisk **⏻**. Powtarzaj tę procedurę, wypróbuj wszystkie kolejno wszystkie 4-cyfrowe kody.

#### Sprawdzanie rezultatu programowania:

Urządzenie powinno być gotowe do odbierania sygnałów z pilota. Sprawdź działanie pilota wykonując test opisany na stronie 39.

#### Metoda C – programowanie przez odnajdywanie kodu

Nawet, jeśli nie działa żaden z podanych kodów, możliwe jest odnalezienie właściwego kodu bez konieczności wprowadzania żadnych danych.

1. Włącz urządzenie, które chcesz obsługiwać pilotem.
2. Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio używanej funkcji zacznie migać, a następnie zaświeci się.
3. Naciśnij przycisk funkcyjny odpowiadający typowi urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem: **TV**: telewizor, **DVD**: odtwarzacz DVD, **SAT**: odbiornik satelitalny, kablowy, **DVB-T** lub **ADSL**, **AUX**: inne urządzenia.
4. Skieruj pilota w stronę urządzenia i spróbuj je wyłączyć przyciskiem **⏻**.
5. Jeśli urządzenie się wyłączy, naciśnij przycisk **OK** w celu zapamiętania kodu.
6. Jeśli urządzenie nie wyłączy się, naciskaj przycisk **⏻** aż do skutku (nawet 200 razy). Między jednym a drugim naciśnięciem przycisku odczekaj około 1 sekundy, aby przycisk odpowiadający wybranej funkcji znowu się podświetlił. W ten sposób przekazasz się, czy urządzenie reaguje na sygnał.
7. Natychmiast po wyłączeniu się urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem, naciśnij przycisk **OK**, aby zapamiętać kod.

#### Sprawdzanie rezultatu programowania:

Urządzenie powinno być gotowe do odbierania sygnałów z pilota. Sprawdź działanie pilota wykonując test opisany na stronie 39.

Wypróbuj inne przyciski pilota, aby sprawdzić, których funkcji obsługiwanego urządzenia możesz używać. Jeśli okaze się, że nie wszystkie przyciski działają, powtórz powyższą procedurę programowania, aby znaleźć kod, który obsługuje więcej funkcji.

#### Metoda D – automatyczne wyszukiwanie kodu

W tej metodzie pilot przeskakuje całą listę kodów wysyłając sygnał podczerwony do urządzenia, które chcesz za jego pomocą obsługiwać. Wykonaj następujące czynności:

1. Sprawdź, czy urządzenie jest włączone. Jeśli nie, włącz je ręcznie.
2. Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio wybranej funkcji zacznie migać, a następnie zaświeci się światłem ciągłym (wskaźnik przycisku będzie się świecić przez kilka sekund, dając czas na podjęcie kolejnych kroków). A przed wyłączeniem się błysnie kilka razy, aby zasygnalizować, że czas się kończy).
3. Naciśnij przycisk **SETUP**.
4. Naciśnij przycisk odpowiadający typowi urządzenia (np. TV).
5. Naciśnij przycisk **P+** lub **⏻** lub **▶** (tylko w przypadku odtwarzacza DVD lub magnetowidu). Po chwili pilot zacznie przeskakiwać całą listę kodów znajdującą się w jego w bibliotece (z szybkością około 1 kodu na sekundę). Jeśli chcesz zmniejszyć prędkość wyszukiwania, naciśnij ponownie przycisk **P+** (1 kod co 3 sekundy). Kiedy tylko urządzenie zacznie przelączać kanały, naciśnij przycisk **OK**, aby zapamiętać kod i zatrzymać proces przeskakiwania listy. Jeśli nie zrobisz tego wystarczająco szybko, możesz wrócić do poprzedniego kodu naciskając **P-** lub **◀** (tylko w przypadku odtwarzacza DVD lub magnetowidu) tyle razy ile to konieczne (w razie przeskokowania właściwego kodu można przewinąć kody do przodu naciskając przycisk **⏻**, **P+** or **▶** – tylko w przypadku odtwarzacza DVD lub magnetowidu). Kiedy urządzenie ponownie zareaguje, naciśnij przycisk **OK** aby zapamiętać kod.

#### Metoda E – programowanie pilota dla urządzeń typu COMBO (połączenie urządzenia TV- magnetowid, TV/DVD, magnetowid/DVD itd.)

Zależnie od typu zestawu COMBO (TV/ magnetowid, magnetowid/DVD, itd.) i producenta, należy albo wprowadzić jeden kod dla obu urządzeń tworzących zestaw COMBO, albo oddzielne kody dla każdego z urządzeń. Informacje na ten temat znajdziesz na dołączonej liście urządzeń. Przed rozpoczęciem programowania musisz znaleźć podkod lub kod tego składnika zestawu, który chcesz obsługiwać pilotem (telewizor lub magnetowid, itp.). Te informacje znajdziesz na stronie z podkodami i kodami).

1. Włącz urządzenie COMBO, które chcesz obsługiwać pilotem.
2. Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio używanej funkcji zacznie migać, a następnie zaświeci się.
3. Naciśnij przycisk odpowiadający pierwszemu z urządzeń, a potem postępuj zgodnie z procedurami metod programowania A, B, C lub D.
4. Jeśli konieczne jest zaprogramowanie drugiego kodu, powtórz kroki opisane powyżej w punktach 2 i 3.

#### Odczytywanie zaprogramowanego kodu

Znajomość kodu zaprogramowanego w pilocie może się okazać przydatna.

1. Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio używanej funkcji zacznie migać, a następnie zaświeci się.
2. Naciśnij przycisk funkcyjny odpowiadający typowi urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem: **TV**: telewizor, **DVD**: odtwarzacz DVD, **SAT**: odbiornik satelitalny, kablowy, **DVB-T** lub **ADSL**, **AUX**: dowolne urządzenie.
3. Naciśnij krótko przycisk **SETUP**, aby przycisk ostatniej wybranej funkcji zgasił na krótką chwilę.
4. Naciśnij po kolei przyciski numeryczne (od 0 do 9), aż przycisk ten ponownie zgaśnie na chwilę.
5. Cyfra, która to spowodowała, to pierwsza z czterech cyfr składających się na poszukiwany kod. Znowuj ją poniżej.

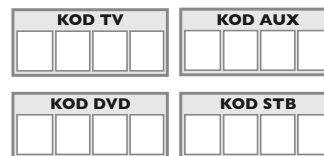
6. Powtórz czynności z punktu 4, aby odnaleźć pozostałe cyfry kodu.
7. Po odnalezieniu czwartej cyfry lampka wskaźnika wybranej funkcji zgaśnie.

#### Sprawdzanie rezultatu programowania

- W przypadku telewizora lub odbiornika satelitalnego: włącz urządzenie i naciśnij np. przycisk 2, aby zmienić kanał.
- Magnetowid: włóż kasetę i naciśnij przycisk **▶**.
- Odtwarzacz DVD: włóż płytę DVD i naciśnij przycisk **▶**.

Wypróbuj inne przyciski pilota, aby sprawdzić, których funkcji obsługiwanego urządzenia możesz używać. Jeśli nie wszystkie spośród nich są aktywne, spróbuj programowania metodami B lub C.

Zapisz odczytany kod, aby móc go użyć w razie potrzeby. Możliwe, że po wymianie baterii konieczne będzie ponowne zaprogramowanie pilota.



#### Tryb uczenia

Jeśli na dołączonej liście kodów nie ma marki urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem, lub jeśli po zaprogramowaniu kodów nie są obsługiwane niektóre funkcje, możesz skopiować do pilota ROC 4238 najważniejsze funkcje oryginalnego pilota tego urządzenia. Zależnie od formatu kodów przekazu oryginalnego pilota, pilot ROC 4238 może zapamiętać do 150 funkcji przycisków.

Usunięcie wszystkich funkcji – usługa wszystkie skopiowane funkcje przycisków (jest to zalecane przed pierwszym użyciem tej funkcji)

1. Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio używanej funkcji zaświeci się światłem ciągłym.
2. Zwołnij przycisk **SETUP**.
3. Naciśnij dwukrotnie przycisk **LEARN**. Przycisk funkcji zgaśnie, a następnie zaświeci się ponownie.
4. Naciśnij przycisk **SETUP**. Przycisk funkcji wyłączy się po kilku sekundach.
5. Wszystkie skopiowane funkcje przycisków zostały usunięte z pamięci.

#### Zanim rozpocznieś

- Baterie w obudowie pilotach muszą być w dobrym stanie. W razie konieczności wymień je.
- Najpierw skopiuj 2 lub 3 przyciski z oryginalnego pilota urządzenia, aby sprawdzić zgodność kodów w obu pilotach. Zanim włączysz procedurę uczenia, usuń funkcje tych przycisków z pamięci.
- Ułóż oryginalnego pilota i pilota ROC 4238 jeden naprzeciw drugiego w taki sposób, aby diody LED obu pilotów były ustawione na przeciw siebie, w jednej linii. Jeśli trzeba, dopasuj też ich wysokość, aby ułożenie diod względem siebie było odpowiednie.
- Ułóż piloty z diodami LED na stole w taki sposób, aby znajdowały się naprzeciw siebie, a odległość między nimi wynosiła między 15 a 50 mm.



- Nie poruszaj żadnym z pilotów podczas procesu uczenia.
- Upewnij się, że pokój nie jest oświetlony światłokami fluorescencyjnymi i/lub żarówkami energooszczędnymi – takie światło może zakłócić kopiowanie.
- Oba piloty muszą znajdować się w odległości co najmniej metr od źródła światła.
- Unikaj kopiowania kodów przycisków głośności i przycisków odtwarzania, ponieważ w różnych pilotach kod te mogą obsługiwać różne urządzenia.
- Kiedy pamięć pilota ROC 4238 będzie pełna, wskaźnik przycisku funkcji zacznie migać przez około 3 sekundy. W takiej sytuacji dalsze kopiowanie kodów nie jest możliwe bez usunięcia wszystkich funkcji.
- Podczas kopiowania funkcji przycisku wskaźnik przycisku funkcji może słabo migać. U w takim przypadku nie wolno zwalniać przycisku, lecz należy poczekać, aż przestanie migać.

Uwaga 1: jeśli procedura uczenia wydaje się nie przebiegać prawidłowo, spróbuj wykonać następujące czynności:

1. Zakończ procedurę naciskając przycisk **SETUP**.
2. Sprawdź, czy diody LED obudowy pilotów są ułożone prawidłowo. Ułóż piloty ponownie.
3. Zmień odległość pomiędzy pilotami, zwiększając ją lub zmniejszając w zakresie od 1,5 do 5 cm.
4. Ponownie rozpocznij procedurę.
5. Jeśli problem pojawia się za każdym razem przy kopiowaniu tego samego przycisku, sprawdź, czy oryginalny pilot działa – czy wysłał sygnał podczerwony? (sprawdź stan baterii i jego ułożenie względem diody pilota ROC 4238).

Uwaga 2:

- Nie można kopiować innych przycisków w miejsce przycisków **LEARN**, **SETUP** i przycisków funkcji.
- Wszystkie przyciski skopiowane dla danej funkcji będą skasowane, jeśli wprowadzony zostanie dla niej 4-cyfrowy kod (zarówno w przypadku bezpośredniego wprowadzenia kodu, jak i procedury odnajdywania kodu lub marki).

#### Ustalanie położenia diody w oryginalnym pilocie (przy kopiowaniu przycisków)

Jeśli dioda LED oryginalnego pilota nie jest widoczna (jest np. ukryta pod ciemną plastikową płytką), poniższe instrukcje pomogą Ci odnaleźć jej dokładne położenie.

1. Umieść przód oryginalnego pilota (część, którą kierujesz w stronę obsługiwanego urządzenia) w odległości około 2,5 cm od diody na pilocie ROC 4238 (patrz rysunek w części dot. funkcji uczenia).
2. Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio używanej funkcji zaświeci się światłem ciągłym.
3. Zwołnij przycisk **SETUP**.
4. Naciśnij przycisk funkcji (TV, DVD, ...).
5. Podświetlenie przycisku zgaśnie, a następnie zaświeci się ponownie.
5. Naciśnij przycisk **LEARN**.
6. Przytrzymaj jeden z przycisków oryginalnego pilota, przesuwając go z lewej strony do prawej. Przycisk funkcji zacznie szybko migać, kiedy oba piloty znajdą się w odpowiednim położeniu.
7. Aby skopiować funkcje przycisków z fabrycznego pilota do pilota ROC 4238, wykonaj czynności z punktu 5 procedury „Kopiowanie przycisków”.

Uwaga: Niektóre oryginalne piloty nie wysyłają ciągłego sygnału podczerwonego przy wciśniętym przycisku. W takim przypadku należy wielokrotnie naciskać jeden z przycisków przesuwając pilota z lewej strony do prawej.

#### Kopiowanie przycisków

1. Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio używanej funkcji zaświeci się światłem ciągłym.
2. Zwołnij przycisk **SETUP**.
3. Naciśnij przycisk funkcji (**TV**, **DVD**, **SAT**, **AUX**). Podświetlenie przycisku zgaśnie, a następnie zaświeci się ponownie.

- Naciśnij przycisk **LEARN**.
- Naciśnij ten z przycisków pilota ROC 4238, któremu chcesz przypisać funkcję przycisku oryginalnego pilota.
- Przytrzymaj przycisk oryginalnego pilota, który chcesz skopiować, tak długo, aż przycisk funkcyjny zgśnie, a następnie zaświeci się ponownie (powinno to trwać od 2 do 3 sekund). W razie wystąpienia problemów przycisk funkcji będzie migał przez 3 sekundy, ale urządzenie pozostanie w trybie uczenia. Powtórz procedurę, ewentualnie dla innego przycisku.
- Aby skopiować kolejne przyciski, powtórz procedurę począwszy od punktu 5.
- Do skopiowania wszystkich przycisków naciśnij przycisk **SETUP**. Wskaźnik przycisku funkcji zgśnie.

#### Usuwanie wszystkich przycisków skopiowanych dla danej funkcji

- Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio używanej funkcji zaświeci się światłem ciągłym.
- Zwolnij przycisk **SETUP**.
- Naciśnij przycisk funkcji (**TV, DVD, SAT, AUX**). Wskaźnik przycisku zgśnie, a następnie zaświeci się ponownie.
- Naciśnij dwukrotnie przycisk **LEARN**. Przycisk zgśnie, a następnie zaświeci się ponownie.
- Naciśnij przycisk **SETUP**. Wskaźnik przycisku funkcji zgśnie. Wszystkie przyciski skopiowane dla tej funkcji zostaną skasowane.

#### Inne funkcje

##### Przełączanie wszystkich urządzeń w tryb czuwania

Naciśnij przycisk dwukrotnie w ciągu jednej sekundy, przytrzymując go za drugim razem. Wszystkie urządzenia przełączą się kolejno w tryb czuwania (urządzenia, które już znajdowały się w trybie czuwania mogą się włączyć).

##### Regulacja głośności wszystkich urządzeń za pomocą wybranej funkcji

Urządzenie ROC 4238 jest fabrycznie zaprogramowane w taki sposób, że każda z funkcji będzie używała swoich własnych ustawień regulacji głośności i wyciszania dźwięku, jeśli są one dostępne. Możesz przyporządkować regulację głośności jednej z funkcji pilota pod warunkiem, że funkcja jest dostępna w odpowiadającym jej urządzeniu (np. kontrola dźwięku telewizora w funkcji **TV** albo **DVD**, itd.).

- Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio używanej funkcji zacznie migać, a następnie zaświeci się.
- Zwolnij przycisk **SETUP**.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk tak długo, aż wskaźnik przycisku funkcji zgśnie na chwilę.
- Naciśnij przycisk funkcji (**TV, DVD, ...**) odpowiadający urządzeniu, którego głośność będzie regulowana przyciskami **VOL** .
- Naciśnij przycisk . Wskaźnik przycisku funkcji zgśnie.
- Głośność dla wszystkich funkcji będzie teraz kontrolowana za pomocą tej, którą wybrałeś.

#### Ustawianie funkcji regulacji głośności dla każdej z funkcji

Możesz zdecydować, że głośność jest zależna od wybranej funkcji pod warunkiem, że dane urządzenie udostępni możliwość regulacji głośności (np. regulacja dźwięku telewizora w przypadku funkcji **TV**, regulacja dźwięku odbiornika satelitarne w przypadku funkcji **STB**).

- Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio używanej funkcji zacznie migać, a następnie zaświeci się.
- Zwolnij przycisk **SETUP**.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk tak długo, aż wskaźnik przycisku funkcji zgśnie na chwilę.
- Naciśnij przycisk funkcji (**TV, DVD, ...**) odpowiadający urządzeniu, którego głośność będzie regulowana przyciskami **VOL** .
- Naciśnij przycisk **VOL**.
- Naciśnij przycisk .
- Wybrana funkcja będzie teraz udostępniła własne funkcje głośności i wyciszania.

#### Przywracanie uniwersalnych ustawień głośności i wyciszania

Jeśli zmieniono uniwersalne ustawienia głośności i wyciszania w sposób opisany w poprzednich dwóch rozdziałach, można zawsze wrócić do ustawień fabrycznych.

- Przytrzymaj przycisk **SETUP** tak długo, aż przycisk odpowiadający ostatnio używanej funkcji zacznie migać, a następnie zaświeci się.
- Zwolnij przycisk **SETUP**.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk tak długo, aż wskaźnik przycisku funkcji zgśnie na chwilę.
- Naciśnij, a następnie zwolnij przycisk . Podświetlenie przycisku funkcyjnego całkowicie zgśnie. Oznacza to, że przywrócono fabryczne ustawienia dla głośności i wyciszania.

#### Wymiana baterii

Potrzebne będą 2 baterie litowe CR2032.

- Otwórz pokrywkę z tyłu pilota.
- Wyjmij zużyte baterie.
- Porównaj bieguny +/- na bateriach i wewnątrz urządzenia.
- Włóż baterie.
- Zamknij pokrywkę.

Po wymianie baterii może być konieczne ponownie zaprogramowanie pilota. Warto więc zapisać sobie kody swoich urządzeń. Zużyte baterie nie są odpadami gospodarczymi! Należy je dostarczyć do specjalnego punktu zbiórki zużytych baterii.



Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:  
Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi.

Użytkownik zobowiązany jest, niepotrzebne lub zniszczone urządzenia elektryczne odnieść do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując śmieci pomagasz chronić środowisko naturalne.

**Toto univerzální dálkové ovládání (4 v 1) je kompatibilní s většinou televizorů, přehrávačů DVD a videorekordérů, stejně jako se zařízeními, jako jsou satelitní nebo kabelové přijímače, přijímače DVBT (Digital Video Broadcast Terrestrial), dekodéry ADSL a další.**

**Toto dálkové ovládání je naprogramované již z výroby, takže jej můžete použít u většiny přijímačů vyrobených společností THOMSON. Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste dříve, než se pokusíte ovládnout naprogramovat, vyzkoušeli jeho funkci jedním z postupů popsaných v této příručce. Nejdříve však musíte dálkové ovládání aktivovat tím, že z obou baterií CR 2032 odstraníte dvě ochranné chloupky.**

**Tuto příručce uschovejte společně se seznamem kódů (dodává se samostatně), abyste mohli v budoucnu naprogramovat své dálkové ovládání pro použití s jinými sestavami přístrojů.**

#### Tlačítka

- Zapnutí/pohotovostní režim nebo pouze pohotovostní režim, podle použitého zařízení.
- Tlačítka režimů: Výběr ovládaného zařízení (TV, DVD...).
- Setup (nastavení): Umožňuje vám nastavit ovládání před prvním použitím. Umožňuje také přístup k druhotným funkcím daného AV přístroje (změna funkce). Stiskněte a uvolněte tlačítko „Setup“ a následně vyberte požadovanou funkci.
- Learn (učení): Používá se při procesu učení kódů (kopírování tlačítek) (viz stranu 43).
- Zobrazuje informace o vybraném zařízení.
- Zapíná teletext.
- Vypíná teletext.
- Přidružení teletextu (zastavuje posuv stránek).
- Exit (konec): Vypne menu nebo vybraný produkt.
- 10 (ztišení): Vypne u vybraného přístroje zvuk.
- 11 Menu: Zapíná menu u vybraného produktu.
- 12 V-, V+: Zvyšuje (+) nebo snižuje (-) hlasitost u vybraného zařízení.
- 13 P+, P-: Tlačítka pro další nebo předchozí program.
- 14: Umožňuje vodorovný a svislý pohyb v menu.
- 15 OK: Potvrzuje výběr.
- 16 (přehrátk): Přehrátk disk DVD (DVD)\*.
- 17: Přetažení vpřed (DVD)\*.
- 18 (přetočení zpět): Přetažení vzad (DVD)\*.
- 19 (pauza): Pozastaví přehrávání i zobrazení\*.
- 20 (nahrávání): Chcete-li nahrávat, stiskněte tlačítko NAHRÁVÁNÍ dvakrát.
- 21 (zastavení): Zastaví disk (DVD)\*.
- 22 Číselná klávesnice 0 - 9: Tato tlačítka mají stejnou funkci jako vaše původní ovládání a používají se také k zadávání kódů u různých přístrojů.
- 23 -/=: Používá se ve spojení s číselnou klávesnicí, toto tlačítko u některých zařízení umožňuje přímou volbu programu s dvoumístnou číslicí.
- 24 AV: Výběr vnějšího zdroje signálu (SCART, HDMI...).

\* Barevná tlačítka lze při aktivovaném teletextu použít k volbě kategorií a dalším specifickým funkcím, v závislosti na typu přístroje.

#### Přezkoušení dálkového ovládání před programováním

- Zapněte přístroj, který chcete ovládat.
- Stiskněte tlačítko režimu odpovídající přístroji, který chcete ovládat:  
**TV:** televizní přijímač, **DVD:** přehrávač DVD, **SAT:** satelitní přijímač, **AUX:** ostatní zařízení.
- Namířte dálkové ovládání přímo na přístroj, který chcete ovládat, a pokuste se jej vypnout stisknutím tlačítka . Pokud se přístroj nevyvine, můžete dálkové ovládání naprogramovat podle některého z níže uvedených postupů **A, B, C** nebo **D**.

**Poznámka 1:** Mimo tlačítka **TV** lze tlačítka režimů **DVD, SAT** a **AUX** naprogramovat na ovládání jiných zařízení, než která jsou uvedena na tlačítkách. Je tedy například možné přidělit režim **SAT** k tlačítku **DVD**. Podle jedné z metod, uvedených v této příručce, musíte zadat kód odpovídající výrobci a zařízení. **Metoda D** (automatické vyhledávání kódů) vám tedy tuto činnost výrazně ulehčí. V tomto případě je tedy nutné pouze zadat podle přehledu kódů takový kód, který odpovídá typu zařízení, např.: 0603 pro satelitní přijímač Thomson, a spustit proces automatického vyhledávání. Ovládání bude automaticky zkoušet všechny kódy, dokud nenajde správný kód k ovládání přijímače.

**Poznámka 2:** Při ovládání dvou zařízení stejného typu a značky (2 videorekordéry Thomson, 2 satelitní přijímače Thomson...) se nejdříve ujistěte, zda tato zařízení nejsou nastavena na reakci na stejný dílčí kód, jinak bude jedno zařízení vyžadovat jeden dílčí kód a druhé zařízení odlišný dílčí kód (tedy kódy A a B pro zařízení Thomson). Po této kontrole postupně naprogramujte obě samostatná tlačítka režimu podle metody **D**.

#### Programování dálkového ovládání

Metoda A - rychlé programování s jedním dílčím kódem

**Před začátkem programování musíte vyladit dílčí kód ovládaného přijímače. Zadejte dílčí kód a nechte dálkové ovládání přezkoušet předdefinovaný soupis kódů. Prohlédněte si soupis přiložený k této pokynům, stranu I s dílčími kódy.**

- Zapněte přijímač, který chcete ovládat.
- Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud neblbkne tlačítko odpovídající vám naposledy vybranému režimu a nezástane svítit (indikátor se rozsvítí na několik sekund, aby vám poskytl čas provést následující kroky. Na nedostatek času vás světlo indikátoru upozorní blikáním a následně zhasne).
- Stiskněte tlačítko odpovídající přístroji, který chcete ovládat:

- TV:** televizní přijímač, **DVD:** přehrávač DVD, **SAT:** satelitní přijímač, **kabelová TV, DVBT, ADSL, AUX:** ostatní přístroje.
- Pokud indikátor svítí, zadejte dílčí kód (příklad: 1 pro THOMSON).
  - Namířte dálkové ovládání přímo na zařízení a pokuste se jej vypnout stisknutím tlačítka .
  - Pokud se vypne zařízení, které chcete ovládat, stisknutím tlačítka **OK** uložte kód.
  - Pokud se přístroj nevyvine, tiskněte opakovaně tlačítko , dokud se přístroj nevyvine. Mezi každým stisknutím nechte dostatek času, aby se tlačítko odpovídající vybranému režimu mohlo opět rozsvítit (přibližně 1 sekundu). Tento postup vám umožní sledovat, zda přístroj odpovídá nebo ne.
  - Okamžitě po vypnutí ovládaného přijímače stiskněte **OK** a uložte tak kód.

**Kontrola programování:**  
V podstatě je nyní přijímač připraven přijímat povely dálkového ovládání. Zkontrolujte funkce dálkového ovládání provedením testu podle popisu na straně 43.

## Metoda B – programování čtyřmístného kódu

Před začátkem programování musíte vyhledat kód ovládaného přijímače.

Prohlédněte si soupis přiložený k těmto pokynům, stranu II s kódy.

1. Zapněte přijímač, který chcete ovládat.
2. Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud neblikne tlačítko odpovídající vámí naposledy vybranému režimu a nezůstane svítit (indikátor se rozsvítí na několik sekund, aby vám poskytl čas provést následující kroky. Na nedostatek času vás světlo indikátoru upozorní blikáním a následně zhasne).
3. Stiskněte tlačítko odpovídající přístroji, který chcete ovládat:  
**TV**: televizní přijímač, **DVD**: přehrávač DVD, **SAT**: satelitní přijímač, kabelová TV, **DVB-T**, **ADSL**, **AUX**: ostatní přístroje.
4. Zatímco indikátor svítí, zadejte kód složený ze čtyř číslic, který je určen pro ovládaný přijímač (příklad: 0166 pro TV Thomson).
5. Namířte dálkové ovládání přímo na zařízení a pokuste se jej vypnout stisknutím tlačítka **Ů**.
6. Pokud se přijímač nevyne, opakujte krok 2. Potom zadejte další čtyřmístný kód. Zkuste zařízení znovu vypnout pomocí tlačítka **Ů**. Tento postup opakujte u každého čtyřmístného kódu.

### Kontrola programování:

V podstatě je nyní přijímač připraven přijímat povely dálkového ovládání.

Zkontrolujte funkci dálkového ovládání provedením testu podle popisu na straně 43.

## Metoda C – programování pomocí ziskovaného kódu

**Pokud není žádný z kódů funkční, máte stále možnost získat odpovídající kód, aniž byste museli cokoli zadávat.**

1. Zapněte přijímač, který chcete ovládat.
2. Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud neblikne tlačítko odpovídající vámí naposledy vybranému režimu a nezůstane svítit.
3. Stiskněte tlačítko odpovídající přístroji, který chcete ovládat:  
**TV**: televizní přijímač, **DVD**: přehrávač DVD, **SAT**: satelitní přijímač, kabelová TV, **DVB-T**, **ADSL**, **AUX**: ostatní přístroje.
4. Namířte dálkové ovládání přímo na zařízení a pokuste se jej vypnout stisknutím tlačítka **Ů**.
5. Pokud se vypne zařízení, které chcete ovládat, stisknutím tlačítka **OK** uložíte kód.
6. Pokud se přijímač nevyne, tiskněte tlačítko **Ů** tolikrát, kolikrát bude nutné, aby se přijímač vypnul (až 200krát). Mezi každým stisknutím nechte dostatek času, aby se tlačítko odpovídající vybranému režimu mohlo opět rozsvítit (přibližně 1 sekundou). Tento postup vám umožní sledovat, zda přístroj odpovídá nebo ne.
7. Ihned po vypnutí ovládaného přijímače stiskněte **OK** a uložíte tak kód.

### Kontrola programování:

V podstatě je nyní přijímač připraven přijímat povely dálkového ovládání.

Zkontrolujte funkci dálkového ovládání provedením testu podle popisu na straně 43.

Vyzkoušejte ostatní tlačítka dálkového ovládání, abyste zjistili rozsah ovládaných funkcí. Pokud si myslíte, že všechna tlačítka nejsou aktivní, opakujte postup této programovací metody, dokud nenajdete kód poskytující širší rozsah funkcí.

## Metoda D – automatické vyhledávání kódu

**Při této metodě projde dálkové ovládání celý soupis kódů a infračervené signály k ovládanému přijímači. Postupujte následujícím způsobem:**

1. Zkontrolujte, zda je zařízení zapnuté. Pokud ne, zapněte jej ručně.
2. Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud neblikne tlačítko odpovídající vámí naposledy vybranému režimu a nezůstane svítit (indikátor se rozsvítí na několik sekund, aby vám poskytl čas provést následující kroky. Na nedostatek času vás světlo indikátoru upozorní blikáním a následně zhasne).
3. Uvolněte tlačítko **SETUP**.
4. Stiskněte tlačítko odpovídající typu zařízení (např. TV).
5. Stiskněte tlačítko **P+** nebo **Ů** nebo **▶** (pouze u DVD). Po několika sekundách začne dálkové ovládání procházet všechny kódy obsažené v knihovně (rychllost postupu je přibližně jeden kód za sekundu). Dalším stisknutím tlačítka **P+** zpomalíte rychlost procedury (jeden kód každé 3 sekundy). Jakmile se u přijímače změní program, musíte stisknutím tlačítka **OK** uložit kód a zastavit procházení kódů. Pokud nebudete reagovat dostatečně rychle, můžete se vrátit k předchozímu kódu stisknutím **P-** nebo **◀** (pouze u DVD), v případě potřeby i opakovaně (pokud přejdete příliš daleko, můžete se vrátit stisknutím **Ů**, **P+** nebo **▶** (pouze u DVD)). Jakmile přijímač opět zareaguje, stisknutím **OK** uložíte kód.

## Metoda E – programování KOMBINOVANÝCH zařízení (kombinace TV-VIDEO, TV/DVD, VIDEO/DVD... přijímač)

V závislosti na sestupení **KOMBINOVANÝCH zařízení (TV/VIDEO, VIDEO/DVD atd.) a znače budete vyzváni k zadání jednoho kódu pro obě zařízení v KOMBINACI nebo k zadání samostatného kódu pro každé zařízení. Podrobnosti najdete v samostatném seznamu.**

**Před začátkem programování musíte najít dílčí kód nebo kód pro jednotlivý ovládaný přístroj (televizor nebo videorekordér). Podívejte se do seznamu dodávaného s uživatelskou příručkou (viz stranu s dílčími kódy a kódy).**

1. Zapněte **KOMBINOVANÉ** zařízení, které chcete ovládat.
2. Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud neblikne tlačítko odpovídající naposledy vybranému režimu a nezůstane svítit.
3. Stiskněte tlačítko pro první ovládané zařízení a postupujte podle jedné z výše popsaných programovacích metod A, B, C nebo D.
4. Pokud je vyžadován druhý kód, opakujte výše uvedený krok 2 a 3.

## Jak získat naprogramovaný kód

**Získání naprogramovaného kódu z dálkového ovládání může být užitečné.**

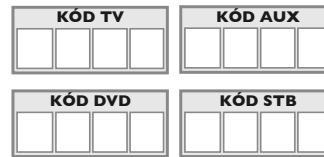
1. Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud neblikne tlačítko odpovídající vámí naposledy vybranému režimu a nezůstane svítit.
2. Stiskněte tlačítko odpovídající přístroji, který chcete ovládat:  
**TV**: televizní přijímač, **DVD**: přehrávač DVD, **SAT**: satelitní přijímač, kabelová TV, **DVB-T**, **ADSL**, **AUX**: jiný přístroj.
3. Stiskněte krátce tlačítko **SETUP** tak, aby jednou bliknul poslední vybraný režim.
4. Tiskněte postupně číselná tlačítka (0 až 9), dokud vybraný režim jednou neblikne.
5. Číslo, které způsobí bliknutí vybraného režimu je prvním ze čtyř čísel tvořících kód. Číslo si poznamenejte.
6. Další čísla tvořící kód zjistíte opakováním bodu 4.
7. Po nalezení čtvrtého čísla kódu světlo indikátoru vybraného režimu zhasne.

## Kontrola programování

- Pro televizor nebo satelitní přijímač: zapněte přístroj a stiskněte např. 2 pro změnu programu.
- Pro videorekordér: vložte kazetu a stiskněte **▶**.
- Pro přehrávač DVD: vložte DVD a stiskněte **▶**.

Vyzkoušejte ostatní tlačítka dálkového ovládání, abyste zjistili rozsah ovládaných funkcí. Pokud se domníváte, že všechna tlačítka nejsou aktivní, zkuste programování podle **metody B** nebo **C**.

**Když získáte kód svého přístroje, poznamenejte si jej, aby byl kdykoli k dispozici. Po výměně baterií můžete dálkové ovládání naprogramovat znovu.**



## Funkce učení

**Pokud není značka zařízení, které chcete ovládat, uvedena v samostatném seznamu kódů nebo pokud ve vámi naprogramovaném kódu chybí některé funkce, můžete do svého ovládání ROC 4238 zkopirovat funkce tlačítek z původního dálkového ovládání. V závislosti na formátu přenosových kódů původního dálkového ovládání si může vaše ovládání ROC 4238 zapamatovat až 150 tlačítek.**

**Hromadné mazání - mazání všech kopírovaných tlačítek (doporučuje se při prvním použití této funkce)**

1. Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud tlačítko odpovídající naposledy vybranému režimu nezůstane svítit.
2. Uvolněte tlačítko **SETUP**.
3. Stiskněte dvakrát tlačítko **LEARN**. Tlačítko režimu zhasne a opět se rozsvítí.
4. Stiskněte jednou tlačítko **SETUP**. Tlačítko režimu zhasne během několika sekund.
5. Všechna kopírovaná tlačítka jsou nyní smazána.

### Než začnete

- Baterie obou dálkových ovládaní musí být v dobrém stavu, v případě potřeby je vyměňte.
- Nejdříve z původního dálkového ovládání zkopírujte 2 až 3 tlačítka, aby se ověřila kompatibilita kódů obou ovládaní. Před začátkem celého postupu učení provedte u těchto tlačítek hromadné mazání.
- Položte původní dálkové ovládání a ovládání ROC 4238 proti sobě tak, aby byly diody LED obou ovládaní v jedné rovině. V případě potřeby vyrovnáte výšku obou ovládaní tak, aby byly diody LED v dokonalé rovině.
- Umístěte obě dálková ovládání na stůl tak, aby byly konce s diodami ve vzdálenosti 15 až 50 mm od sebe.



- Během procesu učení s dálkovými ovladači nehýbejte
- Ujistěte se, že místnost není osvětlena zářivkami nebo úspornými žárovkami, jejichž světlo by mohlo narušit kopírování.
- Obě dálková ovládání by měla být ve vzdálenosti nejméně jednoho metru od zdroje světla.
- Vyhýňte se kopírování tlačítek ovládání HLASITOSTI a přehrávání, protože v závislosti na dálkových ovládaních nemusí kódy těchto tlačítek nutně ovládat stejné zařízení.

- Pokud je paměť vašeho ROC 4238 plná, bude tlačítko režimu blikat po dobu tří sekund. V takovém případě nelze kopírovat žádné další kódy, dokud se neprovede první hromadné mazání.
- Je možné, že při kopírování tlačítka režimové tlačítko slabě zabliká. V takovém případě tlačítko neuvolňujte, dokud blikání nepřestane.

**Poznámka 1:** pokud váš případ, že proces učení nepřeručuje správně, vyzkoušejte následující postup:

1. Stisknutím tlačítka **SETUP** ukončete proces učení.
2. Zkontrolujte, zda jsou diody LED obou ovládaní řádně vyrovnány. Proveďte vyrovnání.
3. Upravte vzdálenost mezi ovladači, zvyšujte nebo snižujte vzdálenost v rozmezí 1,5 až 5 cm.
4. Začněte s procesem od začátku.
5. Pokud problém přetrvává a stane se vždy u stejného tlačítka, zkontrolujte, zda původní ovládání stále pracuje; vysílá infračervený signál? (zkontrolujte baterie; je ve správné poloze vzhledem k diodě ROC 4238?)

**Poznámka 2:**

- Tlačítka **LEARN**, **SETUP** a **MODE** nelze kopírovat.
- Všechna tlačítka kopírovaná od daného režimu se vymažou, pokud je pro tento režim zadán čtyřmístný kód (to platí i pro přímé zadání kódu, vyhledávání kódu nebo značky).

**Identifikace umístění diody na původním dálkovém ovládaní (kopírování tlačítek)**

**Pokud není dioda LED u původního ovládaní vidět (např. pokud je ukrytá pod neprůhledným pláštěm), níže uvedené pokyny vám umožní ji přesně lokalizovat.**

1. Umístěte přední stranu původního ovládaní (stranu, kterou míříte na ovládané zařízení) do vzdálenosti přibližně 25 cm od diody LED svého ovládaní ROC 4238 (viz obr. v kapitole UČENÍ).
2. Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud tlačítko odpovídající naposledy vybranému režimu nezůstane svítit.
3. Uvolněte tlačítko **SETUP**.
4. Stiskněte jednou tlačítko režimu (TV, DVD, ...). Tlačítko zhasne a znovu se rozsvítí.
5. Stiskněte jednou tlačítko **LEARN**.
6. Držte stisknuté jedno z tlačítek původního ovládaní a zároveň ovládaním pohybujte zleva doprava. Ve chvíli, kdy budou obě ovládaní správně vyrovnána, tlačítko režimu rychle zabliká.
7. Chcete-li kopírovat funkce tlačítek z původního ovládaní do svého ROC 4238, přejděte na krok 5 odliši "Kopírování tlačítek".

**Poznámka: některá dálková ovládání nevyšlají při držení tlačítka nepřetržitý infračervený signál. V takovém případě při pohybu dálkovým ovládaním zleva doprava tiskněte jedno z tlačítek opakovaně.**


### Kopírování tlačítek

1. Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud tlačítko odpovídající naposledy vybranému režimu nezůstane svítit.
2. Uvolněte tlačítko **SETUP**.
3. Stiskněte jednou tlačítko režimu (TV, DVD, SAT, AUX). Tlačítko zhasne a opět se rozsvítí.
4. Stiskněte jednou tlačítko **LEARN**.
5. Stiskněte na svém ROC 4238 tlačítko, na které chcete kopírovat tlačítko z původního dálkového ovládaní.
6. Držte na původním dálkovém ovládaním stisknuté tlačítko, které chcete kopírovat, dokud tlačítko režimu nezhasne a opět se nerozsvítí (2 až 3 sekundy). V případě problému bude tlačítko režimu blikat po dobu tří sekund, ale zůstane v režimu učení. Zkuste postup opakovat nebo zkuste použít jiné tlačítko.
7. U dalších tlačítek opakujte postup od kroku 5.
8. Po dokončení kopírování všech tlačítek stiskněte tlačítko **SETUP**. Tlačítko režimu zhasne.

Mazání všech tlačítek zkopírovaných do jednoho režimu




- Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud tlačítko odpovídající naposledy vybranému režimu nezůstane svítit.
- Uvolněte tlačítko **SETUP**.
- Stiskněte jednou tlačítko režimu (**TV, DVD, SAT, AUX**). Tlačítko zhasne a znovu se rozsvítí.
- Stiskněte dvakrát tlačítko **LEARN**. Tlačítko režimu zhasne a opět se rozsvítí.
- Stiskněte jednou tlačítko **SETUP**. Tlačítko režimu zhasne. Všechna tlačítka kopírovaná do tohoto režimu byla smazána.

### Další funkce

**Přepnutí všech zařízení do pohotovostního režimu**  
Stiskněte během jedné sekundy dvakrát tlačítko  a podržte jej na jednu sekundu stisknuté. Všechna zařízení se jedno po druhém přepnou do pohotovostního režimu (zařízení, která již jsou v pohotovostním režimu, se mohou zapnout).




**Nastavení VŠECH ovladačů hlasitosti v daném režimu**  
Při dodání je ovládání ROC 4238 naprogramováno tak, aby každý z režimů používal vlastní nastavení hlasitosti a ztišení.

Pokud ovládání hlasitosti existuje na odpovídajícím zařízení, můžete přiřadit ovládání hlasitosti na dálkovém ovládacím k jednomu z režimů (např. ovládání zvuku TV v režimu TV nebo DVD...).

- Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud neblikne tlačítko odpovídající naposledy vybranému režimu a nezůstane svítit.
- Uvolněte tlačítko **SETUP**.
- Držte stisknuté tlačítko , dokud tlačítko režimu jednou neblikne.
- Stiskněte jednou tlačítko režimu (**TV, DVD...**) odpovídající zařízení, které má být nadále ovládáno tlačítky **VOL** a .
- Stiskněte jednou tlačítko . Tlačítko režimu zhasne.
- Ovládání hlasitosti a ztišení u všech ostatních režimů bude nyní probíhat přes vámi vybraný režim.



**Nastavení ovládání hlasitosti pro KAŽDÝ režim.**

Pokud ovládání hlasitosti existuje na odpovídajícím zařízení, můžete nastavit ovládání hlasitosti tak, aby fungovalo pro každý vybraný režim (např. ovládání zvuku televizoru v režimu TV, ovládání zvuku satelitního přijímače v režimu SAT...).

- Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud neblikne tlačítko odpovídající naposledy vybranému režimu a nezůstane svítit.
- Uvolněte tlačítko **SETUP**.
- Držte stisknuté tlačítko , dokud tlačítko režimu jednou neblikne.
- Stiskněte jednou tlačítko režimu (**TV, DVD...**) odpovídající zařízení, které má být nadále ovládáno tlačítky **VOL** a .
- Stiskněte jednou tlačítko **VOL**.
- Stiskněte jednou tlačítko .
- Vybrané tlačítko režimu bude nyní používat vlastní funkce ovládání hlasitosti a ztišení.

**Obnovení univerzální funkce hlasitosti/ztišení**

*Pokud jste změnili univerzální funkce ovládání hlasitosti a ztišení podle dvou výše uvedených oddílů, můžete tyto funkce resetovat na původní nastavení:*

- Držte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud neblikne tlačítko odpovídající naposledy vybranému režimu a nezůstane svítit.
- Uvolněte tlačítko **SETUP**.
- Držte stisknuté tlačítko , dokud tlačítko režimu jednou neblikne.
- Stiskněte a uvolněte tlačítko . Tlačítko režimu zcela zhasne. Funkce ovládání hlasitosti a ztišení jsou nyní nastaveny na tovární nastavení.

### Výměna baterií

Použijte dvě lithiové baterie CR2032.

- Otevřete kryt na zadní straně dálkového ovládacího.
- Vyměňte obě staré baterie.
- Zkontrolujte polaritu +/- na bateriích a uvnitř oddílů pro baterie.
- Vložte baterie.
- Zavřete kryt.

Po výměně baterií může být nutné znovu naprogramovat jednotku. Z tohoto důvodu je vhodné poznamenat si kódy potřebné pro vaše zařízení. Použité baterie nepatří do běžného odpadu. Baterie se musí vyhodit na sběrných místech určených pro baterie.



#### Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické přístroje se nesmí vzhazovat do domácího odpadu. Elektrické a elektronické přístroje musí být zlikvidovány podle zákona na

místech k tomu určených.

Recyklaci nebo jiným způsobem zpracování

výrazně přispíváte

k ochraně našeho životního prostředí!

**Ez az univerzális távirányító (4 az 1-ben) kompatibilis a legtöbb televíziókészülékkel, DVD lejátszóval és videó felvevővel, valamint a digitális jelátalakítókkal, például műholdas vagy kábeles vevőkészülékekkel, DVBT vevőkészülékekkel (Digital Video Broadcast Terrestrial), ADSL jelátalakítók-kal és így tovább.**

**A távirányítót a gyárban úgy programozták be, hogy a THOMSON csoport legtöbb készülékének irányítására használható. Ezért azt javasoljuk, hogy mielőtt megpróbálná beprogramozni a távirányítót, próbálja ki a használati útmutatóban leírt módszerek valamelyikének segítségével. Azonban mindenekelőtt aktiválja a távirányítót, ehhez el kell távolítani a 2 CR 2032 elem 2 védőlapját.**


**Kérjük, az útmutatót és a külön kapott kódlístatartsa meg, hogy a későbbiekben be tudja programozni a távirányítót, ha más készülékekkel szeretné használni.**

### A gombok

- Be/Készlenél vagy csak Készlenél, a használni kívánt készüléktől függően.
- Üzemmód gombok: Válassza ki az irányítani kívánt készüléket (TV, DVD stb.).
- Beállítás (Setup): Segítségével beállítható a távirányító az első használat előtt. Ugyanakkor lehetővé teszi, hogy bizonyos audio-vizuális készülékek másodlagos funkcióihoz hozzáférjenek (Shift). Nyomja le, majd engedje fel a „Beállítás” (Setup) gombot, ezután nyomja le a kívánt funkciógombot.
- Tanítás (Learn): A kódok betanítási eljárására (gombok másolására) használható (ld. 48. oldalon)
- Megjeleníti a kiválasztott készülék információit.
- Teletext bekapcsolása.
- Teletext kikapcsolása.
- Teletext megállítása (oldalkeresés megállítása).
- Kilépés (Exit): A kiválasztott termék menüjét kikapcsolja.
- 10 (Elnémit): Kikapcsolja a kiválasztott készülék hangját.
- Menü: A kiválasztott termék menüjét bekapcsolja.
- 12 V-, V+: A kiválasztott készülék hangerejét növeli (+) vagy csökkenti (-).
- 13 P+, P-: Csatornaváltó gombok.
- 14: Segítségével a menükben vízszintesen és függőlegesen lehet lépkedni.
- 15 OK: Kiválasztás jóváhagyása.
- 16 (lejátszás): DVD lemez lejátszása (DVD)\*.
- 17: Gyors előretékerés (DVD)\*.
- 18 (visszatekerés): Visszalépkedés (DVD)\*.
- 19 (szünet): Felfüggeszti a lejátszást és megáll egy képen\*.
- 20 (felvétel): A felvételhez nyomja le kétszer a FELVÉTEL (RECORD) gombot.
- 21 (leállítás): Lemez leállítás (DVD)\*.
- 22 Számgombok 0 - 9:  
Ezeknek a gomboknak a funkciója ugyanaz, mint az eredeti távirányítón, és a különböző termékek kódjának megadására is használhatók.
- 23 +/-: A számgombokkal együtt ezekkel a gombokkal lehet – egyes készülékeken – közvetlenül kiválasztani a kétszámjegyű csatornákat.
- 24 AV: Külső forrás kiválasztására (SCART, HDMI stb.).

\* A színes gombokkal lehet kategóriákat választani a teletext aktiválása esetén, valamint a gyártmánytól függő egyedi funkciókat.

### A távirányító tesztelése beprogramozás előtt

- Kapcsolja be az irányítani kívánt terméket.
- Nyomja le az irányítani kívánt terméktípusra vonatkozó üzemmód gombot:  
**TV:** televíziókészülék, **DVD:** DVD lejátszó, **SAT:** műholdas vevőkészülék, **AUX:** egyéb berendezés.
- Íranyítsa a távirányítót a berendezés felé, és próbálja kikapcsolni egyszerűen a  gomb lenyomásával. Ha a készülék nem kapcsolódik ki, a távirányítót az alábbiakban leírt A, B, C vagy D módszerek valamelyikével kell beprogramozni.



1. megjegyzés: **A TV gomb kivételével a többi üzemmód – DVD, SAT és AUX – gombot be lehet programozni a gombon jelöltől eltérő készülék irányítására is. Ezért például lehetséges, hogy a SAT üzemmódot a DVD gombhoz rendeljük hozzá. A gyártóra és a készülékre vonatkozó kódot a kézikönyvben bemutatott valamelyik módszer segítségével meg kell adni.**  
**Azonban a D módszer (kód automatikus keresése) segítségével ez a feladat sokkal egyszerűbben végrehajtható. Ebben az esetben csak a készülék típusára vonatkozó kódot kell megadni a listáról, például: 0603 Thomson műholdvevő esetén, majd le kell futtatni az automatikus keresési eljárást. Ezután a távirányító automatikusan tesztielt az összes kódot, amíg meg nem találja a vevőkészüléket vezérlő kódot.**

2. megjegyzés: **Ha 2 ugyanazon típusú és márkájú készüléket (2 Thomson videofelvételő, 2 Thomson műholdvevőt stb.) szeretne vezérelni, először győződjön meg arról, hogy a két készülék nem ugyanarra az alkhódra reagál. A két készüléknek két különböző alkhódra lesz szüksége (tehát A és B kódokra a Thomson készülékek esetén). Miután ezt leellenőrizte, programozza be a 2 különböző üzemmód gombot a D módszer segítségével.**

### A távvezérlő programozása

A módszer – gyorsprogramozás 1-számjegyű alkhóddal

*Mielőtt elkezdene a programozást, meg kell keresnie az irányítani kívánt készülék alkhódját. Az alkhód megadásával a távirányító tesztelheti az előre megadott kódlístat. Lásd az útmutatóhoz mellékelt lista l oldalán az alkhódokat.*

- Kapcsolja be az irányítani kívánt terméket.
- Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb villogni kezd, majd égve marad (a jelzőfény néhány másodpercig égve marad, így elég időt ad arra, hogy végrehajtsa a következő lépéseket. A jelzőlámpa villogni kezd, ha ez az idő mindjárt lejár, majd elalszik).
- Nyomja le az irányítani kívánt készüléktípusra vonatkozó üzemmód gombot:  
**TV:** televíziókészülék, **DVD:** DVD lejátszó, **SAT:** műholdvevő, **kábel, DVBT, ADSL, AUX:** egyéb készülék.
- Amíg ég a jelzőfény, írja be az alkhódot (például: 1, ha THOMSON).
- Íranyítsa a távirányítót a berendezés felé, és próbálja kikapcsolni a  gomb lenyomásával.
- Ha az irányítani kívánt készülék kikapcsolódik, nyomja le az OK-t a kód tárolása érdekében.
- Amennyiben a készülék nem kapcsolódik ki, nyomja le többször a  gombot, amíg ki nem kapcsolódik. A gomb újbóli megnyomása előtt mindig hagyjon elég időt arra, hogy a kiválasztott üzemmódhoz kapcsolódó gomb ismét kigyulladjon (kb. 1 másodperc). Ha így jár el, látni fogja, hogy a készülék reagál-e vagy sem.
- Rögtön ezután, hogy kikapcsolta az irányítani kívánt készüléket, nyomja le az **OK-t** a kód tárolása érdekében.

**Programozás ellenőrzése:**

Elvileg a készülék kész fogadni a távirányító parancsait. Ellenőrizze, hogy a távirányító megfelelően működik-e, ehhez hajtsa végre a 47. oldalán leírt tesztelést.



## B módszer – 4-számjegyű kódok programozása

Mielőtt elkezdené a programozást, meg kell keresnie az irányítani kívánt készülék kódját. Lásd az útmutató mellé kapott listát II oldalán a kódokot.

- Kapcsolja be az irányítani kívánt terméket.
- Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb villogni kezd, majd égve marad (a jelzőfény néhány másodpercig égve marad, így elég időt ad arra, hogy végrehajtsa a következő lépéseket. A jelzőlámpa villogni kezd, ha ez az idő mindjárt lejár, majd elalszik).
- Nyomja le az irányítani kívánt készüléktípusra vonatkozó üzemmód gombot:  
**TV:** televíziókészülék, **DVD:** DVD lejátszó, **SAT:** műholdvevő, **kábel, DVBT, ADSL, AUX:** egyéb készülék.
- Amíg ég a jelzőfény, adja meg az irányítani kívánt készülékhez tartozó 4-számjegyű kód első és háromjegyét (például: 0166 a Thomson TV-hez).
- Irányítsa a távirányítót a berendezés felé, és próbálja kikapcsolni a **Ű** gomb lenyomásával.
- Amennyiben a készülék nem kapcsolódik ki, ismételje meg a 2. lépést. Majd gépelje be a következő 4-számjegyű kódot. Próbálja meg a készüléket kikapcsolni a **Ű** gomb egyszeri lenyomásával. Ismételje meg ezt az eljárást az összes 4-számjegyű kód kipróbálásával.

## Programozás ellenőrzése:

Elvileg a készülék kész fogadni a távirányító parancsait. Ellenőrizze, hogy a távirányító megfelelően működik-e, ehhez hajtsa végre a 47. oldalon leírt tesztelést.

## C módszer – programozás a kód visszakeresésével

**HHa egyik kód sem működik, még mindig lehetséges van a megfelelő kód visszakeresése anélkül, hogy adatbevitelt kellene végrehajtania.**

- Kapcsolja be az irányítani kívánt terméket.
- Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb villogni kezd, majd égve marad.
- Nyomja le az irányítani kívánt készüléktípusra vonatkozó üzemmód gombot:  
**TV:** televíziókészülék, **DVD:** DVD lejátszó, **SAT:** műholdvevő, **kábel, DVBT, ADSL, AUX:** egyéb készülék.
- Irányítsa a távirányítót a berendezés felé, és próbálja kikapcsolni a **Ű** gomb lenyomásával.
- Ha az irányítani kívánt készülék kikapcsolódik, nyomja le az **OK**-t a kód tárolása érdekében.
- Amennyiben a készülék nem kapcsolódott ki, nyomja le a **Ű** gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges (legfeljebb 200-szor), amíg a készülék ki nem kapcsolódik. A gomb újbóli megnyomása előtt mindig hagyjon elég időt arra, hogy a kiválasztott üzemmóddhoz kapcsolódó gomb ismét kigyulladjon (kb. 1 másodperc). Ha így jár el, látni fogja, hogy a készülék reagál-e vagy sem.
- Rögtön aztán, hogy kikapcsolta az irányítani kívánt készüléket, nyomja le az **OK**-t a kód tárolása érdekében.

## Programozás ellenőrzése:

Elvileg a készülék kész fogadni a távirányító parancsait. Ellenőrizze, hogy a távirányító megfelelően működik-e, ehhez hajtsa végre a 47. oldalon leírt tesztelést.

Próbálja ki a többi gombot is távirányítón, hogy kiderüljön, melyik funkciókat tudja irányítani. Ha úgy gondolja, hogy nem működik az összes gomb, ismételje meg ennek a programozási módszernek a folyamatát, hogy megtudja, melyik kóddal lehet a funkciók szélesebb körét végrehajtani.

## D módszer – automatikus kódkeresés

**Ezzel a módszerrel a távirányító végigpörgeti a teljes kódlistát, amit úgy hajt végre, hogy IR jeleket küld a távirányítóval vezérelni kívánt készülékhez. A végrehajtás folyamata a következő:**

- Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e kapcsolva. Ha nincs, kapcsolja be manuálisan.
- Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb villogni kezd, majd égve marad (a jelzőfény néhány másodpercig égve marad, így elég időt ad arra, hogy végrehajtsa a következő lépéseket. A jelzőlámpa villogni kezd, ha ez az idő mindjárt lejár, majd elalszik).
- Engedje el a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot.
- Nyomja le a készüléktípusra vonatkozó gombot (például TV).
- Nyomja le a **P+**, a készenlét **Ű** vagy a **►** (csak DVD/videófelvevő esetén) gombot. Néhány másodperc múlva a távirányító elkezdi a keresést a könyvtárban található teljes kódlistán (körülbelül 1 kód/másodperc sebességgel). A tesztelés sebességének csökkentéséhez (3 másodpercenként 1 kódra) nyomja le az **OK**-t a kód elmentése érdekében, valamint a távirányító keresésének leállításához. Ha nem reagál elég gyorsan, a **P-** vagy a **◄** (csak DVD/videófelvevő esetén) lenyomásával visszaléphet az előző kódra, ahányszor csak szükséges (ha túl sokat lépett vissza, a **Ű**, **P+** vagy **►** (csak DVD/videófelvevő esetén) lenyomásával léphet előre). Amint a készülék újra reagál, nyomja le az **OK**-t a kód elmentése érdekében.

**E módszer – Kombinált készülékek irányításának programozása (kombinált TV-videófelvevő, TV/DVD, videófelvevő/DVD stb. készülékek)**

A kombinált készüléktől (TV/videólejátszó, videólejátszó/DVD stb.) és a gyártmánytól függően egyetlen kódot kell megadni mindkét készüléknek, vagy készülékenként egy, tehát két kódot. Ezt a külön mellékelt listán lehet ellenőrizni.

Mielőtt megkezdené a programozást, meg kell keresni az irányítani kívánt készülék (televízió vagy videófelvevő stb.) alkódját vagy kódját. Lásd az útmutatóhoz mellékelt listát (az alkódokat vagy kódokat tartalmazó oldalt).

- Kapcsolja be az irányítani kívánt kombinált készüléket.
- Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb villogni kezd, majd égve marad.
- Nyomja le az első irányítani kívánt készülék gombját, majd kövesse a fent bemutatott A, B, C vagy D programozási módszerek valamelyikét.
- Ha még egy kódot programozni kell, akkor ismételje meg a 2. és 3. pontot.

## Hogyan keressük vissza a beprogramozott kódot

Hasznos lehet visszakeresni a távirányítóba beprogramozott kódot.

- Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb villogni kezd, majd égve marad.
- Nyomja le az irányítani kívánt készüléktípusra vonatkozó üzemmód gombot:  
**TV:** televíziókészülék, **DVD:** DVD lejátszó, **SAT:** műholdvevő, **kábel, DVBT, ADSL, AUX:** egyéb készülék.
- Röviden nyomja le a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, úgy, hogy a legutóljára kiválasztott üzemmód egyszer villanjon.
- Nyomja le a számgombokat növekvő sorrendben (0-tól 9-ig), amíg a kiválasztott üzemmód egyet villan.
- Az a szám a kód négy számjegye közül az első, amelynél a kiválasztott üzemmód villant. Jegyezze fel a számot az alábbi rubrikában.
- Ismételje a 4. lépést a kód többi számjegyének megismerése érdekében.
- Amikor megvan a negyedik szám is, a kiválasztott üzemmód jelzőfény kialszik.

## Programozás ellenőrzése

- Televízió vagy műholdvevő esetén: kapcsolja be és nyomja le például a 2 gombot a csatornaváltás érdekében.
- Videófelvevő: tegyen be egy szalagot, majd nyomja le a **►** gombot.
- DVD lejátszó: helyezzen be egy DVD-t, majd nyomja le a **►** gombot.

Próbálja ki a többi gombot is távirányítón, hogy kiderüljön, melyik funkciókat tudja irányítani. Ha úgy gondolja, hogy nem minden gomb működik, próbálja ki a **B** és **C** programozási módszert.

**Ha visszakereste a készülék kódját, jegyezze fel, hogy a későbbiekben is bármikor fel tudja használni. Elemesere után előfordulhat, hogy újra kell programozni a távirányítót.**



## Tanítási funkció

**Ha az irányítani kívánt készülék gyártmánya nincs rajta a külön megkapott kódlistán, vagy ha egyes funkciók hiányoznak a beprogramozott kódban, átmásolhatja a készülék eredeti távirányítójának funkcióit a ROC 4238 távirányítóba. Az eredeti távirányító átviteli kódjainak formátumától függően a ROC 4238 távirányító akár 150 gombot is memorizálni tud.**

**Teljes törlés – Az összes bemásolt gomb törlése (ajánlott az első alkalommal, mikor ezt a funkciót használja)**

- Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb égve marad.
- Engedje el a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot.
- Nyomja le kétszer a **TANÍTÁS (LEARN)** gombot. Az üzemmód gombja kialszik, majd újra kigyullad.
- Nyomja le egyszer a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot. Az üzemmód gombja néhány másodperc után kialszik.
- Ekkor minden bemásolt gomb törlése megtörtént.

## Használat előtt

- A két távirányítót elemeinek jó állapotban kell lenniük; ha szükséges, cserélje ki az elemeket.
- Először másoljon át 2 vagy 3 gombot az eredeti távirányítóból annak érdekében, hogy ellenőrizze a két távirányító kódjainak kompatibilitását. Ezután hajtsa végre a gombok teljes törlését, mielőtt elindítaná a teljes tanítási eljárást.
- Fektesse le az eredeti és a ROC 4238 távirányítót úgy, hogy a végük egymás felé nézzenek, és a két távirányító LED diódái egymáshoz legyenek igazítva. Amennyiben szükséges, állítsa be úgy a két távirányító magasságát, hogy a LED diódák megfelelően illeszkedjenek.
- Helyezze az infravörös diódákkal felszerelt távirányítókat egy asztalra úgy, hogy egymás felé nézzenek 15 és 50 mm közötti távolságban.



- A távirányítókat a tanítási eljárás során ne mozgassa meg.
- Győződjön meg arról, hogy helyiségben nem fénycsövek vagy kis fogyasztású lámpák világítják meg, mivel ezek a fényforrások zavarhatják a másolást.

- A két távirányító legyen legalább egy méter távolságra minden fényforrástól.
- Kerülje a **VOL (hangerő)** és a gombok kódjainak másolását, mivel a távirányítóktól függően ezeknek a gomboknak a kódjai nem feltétlenül irányítják ugyanazokat a készülékeket.
- Amikor a ROC 4238 memóriája megtelt, az üzemmód gombja 3 másodpercig villogni fog. Ezután nem lehet több kódot másolni anélkül, hogy először végrehajtsa egy teljes törlést.
- Amikor átmosol egy gombot, elképzelhető, hogy az üzemmód gombja enyhén villog. Ebben az esetben ne engedje el a gombot, és várjon, amíg a villogás abbamarad.

- megjegyzés: ha úgy látja, hogy a tanítási folyamat nem megfelelően halad, próbálja ki az alábbiakat:  
1. Fejezze be a tanítási eljárást a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gomb lenyomásával.  
2. Ellenőrizze, hogy a két távirányító LED-je megfelelően illeszkedik-e. Állítsa egy vonalra a távirányítókat a fent leírtak szerint.  
3. Módosítsa a távirányítók közötti távolságot, növelje vagy csökkentse 1,5 cm és 5 cm közé.  
4. Kezdje újra a folyamatot az elejétől.  
5. Ha a probléma továbbra is fennáll, és mindig ugyanannál a gombnál jelentkezik, ellenőrizze, hogy az eredeti távirányító tényleg működik-e: küld-e IR jelzéseket? (ellenőrizze az elemeket; megfelelően illeszkedik a ROC 4238 diódájához?)

- megjegyzés:  
• Nem másolhat át gombokat a **TANÍTÁS (LEARN)**, **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** és az üzemmód gombokra.  
• Az egyes üzemmódokhoz átmásolt minden gomb törődik, ha az üzemmódhoz egy 4-számjegyű kódot adnak meg (és ugyanígy a kód közvetlen bevitelre, egy kód vagy gyártmánya keresése esetén).

## A dióda helyzetének meghatározása az eredeti távirányítón (másolandó gombok)

Ha az eredeti távirányító LED-je nem látható (például ha sötét műanyag lemez mögött rejtve van), az alábbi útmutató segítségével pontosan meghatározhatja a helyét.

- Helyezze az eredeti távirányító elejét (azt a részt, amelyet a vezérelni kívánt eszköz felé irányít) körülbelül 2,5 cm-re a ROC 4238 LED-jétől (ld. a fenti TANÍTÁSI ábrát).
- Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb égve marad.
- Engedje el a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot.
- Nyomja le egyszer az egyik üzemmód gombot (**TV, DVD, stb.**). A gomb kialszik, majd újra kigyullad.
- Nyomja le egyszer a **TANÍTÁS (LEARN)** gombot.
- Nyomja le az eredeti távirányító egyik gombját, miközben a távirányítót balról jobbra mozgatja. Amint a két távirányító megfelelően egy vonalra kerül, az üzemmód gombja gyorsan villogni kezd.
- A gombok funkcióinak átmásolásához az eredeti távirányítóról a ROC 4238 távirányítóra, kövesse a „Gombok másolása” fejezet 5. lépésének az utasításait.

**Megjegyzés:** Egyes eredeti távirányítók nem közvetlenül folyamatos IR jeleket, amikor egy gombot lenyomva tartanak. Ebben az esetben nyomja le néhányszor az egyik gombot, miközben balról jobbra mozgatja a távirányítót.

## Gombok mósólása

1. Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb égvé marad.
2. Engedje el a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot.
3. Nyomja le a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódot (TV, DVD, SAT, AUX). A gomb elalszik, majd újra kigyullad.
4. Nyomja le a gombot, amíg a **TANÍTÁS (LEARN)** gombot.
5. Nyomja le a gombot, amíg a **ROC 4238** távirányítón, amelyekre rá szeretné másolni az eredeti távirányító egyik gombját.
6. Tartsa addig lenyomva az eredeti távirányítón azt a gombot, amelyet át szeretne másolni, amíg az üzemmód gombja elalszik, majd újra kigyullad (2-3 másodpercig). Amennyiben probléma lép fel, az üzemmód gombja 3 másodpercig villogni fog, de tanítás üzemmódban marad. Próbálja meg újra, vagy próbálkozzon másik gombbal.
7. A többi gomb esetén ismétlje az eljárást az 5. lépéstől.
8. Nyomja le a gombot, amíg a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, ha az összes kívánt gombot átmosolta. Az üzemmód gombja kialszik.

## Egy üzemmód alá másolt összes gomb törlése

1. Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb égvé marad.
2. Engedje el a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot.
3. Nyomja le a gombot, amíg az egyik üzemmód gombot (TV, DVD, SAT, AUX). A gomb kialszik, majd újra kigyullad.
4. Nyomja le a **TANÍTÁS (LEARN)** gombot. Az üzemmód gombja kialszik, majd újra kigyullad.
5. Nyomja le a gombot, amíg a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot. Az üzemmód gombja kialszik. Az üzemmód alá másolt összes gomb törlése megtörtént.

## Egyéb funkciók

### Az összes készülék készenléte állítása

Nyomja le a **Ö** gombot kétszer egy másodpercen belül, és a második lenyomás után tartsa nyomva. Minden készülék egymás után készenléte áll (azok a készülékek, amelyek készenléti állapotban voltak, bekapcsolódhatnak).

### Az ÖSSZES hangerő-szabályozó beállítása egy adott üzemmód alá

A **ROC 4238** távirányító gyári programozása szerint az összes üzemmód a saját Hangerő és Előnézés funkcióit használja, ha rendelkezik ilyenekkel. A hangerő-szabályozást hozzárendelheti a távirányító egyik üzemmódjához, amennyiben a vonatkozó készüléken van hangerő-szabályozás (pl. a TV hangjának szabályozása TV üzemmódban vagy DVD üzemmódban stb.).

1. Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb villogni kezd, majd égvé marad.
2. Engedje el a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot
3. Nyomja le a **Ö** gombot, amíg az üzemmód gombja egyszer villan.
4. Nyomja le a gombot ahhoz a készülékhez tartozó üzemmód gombot (TV, DVD stb.), amelynek a hangerőjét a **VOL** és a **Ö** gombok állandóan szabályozni fogják.
5. Nyomja le a gombot, amíg a **Ö** gombot. Az üzemmód gombja kialszik.
6. A hangerő-szabályozás és az előnézés a kiválasztott üzemmódban gomb működni akkor is, ha valamelyik másik üzemmódra kapcsol át.

## Hangerő-szabályozás beállítása KÜLÖN MINDEN EGYES üzemmódban

Ugy is dönthet, hogy a hangerő-szabályozás minden egyes kiválasztott üzemmódban külön-külön működjön, amennyiben a vonatkozó készülékekben van hangerő-szabályozó (pl. a televízió készülék hangjának szabályozása TV üzemmódban, a műholdvevő hangjának szabályozása STB üzemmódban stb.).

1. Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb villogni kezd, majd égvé marad.
2. Engedje el a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot
3. Nyomja le a **Ö** gombot, amíg az üzemmód gombja egyszer villan.
4. Nyomja le a gombot ahhoz a készülékhez tartozó üzemmód gombot (TV, DVD stb.), amelynek a hangerőjét a **VOL** és a **Ö** gombok állandóan szabályozni fogják.
5. Nyomja le a gombot, amíg a **VOL** gombot.
6. Nyomja le a gombot, amíg a **Ö** gombot.
7. A kiválasztott üzemmód gombja akkor a saját hangerő és előnézés funkcióit használja.

## Az univerzális Hangerő/Előnézés funkciók visszaállítása

Ha az univerzális hangerő és előnézés funkciókat az előző két fejezetben leírt módon megváltoztatta, a funkciókat a gyári beállításokra az alábbi módon állíthatja vissza:

1. Tartsa lenyomva a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, amíg a legutóbb kiválasztott üzemmódra vonatkozó gomb villogni kezd, majd égvé marad.
2. Engedje el a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot
3. Nyomja le a **Ö** gombot, amíg az üzemmód gombja egyszer villan.
4. Nyomja le, majd engedje el a **Ö** gombot. Az üzemmód gombjának világítása teljesen kialszik. Ekkor a hangerő és az előnézés funkciói visszaállnak a gyári beállításokra.

## Elemcsere

2 db CR2032 lítium elemet használjon.

1. Nyissa ki a távirányító hátoldalán található fedelet.
  2. Vegye ki a régi elemeket.
  3. Ellenőrizze a +/- polaritást az elemeken és az elemtartó rekesz belsejében.
  3. Helyezze be az elemeket.
  4. Zárja le a fedelet.
- Az elemek cseréjét követően előfordulhat, hogy újra kell programozni az eszközt. Ezért ajánlott az eszközhöz szükséges kódokat feljegyezni. Az elemek cseréjét követően előfordulhat, hogy újra kell programozni az eszközt. Ezért ajánlott az eszközhöz szükséges kódokat feljegyezni. Az elemek cseréjét követően előfordulhat, hogy újra kell programozni az eszközt. Ezért ajánlott az eszközhöz szükséges kódokat feljegyezni.
- Az elemek cseréjét követően előfordulhat, hogy újra kell programozni az eszközt. Ezért ajánlott az eszközhöz szükséges kódokat feljegyezni. Az elemek cseréjét követően előfordulhat, hogy újra kell programozni az eszközt. Ezért ajánlott az eszközhöz szükséges kódokat feljegyezni.

## Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU ajánlása szerint, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulásunk környezetünk védelméhez.



Denna universella fjärrkontroll (4 i 1) passar till de flesta TV-apparater samt DVD- och videospelare så väl som digitalboxar för satellit- eller kabelmottagare, DVB-T-mottagare (Digital Video Broadcast Terrestrial), ADSL avkodare och så vidare.

Fjärrkontrollen programmerades vid tillverkningen och du kan använda den till att styra de flesta apparater av märket THOMSON. Av denna anledning rekommenderar vi att du provar fjärrkontrollen enligt en av metoderna som beskrivs här i bruksanvisningen innan du börjar programmera den. Men börja med att aktivera fjärrkontrollen genom att ta bort de två skyddande banden från de båda CR 2032 batterierna.

Spara den här bruksanvisningen tillsammans med kodlistan (tillhandahålls separat) så att du kan programmera din fjärrkontroll för att passa till andra apparater vid ett senare tillfälle.

## Knapparna

- 1: On/Standby eller enbart Standby, beroende på vilken utrustning som används.
- 2 Lagesknappar: Väljer den apparat som ska styras (TV, DVD, ...).
- 3 Setup: Används när du ska programmera fjärrkontrollen före första användningen. Du får även underliggande funktioner hos vissa A/V apparater (shift) med den här knappen. Tryck in och släpp „Setup“ knappen, följt av den funktionsknapp du vill använda.
- 4 Learn: Används för att lära hur koder hanteras (knappkopiering) (se sidan 51).
- 5: Visar information om den valda apparaten.
- 6: Text-TV På.
- 7: Text-TV Av.
- 8: Text-TV stoppfunktion (stoppa sidrullning).
- 9 Exit: Stänger meny för den valda apparaten.
- 10 (ljudlös): Slår av ljudet hos den valda apparaten.
- 11 Meny: Startar meny för den valda apparaten.
- 12 V, V+: Höjer (+) eller sänker (-) volymen hos den valda apparaten.
- 13 P+, P-: Kanal upp och kanal ner knapp.
- 14: Du kan navigera horisontellt och vertikalt i menyerna.
- 15 OK: Bekräftar ett val.
- 16 (spela upp): Spelar upp en DVD skiva (DVD)\*.
- 17: Snabb framåtspolning (DVD)\*.
- 18 (återspolning): Går bakåt (DVD)\*.
- 19 (paus): Avbryter uppspelningen och stannar på en bild\*.
- 20 (spela in): Tryck två gånger på RECORD knappen för att spela in.
- 21 (stopp): Stoppar skivan (DVD)\*.
- 22 Sifferknapp 0 - 9:  
De här knapparna har samma funktioner som knapparna på din originalfjärrkontroll och används också för att lägga in koderna för olika apparater.
- 23 +/-: Tillsammans med sifferknapparna kan du använda den här knappen för att välja kanaler direkt med två siffror för en del apparater.
- 24 AV: Väljer en extern källa (SCART, HDMI, ...).

\* De färgade knapparna kan användas för att välja kategorier när text-TV är aktiverad, och specifika funktioner beroende på märket.

## Test av fjärrkontrollen före programmering

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras :  
**TV:** TV, **DVD:** DVD-spelare, **AUX, STB:** satellit, kabel, DVB-T, ADSL.
3. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten som skall styras och försök att stänga av den med knappen **Ö**. Om apparaten inte slocknar måste du programmera fjärrkontrollen enligt någon av metoderna **A, B, C** eller **D** enligt nedan.

Obs 1: Med undantag för knappen TV, är alla lagesknappar (DVD, o.s.v.) programmerbara för att styra annan apparat än den som knappen anger. Det är alltså möjligt att, exempelvis, tillägga knapp DVD läget STB. Mata in den kod som heter till fabriken och typ av apparat enligt någon av metoderna som beskrivs i denna manual. Metod **D** (automatisk sökning efter kod) är dock den enklaste. Med den är det bara att mata in den kod som motsvarar apparaten (f.ex. 0603 för en Thomson satellitmottagare) och sedan låta automatiken utföra inställningarna. Fjärrkontrollen testar alla koder tills den finner den som kan styra apparaten.

Obs 2: För att styra två apparater av samma typ och av samma fabrik (exempelvis två Thomson videobandspelare eller två Thomson satellitmottagare), kodbänders först att dessa två apparater är inställda för att endast styras av en kod för den ena apparaten och en annan kod för den andra (kod A och B för Thomson-apparater). Programmera sedan i följd två lagesknappar med hjälp av metod **D**.

## Programmering av fjärrkontrollen

### Metod A - Snabbprogrammering med en 1-siffrig underkod

Innan du börjar programmeringen, skall du söka underkoden till apparaten du önskar styra. Inmatningen av en underkod ger fjärrkontrollen möjlighet att testa en förfemnerad lista av koder. Se listan som bifogas denna anvisning, sidan 1 underkoder.

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Höll knappen SETUP nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar och därefter förblir tänd (kontrollampen förblir tänd några sekunder och ger dig tid att fortsätta med nedanstående steg. När tiden är ute, blinkar kontrollampen för att därefter släckas).
3. Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras: **TV:** TV, **DVD:** DVD-spelare, **AUX, STB:** satellit, kabel, DVB-T, ADSL.
4. Under tiden kontrollampen är tänd, tryck in underkoden (ex: 1 för Thomson).
5. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på knappen **Ö**.
6. Om apparaten som ska styras slås av, tryck ner **OK** för att lagra koden.
7. Om apparaten inte stängs av, tryck återigen på knappen **Ö**, flera gånger ända tills apparaten stängs av. Låt knappen som motsvarar det valda läget släckas och tändas igen mellan två tryck (ca 1 sekund). På så sätt ser du hur apparaten reagerar.
8. Så fort apparaten som skall styras stängs av, tryck på **OK** för att lagra koden.

### Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen. Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 51

### Metod B - Programmering med 4-siffriga koder

Innan du börjar programmeringen, skall du söka **koden** till apparaten du önskar styra. Se listan som bifogas denna anvisning, sidan **II koder**.

- Slå på apparaten du önskar styra.
- Håll knappen **SETUP** nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar och därefter förblir tänd (kontrolllampan förblir tänd några sekunder och ger dig tid att fortsätta med nedanstående steg. När tiden är ute, blinkar kontrollampan för att därefter släckas).
- Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras: **TV**: TV, **DVD**: DVD-spelare, **AUX**, **STB**: satellit, kabel, DVBT, ADSL.
- Under tiden kontrollampan är tänd, tryck in den första 4-siffriga koden som föreslås för märket på apparaten som skall styras (ex: 0036 för Thomson).
- Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på knappen **⏻**.
- Om apparaten inte stängs av, upprepa punkt 3. Tryck därefter in nästa 4-siffriga kod. Försök att stänga av apparaten genom att trycka en gång på knappen **⏻**. Upprepa proceduren genom att försöka var och en av de 4-siffriga koderna.

#### Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen. Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 51

### Metod C - Programmering via kodsökning

Om ingen kod fungerar, är det möjligt att hitta koden utan att trycka in den.

- Slå på apparaten du önskar styra.
- Håll knappen **SETUP** nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar och därefter förblir tänd.
- Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras: **TV**: TV, **DVD**: DVD-spelare, **AUX**, **STB**: satellit, kabel, DVBT, ADSL.
- Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på knappen **⏻**.
- Om apparaten som ska styras slås av, tryck ner **OK** för att lagra koden.
- Om apparaten inte stängs av, tryck återigen på knappen **⏻**, upprepa nödvändigt antal gånger (upp till 200 gånger) ända tills apparaten stängs av. Låt knappen som motsvarar det valda läget släckas och tändas igen mellan två tryck (ca 1 sekund). På så sätt ser du hur apparaten reagerar.
- Så fort apparaten som skall styras stängs av, tryck på **OK** för att lagra koden.

#### Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen. Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 51.

Prova andra knappar på fjärrkontrollen för att se i vilken utsträckning fjärrkontrollen kan styra olika funktioner. Om du befärar att vissa knappar inte är aktiva, upprepa proceduren för denna programmeringsmetod för att hitta en kod som täcker fler funktioner.

### Metod D - Automatisk sökning av en kod

Genom denna metod, går fjärrkontrollen den fullständiga listan med koder genom att sända en signal IR till apparaten som ska styras av fjärrkontrollen. Fortsätt så här:

- Kontrollera att din utrustning är påslagen. Om inte slå på manuellt.
- Håll knappen **SETUP** nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar och därefter förblir tänd (kontrolllampan förblir tänd några sekunder och ger dig tid att fortsätta med nedanstående steg. När tiden är ute, blinkar kontrollampan för att därefter släckas).
- Släpp upp knappen **SETUP**.
- Tryck på knappen för önskad utrustning (t ex **TV**).
- Tryck ner knappen **PROG+** endast en gång eller viloläge **⏻** eller **▶** (endast **DVD**). Efter några sekunder börjar fjärrkontrollen rulla upp hela kodlistan som finns i biblioteket (ca 1 per sekund). Tryck ner knappen **PROG+** en andra gång för att för att minska testhastigheten (1 kod var 3 sekund). Så snart apparaten ändrar kanal, ska du omedelbart trycka ner **OK** för att skriva in koden och stoppa upprullningen av listan. Om du inte reagerar tillräckligt snabbt, har du möjlighet att gå tillbaka till föregående kod genom att trycka ner **PROG-** eller **◀** (endast **DVD**) så många gånger som behövs (du kan fortsätta genom att trycka ner **⏻** eller **▶** (endast **DVD**) om du kommit mycket efter). Så snart apparaten svarar igen, tryck ner **OK** för att skriva in koden.

### Metod E - Programmering för att styra en COMBO (kombinerad TV/VCR, TV/DVD,VCR/DVD, ...)

Beroende på typ av COMBO (TV/VCR, VCR/DVD,...) och fabrikat, måste du skriva in en kod för de två apparaterna som omfattar eller två koder, en för varje apparat. Se separat lista för ytterligare information. Innan du börjar programmeringen, skall du söka underkoden eller koden till apparaten du önskar styra (t.ex.: tv och videobandspelare eller COMBO TV/VCR). Se listan som bifogas denna anvisning, sidan med

- underkoder eller sidan med koder.
- Slå på COMBO som du önskar styra.
  - Håll knappen **SETUP** nertryckt tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar och därefter förblir tänd.
  - Tryck på knappen för den första apparaten som ska styras, följ sedan en av metoderna för programmering **A**, **B**, **C** eller **D** som beskrivits ovan.
  - Om ytterligare en kod krävs, upprepa steg 2 och 3.

### Hur man på nytt hittar en programmerad kod

Det kan vara praktiskt att på nytt hitta koden som är programmerad i fjärrkontrollen.

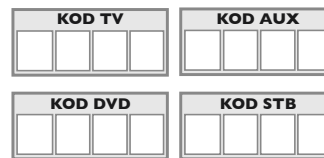
- Håll knappen **SETUP** nertryckt ända tills knappen som svarar mot det senast valda läget blinkar och därefter förblir tänd.
- Tryck ner knappen som svarar mot den apparat som ska styras: **TV**: TV, **DVD**: DVD-spelare, **AUX**, **STB**: satellit, kabel, DVBT, ADSL.
- Tryck ner knappen **SETUP** en kort stund igen, det senast valda läget blinkar en gång.
- Tryck ner de numeriska tangenterna i stigande ordning (**0 till 9**) ända tills det valda läget blinkar en gång.
- Siffran som fick det valda läget att blinka är den första av de fyra siffrorna i din kod, se nedan.
- Upprepa punkt 4 för att hitta de andra siffrorna i koden.
- När den fjärde siffran visas, släcks kontrollampan för det valda läget.

### Kontroll av programmeringen

- För en TV-apparat eller en satellitmottagare: slå på apparaten och tryck t ex ner 2 för att byta kanal.
- För en videobandspelare: lägg i en kasset, tryck därefter på **▶**.
- För en DVD-spelare: lägg i en skiva, tryck därefter på **▶**.

Prova andra knappar på fjärrkontrollen för att se i vilken utsträckning fjärrkontrollen kan styra olika funktioner. Om du befärar att vissa knappar inte är aktiva, försök med en annan programmeringsmetod, **Metod B** eller **C**.

När du har hittat apparatens kod, notera den för framtida bruk. När du byter batterierna är det nödvändigt att återigen programmera fjärrkontrollen.



### Inlärningsfunktion (learning)

Om den apparat som ska styras är av ett fabrikat som inte står upptaget i den separat levererade kodlistan, kan du i din ROC 4238 kopiera funktionerna från apparatens ursprungliga fjärrkontroll. Enligt formatet på den ursprungliga fjärrkontrollens transmissionskoder, kan din fjärrkontroll memorera upp till 150 knappar.

Fullständig radering - Raderar alla kopierade knappar (rekommenderas första gången)

- Håll knapp **SETUP** nertryckt tills knappen motsvarande senast valda läge förblir tänd.
- Släpp knapp **SETUP**.
- Tryck två gånger på knapp **LEARN**. Knappen släcks och tänds sedan igen.
- Tryck en gång på knapp **SETUP**. Lägesknappen släcks efter några sekunder.
- Alla kopierade knappar är nu raderade.

Innan du börjar

- Batterierna i de 2 fjärrkontrollerna ska vara i gott skick; byt eventuellt ut dem.
- Kopiera först 2 till 3 knappar på den ursprungliga fjärrkontrollen för att kontrollera att de båda fjärrkontrollernas koder är kompatibla. Nollställ sedan innan du påbörjar inlärningsprocessen.
- Placera den ursprungliga fjärrkontrollen och din ROC 4238 sida vid sida så att de 2 fjärrkontrollernas LED-dioder hamnar jämsides. Om så behövs, justera de 2 fjärrkontrollernas höjd så att LED-dioderna verkligen hamnar i samma läge.
- Se till att avståndet mellan de 2 fjärrkontrollerna är cirka 2,5 cm (en lums bredd).



- Rör inte fjärrkontrollerna under inlärningsprocessen.
- Försäkra dig om att det rum du befinner dig i inte är upplyst av lysrör eller av en energisnålampa, då sådana ljuskällor kan framkalla störningar eller påverka kopieringen.
- Avståndet mellan de 2 fjärrkontrollerna och all slags ljuskällor ska överstiga en meter.
- Undvik att kopiera koderna för knapparna **VOL** och **⏻** et aussi ceux des touches de défilement (**8**) liksom rullningsknapparna (**8**), ty beroende på fjärrkontroll styr dessa knappars koder inte nödvändigtvis samma apparater.

- När minnet i din ROC 4238 är fullt, blinkar lägesknappen under 3 sekunder. Det är då omöjligt att kopiera fler koder utan att först nollställa.
- När du kopierar en knapp, kan lägesknappen börja blinka svagt. Om så är fallet, släpp inte knappen utan vänta tills blinkningarna upphör.

Anmärkning 1: om inlärningsprocessen inte verkar fortflåpa som den ska, försök att gå tillbaka på följande sätt:

- Avsluta inlärningsprocessen genom att trycka på **SETUP**.
- Kontrollera att de båda fjärrkontrollernas LED verkligen befinner sig i samma läge. Placera dem sida vid sida.
- Andra avståndet mellan fjärrkontrollerna genom att öka eller minska det med 1,5 cm till 5 cm.
- Upprepa processen från början.
- Om problemet kvarstår med samma knapp, kontrollera att den ursprungliga fjärrkontrollen fungerar: sänder den IR-signalerna? (se batterier); är den korrekt placerad i förhållande till dioden i din ROC 4238.

Anmärkning 2:

- Du kan inte kopiera knappar under knapparna **LEARN**, **SETUP**.
- Alla knappar som kopierats för ett läge raderas om en 4-siffrig kod matas in under detta läge (liksom vid direktnmatning av en kod, sökning av en kod eller ett märke).

Identifiering av diodens läge i den ursprungliga fjärrkontrollen (för kopiering)

Om den ursprungliga fjärrkontrollens LED inte är synlig (den kan till exempel vara dold av ett mörkt plasthölje), kan nedanstående anvisningar hjälpa dig att hitta den.

- Placera den ursprungliga fjärrkontrollens främre del (den del du vanligtvis riktar mot den apparat som ska styras) cirka 2,5 cm från den LED din ROC 4238 är försedd med, mitt emot indikationen **LEARN** (se schemat för LEARNING i början av bruksanvisningen).
- Håll knapp **SETUP** nertryckt tills knappen motsvarande senast valda läge förblir tänd.
- Släpp knapp **SETUP**.
- Tryck en gång på en lägesknapp (**TV**, **DVD**, ...). Knappen släcks och tänds sedan igen.
- Tryck en gång på knapp **LEARN**.
- Håll en av den ursprungliga fjärrkontrollens knappar nertryckt, medan du flyttar den först mot höger, sedan vänster. Så snart de 2 fjärrkontrollerna hamnat sida vid sida, börjar lägesknappen blinka snabbt.
- Om du vill kopiera knappar från den ursprungliga fjärrkontrollen till din ROC 4238, gå vidare till steg 5 i avsnittet "Kopiering av knappar".

Anmärkning: Vissa andra apparaters fjärrkontroller sänder inte IR-signalerna kontinuerligt då en knapp är nertryckt. Tryck i så fall upprepad gånger på en knapparna medan du flyttar fjärrkontrollen åt höger och åt vänster.

Kopiering av knappar

- Håll knapp **SETUP** nertryckt tills knappen motsvarande senast valda läge förblir tänd.
- Släpp knapp **SETUP**.
- Tryck en gång på en lägesknapp (**TV**, **DVD**, ...). Knappen släcks och tänds sedan igen.
- Tryck en gång på knapp **LEARN**.
- Tryck en gång på den knapp på din ROC 4238 under vilken du önskar kopiera en av den ursprungliga fjärrkontrollens knappar.
- Håll den knapp på den ursprungliga fjärrkontrollen som ska kopieras nertryckt tills lägesknappen släcks och sedan tänds igen (efter 2 till 3 sekunder). Om problem skulle uppstå, blinkar lägesknappen under 3 sekunder, men stannar kvar i inlärningsläge. Försök igen eller gå vidare till en annan knapp.

- För övriga knappar, upprepa proceduren från och med steg 5.

Tryck en gång på knapp **SETUP** när alla knappar du vill kopiera är färdigkopierade. Lägesknappen släcks.

#### Radering av alla knappar som kopierats under ett läge

- Håll knapp **SETUP** nertryckt tills knappen motsvarande senast valda läge förblir tänd.
- Släpp knapp **SETUP**.
- Tryck en gång på en lägesknapp (**TV**, **DVD**, ...). Knappen släcks och tänds sedan igen.
- Tryck två gånger på knapp **LEARN**. Knappen släcks och tänds sedan igen.
- Tryck en gång på knapp **SETUP**. Lägesknappen släcks. Alla knappar som kopierats under detta läge är raderade.

## Övriga funktioner

### Alla apparater i viloläge

Tryck 2 gånger under loppet av en sekund på knapp **⏻** och håll knappen nertryckt efter andra tryckningen. Samtliga apparater slocknar, den ena efter den andra.

### Volymkontroll för ALLA apparater i ett särskilt läge

När ROC 4238 levereras är den inställd så att alla funktionslägen använder sina egna volym- och ljudlösfunktioner, om aktuellt. Du kan koppla reglage av ljudnivån till ett av fjärrkontrollens läge, om motsvarande apparat är försedd med reglage av ljudnivå (t.ex. volymkontroll för TV i läget TV, eller DVD-spelare, eller ...).

- Tryck på knapp **SETUP** tills knappen motsvarande senast valda läge förblir tänd.
- Släpp knapp **SETUP**.
- Tryck på knapp **⏻** tills lägesknappen blinkar en gång.
- Tryck en gång på den lägesknapp (**TV**, **DVD**, ...) vars volym alltid ska styras med knapparna **VOL** och **⏻**.
- Tryck en gång på knapp **⏻**.
- Alla andra funktionslägen kommer nu att välja det läge du valt för volym- och ljudlösinställningen.

### Volymkontroll i VARJE läge.

Du kan själv besluta att volymkontrollen ska ställas in i varje valt läge, om motsvarande apparat är försedd med reglage av ljudnivå (t.ex. styrning av tv:s volym i läget TV, och styrning av en STB-mottagares volym i läget SAT, ...).

- Tryck på knapp **SETUP** tills knappen motsvarande senast valda läge förblir tänd.
- Släpp knapp **SETUP**.
- Tryck på knapp **⏻** tills lägesknappen blinkar en gång.
- Tryck en gång på den lägesknapp (**TV**, **DVD**, ...) vars volym alltid ska styras med knapparna **VOL** och **⏻**.
- Tryck en gång på knapp **VOL**.
- Tryck en gång på knapp **⏻**.
- Den valda funktionslägesknappen kommer nu att använda sina egna volym- och ljudlösfunktioner.

### Återställa de universella volym- / ljudlösfunktionerna

Om du har ändrat de universella volym- och ljudlösfunktionerna, så beskrivs i de föregående två avsnitten, har du möjlighet att återställa funktionerna till fabriksinställningarna:

- Håll **SETUP** knappen intryckt tills knappen som motsvarar det senast valda funktionsläget blinkar och sedan förblir tänd.
- Släpp **SETUP** knappen
- Tryck på **⏻** knappen tills funktionsknappen blinkar en gång.
- Tryck på, och släpp, **⏻** knappen. Funktionsknappens ljus släcks fullständigt. Volym- och ljudlösfunktionerna har nu återställts till fabriksinställningarna.

## Byta ut batterierna

Använd två CR2032 litiumbatterier

- Öppna luckan bak på fjärrkontrollen.
- Ta ut de gamla batterierna.
- Kontrollera +/- polerna på batterierna och var +/- finns inuti facket.
- Lägg i batterierna.
- Stäng luckan.

Det kan bli nödvändigt att programmera om fjärrkontrollen när batterierna byts. Det är därför bra att spara koderna som man behöver för sina apparater. Förbrukade batterier ska inte kastas i hushållsoporna. De ska istället lämnas till ett insamlingsställe för batterier.



### Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EG i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall. Konsumenterna är skyldiga att

återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

Denne universale fjernkontrollen (4 in 1) er kompatibel med de fleste TV-apparatene, DVD-spillerne og videospillerne, i tillegg til digitalbokser som satellitt eller kabelmottakere, DVB-T-mottakere (Digital Video Broadcast - Terrestrial), ADSL-dekodere osv.

Fjernkontrollen ble programmert på fabrikken slik at den kan brukes til fjernkontroll av de fleste apparatene fra THOMSON-gruppen. På grunn av dette anbefaler vi deg å teste fjernkontrollen med hjelp av metodene som beskrives i denne brukerhåndboken, for du prøver å programmere den på nytt. Men først aktiverer du fjernkontrollen ved å fjerne de to tildekningene fra de to CR 2032 batteriene.

Oppbevar denne veiledningen sammen med kodelisten (leveres separat), slik at du også kan programmere fjernkontrollen din med andre apparater senere.

## Tastene

- På/standby eller kun standby, avhengig av apparatene som brukes.
- modustaster (mode): For utvalg av apparatet som skal betjenes (TV, DVD...)
- 3 setup: Gjør det mulig med en programmering for første bruk. I tillegg gjør den det mulig med tilgang til sekundærfunksjoner på bestemte A/V apparater (omkoplingstast). Trykk kort på tasten „Setup“, så følger ønsket funksjonstast.
- 4 learn: Brukes for å lære inn koden (kopiering av tastene, se side 55).
- 5: Viser informasjonene til det utvalgte apparatet.
- 6: Teletekst på.
- 7: Teletekst av.
- 8: Stopp teletekst (stopp bildet).
- 9 exit: Slår av menyen til det utvalgte produktet.
- 10 (stum): Slår av lyden på det utvalgte apparatet.
- 11 meny: Slår på menyen til det utvalgte produktet.
- 12 V, V+: Øker (+) eller senker (-) volumet til det utvalgte apparatet.
- 13 P+, P-Taster: For omkopling til neste eller forrige kanal.
- 14: Gjør det mulig med horisontal og vertikal navigasjon gjennom menyene.
- 15 OK: Bekrefter utvalget.
- 16 (avspilling): Avspilling av en DVD (DVD)\*
- 17: Hurtig spoling fremover (DVD)\*
- 18 (tilbake): Spoling tilbake (DVD)\*
- 19 (pause): Stopper avspillingen og stopper på et bilde\*
- 20 (opptak): Trykk to ganger på tasten RECORD for å starte opptaket.
- 21 (stopp): Stopper disken (DVD)\*
- 22 nummertaster 0 - 9: Disse tastene har samme funksjoner som de på den originale fjernkontrollen, og de brukes i tillegg til å taste inn kodene for de forskjellige produktene.
- 23 +/-: I forbindelse med nummertastene gjør disse tastene det mulig å velge ut et direkte tosfret utvalg av programmer på enkelte apparater.
- 24 AV: For utvalg av ekstern kilde (SCART, HDMI osv.).

\*Fargetastene kan brukes til utvalg av kategorier og spesielle funksjoner (alt etter menyenes oppbygning) ved aktivert teletekst.

## Prøve fjernkontrollen for programmering

- Skru på det apparatet du ønsker å styre.
- Trykk på riktig tast for dette apparatet: **TV**: fjernsyn, **DVD**: DVD-spiller, **AUX**, **SAT**: satellitt, kabel, DVB-T, ADSL.
- Hold fjernkontrollen mot apparatet og forsøk å skru det av med tasten **⏻**. Dersom apparatet ikke blir skrudd av skal du programmere fjernkontrollen ved å følge punktene **A**, **B**, **C** eller **D** som beskrives under.

Merk 1: Bortsett fra tasten **TV**, kan alle tastene som tilsvarer et apparat (**DVD**, ...) programmeres for å brukes med andre apparater enn det som vises på tasten. **STB**-modusen kan for eksempel tilordnes til tasten **DVD**; legg inn den koden som gjelder for apparatets merke og følg en av programmeringsmelodene i denne bruksanvisningen. Metoden **D** (automatisk kodesøk) er den enkleste. Det er nok bare å legge inn en hvilken som helst kode fra listen som tilsvarer apparattypen (for eks. 0603 for Thomson satellittmottaker) og deretter aktivere Automatisk søk. Nå prøver fjernstyren alle kodene helt til den finner den riktige.

Merk 2: Dersom du ønsker å styre to apparater av samme type og samme merke (2 Thomson videospillere, 2 Thomson satellittmottakere) skal du først kontrollere at begge apparatene allerede er stilt inn slik at de kan styras av en underkode (kode A og B for Thomson apparater). Bruk deretter programmeringsmetoden **D** for å programmere 2 apparatstaster.

## Programmere fjernkontrollen

### Metode A – Rask programmering av 1 underkode med 1 siffer

Før du begynner programmeringen skal du først søke etter **underkoden** til det apparatet du ønsker å styre. Når du legger inn en underkode, kan fjernkontrollen teste en forhåndsdefinert kodeliste. Se **underkoder** på side 1 i listen som følger med denne bruksanvisningen.

- Skru på det apparatet du ønsker å styre.
- Trykk på **SETUP**-tasten og hold den ned til tasten for det modus du sist valgte blinker og deretter lyser jevnt (lyset er på i noen sekunder for å gi deg tid til å gjennomføre de neste trinnene. Når tiden er over blinker lyset igjen for det slukkes helt).
- Trykk på riktig tast for dette apparatet: **TV**: fjernsyn, **DVD**: DVD-spiller, **AUX**, **STB**: satellitt, kabel, DVB-T, ADSL.
- Legg in underkoden mens lyset er på (for eks. 1 for Thomson).
- Hold fjernstyren mot apparatet og prøv å skru av apparatet ved å trykke én gang på **⏻**.
- Dersom apparatet du ønsker å styre skrues av skal du trykke på **OK** for å lagre denne koden.
- Dersom apparatet ikke skrues av skal du trykke flere ganger på **⏻** helt til apparatet går av. La det gå akkurat så lang tid mellom hvert trykk at lyset på tasten for riktig apparat både blir avskrudd og kommer på igjen (omtrent et sekund). På denne måten kan du følge med på apparatets reaksjoner.
- Trykk på **OK** så snart apparatet er avskrudd for å lagre koden.

### Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styras med fjernkontrollen. Ufør testen som beskrives på side 55.

### Metode B - Programmering av koder med 4 sifre

Før du begynner programmeringen skal du først se etter **koden** til det apparatet du ønsker å styre. Se side II i oversikten over **koder** i listen som følger med denne bruksanvisningen.

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på **SETUP**-tasten og hold den nede til tasten for det modus du sist valgte blinker og deretter lyser jevnt (lyset er på i noen sekunder for å gi deg tid til å gjennomføre de neste trinnene. Når tiden er over blinker lyset igjen før det slukkes helt).
3. Trykk på riktig tast for dette apparatet: **TV**: fjernsyn, **DVD**: DVD-spiller, **AUX**, **STB**: satellitt, kabel, DVBT, ADSL.
4. Legg inn en av de 4-sifrede kodene som foreslås for dette apparatets merke (for eks. 0036 for Thomson).
5. Hold fjernstyreren mot apparatet og prøv å skru av apparatet ved å trykke én gang på  $\odot$ .
6. Dersom apparatet ikke går av skal du gjenta trinn 2. Legg deretter inn den neste 4-sifrede koden. Forsøk å skru av apparatet ved å trykke på  $\odot$ . Gjenta dette med hver av de 4-sifrede kodene.

### Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styres med fjernkontrollen.

Utfør testen som beskrives på side 55.

### Metode C - Programmering av kodesøk

Det er mulig å finne koden uten å taste den inn, dersom ingen av kodene fungerer.

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Trykk på **SETUP**-tasten og hold den nede til tasten for det modus du sist valgte blinker og deretter lyser jevnt.
3. Trykk på riktig tast for dette apparatet: **TV**: fjernsyn, **DVD**: DVD-spiller, **AUX**, **STB**: satellitt, kabel, DVBT, ADSL.
4. Hold fjernstyreren mot apparatet og prøv å skru av apparatet ved å trykke én gang på  $\odot$ .
5. Dersom apparatet du ønsker å styre skrives av skal du trykke på **OK** for å lagre denne koden.
6. Dersom apparatet ikke går av, trykker du igjen på  $\odot$  helt til apparatet går av (opp til 200 ganger). La det gå akkurat så lang tid mellom hvert trykk at lyset på tasten for riktig apparat både blir avskrudd og kommer på igjen (omtrent et sekund). På denne måten kan du følge med på apparatets reaksjoner.
7. Trykk på **OK** så snart apparatet er avskrudd for å lagre koden.

### Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styres med fjernkontrollen.

Utfør testen som beskrives på side 55.

Prøv de andre tastene på fjernstyreren for å se hvilke som fungerer. Dersom du mener at ingen tast fungerer gjentar du denne programmeringen slik at du finner en kode som kan dekke flere funksjoner.

### Metode D - Automatisk kodesøk

Når du bruker denne metoden viser fjernkontrollen en liste over alle kodene ved å sende et infrarødt signal til det apparatet som skal styres. Slik går du frem:

1. Kontroller at utstyret er på. Skru det på manuelt.
2. Trykk på **SETUP**-tasten og hold den nede til tasten for det modus du sist valgte blinker og deretter lyser jevnt (lyset er på i noen sekunder for å gi deg tid til å gjennomføre de neste trinnene. Når tiden er over blinker lyset igjen før det slukkes helt).
3. Slipp tasten **SETUP**.
4. Trykk på tasten til det apparatet du ønsker å programmere (for eksempel **TV**).
5. Trykk en gang på **PROG+** eller  $\odot$  eller  $\blacktriangleright$  (kun **DVD**). Etter noen sekunder vises listen over alle kodene (omtrent 1 kode per sekund). Trykk en gang til på **PROG+** for å redusere hastigheten (1 kode hvert 3. sekund). Trykk **OK** så snart apparatet forandrer kanal slik at koden kan lagres og visningen av listen avsluttes. Dersom du ikke har vært rask nok kan du trykke på **PROG-** eller  $\blacktriangleleft$  (kun **DVD**) så mange ganger du ønsker for å gå tilbake til forrige kode. Dersom du har kommet for langt bakover kan du trykke på  $\odot$  eller **PROG+** eller  $\blacktriangleright$  (kun **DVD**) for å gå fremover igjen. Så snart apparatet reagerer trykker du på **OK** for å lagre denne koden.

### Metode E - Programmering for styring av COMBO (TV/VCR, TV/DVD, VCR/DVD, ...)

Alt etter Combo-gruppe (TV/VCR (tv/video-spiller), VCR/DVD,...) og merke, kommer du til å taste inn én enkelt kode for de to apparatene i Combo'en eller taste inn to koder, én kode per apparat. Se den separate listen.

Begynn med å finne frem til apparatets (tvapparat eller videospiller) kode eller underkode. Listen over kodene følger med denne bruksanvisningen.

1. Skru på COMBO-apparatet du ønsker å styre.
2. Hold tasten **SETUP** nede til tasten som svarer til den sist valgte modusen, blinker og så lyser vedvarende.
3. Trykk på tasten for det første apparatet som skal styres, og følg så en av programmeringsmetodene A, B, C eller D som er forklart tidligere.
4. Hvis en annen kode er nødvendig, gjentar du trinnene 2 og 3.

### Finne fram til en programert kode

Dersom du ønsker å finne frem til en kode som er lagret i fjernstyreren.

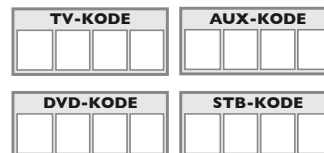
1. Trykk på **SETUP**-tasten og hold den nede til tasten for det modus du sist valgte blinker og deretter lyser jevnt.
2. Trykk på riktig tast for dette apparatet: **TV**: fjernsyn, **DVD**: DVD-spiller, **AUX**, **STB**: satellitt, kabel, DVBT, ADSL.
3. Trykk igjen raskt på tastene **SETUP**, nå blinker knappen for siste modus 1 gang.
4. Trykk på de numeriske tastene fra **0** til **9** helt til valgte modus blinker 1 gang.
5. Sifferet på den tasten som fikk valgte modus til å blinker er det første av kodens 4 sifre. Skriv det ned.
6. Gjenta trinn 4 for å finne kodens to siste sifre.
7. Når du har funnet det fjerde sifferet går lyset på tasten for valgte apparat av.

### Kontrollere programmeringen

- Tv- eller satellittmottaker: Skru på apparatet og trykk for eksempel på 2 for å forandre kanal.
- Videospiller: Sett inn en kassett og trykk på  $\blacktriangleright$ .
- DVD-spiller: Legg inn en DVD og trykk på  $\blacktriangleright$ .

Prøv andre taster på fjernkontrollen for å kontrollere at de fungerer. Dersom ikke alle tastene er aktive skal du benytte programmeringsmetode B eller C.

Når du har funnet apparatets kode bør du skrive den ned i tillegg du skulle få bruk for den ved en annen anledning. Ved utskifting av batterier skal fjernkontrollen programmeres på nytt.



### Lærefunksjon (læring)

Hvis merket til apparatet som skal styres, ikke er oppført på den separate listen over koder, kan du kopiere tastfunksjonene til dette apparatets opprinnelige fjernkontroll i din ROC 4238. Alt etter formatet til overføringskodene til den opprinnelige fjernkontrollen, kan din fjernkontroll lagre opptil 150 taster

### Generell sletting - Sletter alle kopierte taster (anbefales ved første gangs bruk)

1. Hold nede tasten **SETUP** til tasten som svarer til den sist valgte modusen, lyser vedvarende.
2. Slipp tasten **SETUP**.
3. Trykk to ganger på tasten **LEARN**. Tasten slukkes, og tennes så på nytt.
4. Trykk en gang på tasten **SETUP**. Modustasten slukkes etter noen sekunder.
5. Alle de kopierte tastene slettes.

### Før du begynner

- As pilhas dos 2 telecomandos devam estar em bom
- Batteriene til de to fjernkontrollene skal være i god stand. Bytt dem ut om nødvendig.
- Kopier først 2-3 taster på den opprinnelige fjernkontrollen for å sjekke kompatibiliteten mellom de to fjernkontrollenes koder. Foreta deretter en nullstilling før du begynner læringsprosedyren.
- Legg den opprinnelige fjernkontrollen og din ROC 4238 mot hverandre slik at diodene deres kommer på linje med hverandre. Juster eventuelt høyden på de to fjernkontrollene slik at diodene kommer på samme nivå
- Sjekk at avstanden mellom de to fjernkontrollene er ca. 2,5 cm (en tommelfingers bredde).



- Ikke flytt fjernkontrollen i innlæringsfasen.
- Kontroller at belysningen i rommet ikke kommer fra lysstoffrør eller lamper med lavt forbruk, da disse lyskildene kan føre til interferenser og forstyrre kopieringen.
- Begge fjernkontroller skal være over en meter fra enhver lyskilde.
- Évitez de copier les codes des touches **VOL** og  $\text{M}$ , og kodene til rulletastene (8) - alt etter fjernkontroll, styrer disse tastekodene ikke nødvendigvis de samme apparatene.
- Når minnet til din ROC 4238 er fullt, blinker modustasten i 3 sekunder. Det er da ikke lenger mulig å kopiere andre koder uten å foreta en nullstilling.

- Når du kopierer en tast, er det mulig at modustasten blinker svakt. I så tilfelle må du ikke slippe tasten - vent til blinkingen stanser.

Merknad 1: Hvis læreprosedyren ikke ser ut til å løse på den sist bær du prøv følgende:

1. Avslutt læreprosedyren ved å trykke på **SETUP**.
2. Kontroller at LED-lampen ligger på linje. Bruk innrettingsprosedyren.
3. Endre avstanden mellom fjernkontrollene ved å øke eller senke avstanden med 1,5-5 cm.
4. Gjenta prosedyren fra begynnelsen.
5. Hvis problemet vedvarer med samme tast, sjekk om den opprinnelige fjernkontrollen fungerer: overfører den IR-signalene? (se batterier) - er den riktig plassert i forhold til dioden til din ROC 4238?

Merknad 2:

- Du kan ikke kopiere tastene under tastene **LEARN**, **SETUP**
- Samtlige tast kopiert for en modus slukkes hvis det tastes inn en 4-sifret kode under denne modusen (og også for den direkte inntastingen av en kode, samt for søking etter kode eller merke).

### Identifikasjon av posisjonen til dioden på den opprinnelige fjernkontrollen (den som skal kopieres)

Hvis dioden til den opprinnelige fjernkontrollen ikke er synlig (f.eks. skjult av en mørk plastbeskyttelse), kan instruksjonene nedenfor hjelpe deg med å finne den.

1. Plasser fremsiden til den opprinnelige fjernkontrollen (delen som du vanligvis retter mot apparatet som styres) ca. 2,5 cm fra dioden til din ROC 4238 foran indikasjonen **LEARN** (se skjemaet **LEARNING** først i bruksanvisningen).
2. Hold nede tasten **SETUP** til tasten som svarer til den sist valgte modusen, lyser vedvarende.
3. Relâchez la touche **SETUP**.
4. Trykk en gang på modustasten (TV, DVD, VCR, ...). Tasten slukkes, og tennes så på nytt.
5. Trykk en gang på tasten **LEARN**.
6. Hold nede en av tastene på den opprinnelige fjernkontrollen, samtidig som du flytter den mot høyre, så mot venstre. Når de to fjernkontrollene er riktig plassert på linje med hverandre, blinker modustasten raskt.
7. For å kopiere tastene på din opprinnelige fjernkontroll i din ROC 4238, må du fortsette med trinn 5 i avsnittet „Kopiere tastene“.

Merk: Visse originale fjernkontroller overfører ikke kontinuerlig IR-signaler når en tast er trykk ned. I så tilfelle trykker du flere ganger på en av tastene samtidig som du flytter fjernkontrollen mot høyre og mot venstre.

### Kopiere tastene

1. Hold nede tasten **SETUP** til tasten som svarer til den sist valgte modusen, lyser vedvarende.
2. Slipp tasten **SETUP**.
3. Trykk en gang på modustasten (**TV**, **DVD**, ...). Tasten slukkes, og tennes så på nytt.
4. Trykk en gang på tasten **LEARN**.
5. Trykk en gang på tasten på din ROC 4238 der du vil kopiere en av tastene på den opprinnelige fjernkontrollen.
6. Hold nede tasten som skal kopieres fra den opprinnelige fjernkontrollen, til modustasten slukkes og tennes på nytt (2-3 sekunder). Hvis det oppstår et problem, blinker modustasten i 3 sekunder, men forblir i læremodus. Prøv på nytt, eller bruk en annen tast.
7. Gjenta fremgangsmåten fra og med trinn 5 for de andre tastene.

Trykk en gang på tasten **SETUP** når de ønskede tastene er kopiert. Modustasten slukkes.

#### For å sette samtlige taster kopiert under en modus

1. Hold nede tasten **SETUP** til tasten som svarer til den sist valgte modusen, lyser vedvarende.
2. Slipp tasten **SETUP**.
3. Trykk en gang på modustasten (**TV, DVD, ...**). Tasten slukkes, og tenes så på nytt.
4. Trykk på ganger på tasten **LEARN**. Tasten slukkes, og tenes så på nytt.
5. Trykk en gang på tasten **SETUP**. Modustasten slukkes. Alle taster kopiert under denne modusen slettes.

#### Andre funksjoner

##### Sette alle apparater i ventemodus

Trykk på ganger på under ett sekund på tasten . Hold tasten nede på det andre trykket. Alle apparatene slås av suksessivt.

##### Stille inn ALLE volumkommandoer under en bestemt modus

I leveringsstilstand er ROC 4238 programmert slik at ved alle moduser (alle apparater) de egne volum og stumkopplingsfunksjonene brukes, hvis disse eksisterer. Du kan tildele lydvolukkontroll til en av fjernkontrollens modi, på betingelse av at lydkontrollmodusen finnes på det tilsvarende apparatet (for eksempel kontroll av TV-lyd i TVmodus, eller DVD-spiller, eller...).

1. Trykk på tasten **SETUP** til tasten som svarer til den sist valgte modusen, lyser vedvarende.
2. Slipp tasten **SETUP**.
3. Trykk på tasten til modustasten blinker én gang.
4. Trykk en gang på modustasten (**TV, DVD, ...**) som svarer til apparatet der volumet alltid styres av tastene **VOL** og .
5. Trykk en gang på tasten .
6. I alle andre moduser starter volum og stumkopplingsstyringen du har valgt ut med Punch-Through funksjon.

##### Stille inn volumkontrollene for HVER modus.

Du kan bestemme at volumkontrollen skal fungere for hver modus som er valgt, på betingelse av at volumkontrollen finnes på det tilsvarende apparatet (f.eks. styring av lyden på TV-apparatet i TV-modus, deretter lyden på en SAT-mottaker i STB-modus osv.).

1. Trykk på tasten **SETUP** til tasten som svarer til den sist valgte modusen, lyser vedvarende.
2. Slipp tasten **SETUP**.
3. Trykk på tasten til modustasten blinker én gang.
4. Trykk en gang på modustasten (**TV, DVD, ...**) som svarer til apparatet der volumet alltid styres av tastene **VOL** og .
5. Trykk en gang på tasten **VOL** .
6. Trykk en gang på tasten .
7. Ulvalgt modus vil nå bruke egne volum og stumkopplingsfunksjoner.

##### Gjenoppsett av de universale volum/stumkopplingsfunksjonene

Hvis du har endret de universale volum og stumkopplingsfunksjonene, som beskrevet i de to siste avsnittene, så kan du tilbakestille funksjonene til fabrikkinnstilling.

1. Hold tasten **SETUP** trykket, helt til tasten til sist utvalgt modus blinker, og så lyser konstant.
2. Slipp tasten **SETUP**.
3. Trykk på tasten , helt til modustasten blinker en gang.
4. Trykk på tasten , og slipp den igjen. Lampen til modustasten slukker nå. Volum og stumkopplingsfunksjonene er nå stilt tilbake på fabrikkinnstilling.

#### Skifte av batteriene/akkumulatorene

Bruk 2 CR2032 litiumbatterier.

1. Åpne lokket til batteriene på baksiden av fjernkontrollen.
2. Fjern de gamle batteriene/akkumulatorene.
2. Kontroller polariteten (+/-) til batteriene og batterierommet.
3. Legg inn batteriene.
4. Lukk lokket.

Når du har skiftet batteriene, så er det ev. nødvendig med en ny programmering av apparatet. Derfor er det tilrådelig å notere de nødvendige kodene for apparatene dine. Brukte batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Batteriene må deponeres på et spesielt samlested for brukte batterier.



Informasjon om beskyttelse av miljøet: Etter implementering av EU-direktiv 2002/96/EU i det nasjonale lovverk, er følgende gjort gjeldende:

Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

Forbrukere er pålagt ved lov å returnere elektrisk og elektronisk utstyr ved enden av levetiden til offentlige oppsamlingspunkter, oppsatt for dette formål eller til utslagssteder for slikt utstyr. Detaljer rundt dette er definert i lovverket i det respektive land. Dette symbolet på produktet, bruksanvisningen eller forpakningen forteller at et produkt faller inn under disse betingelsene. Ved resirkulering, gjenbruk av materialet eller på andre måter å nyttiggjøre gammelt utstyr bidrar du på en viktig måte til å beskytte vårt felles miljø!

Denna universella fjärrkontroll (4 i 1) passar till de flesta TV-apparater samt DVD- och videospelare så väl som digitalboxar för satellit- eller kabelmottagare, DVB-T-mottagare (Digital Video Broadcast Terrestrial), ADSL avkodare och så vidare.

Fjärrkontrollen programmerades vid tillverkningen och du kan använda den till att styra de flesta apparater av märket THOMSON. Av denna anledning rekommenderar vi att du provar fjärrkontrollen enligt en av metoderna som beskrivs här i bruksanvisningen innan du börjar programmera den. Men börja med att aktivera fjärrkontrollen genom att ta bort de två skyddande banden från de båda CR 2032 batterierna. Spara den här bruksanvisningen tillsammans med kodlistan (tillhandahålls separat) så att du kan programmera din fjärrkontroll för att passa till andra apparater vid ett senare tillfälle.

#### Tasterne

- 1: On/Standby eller enbart Standby, beroende på vilken utrustning som används.
- 2 Lagesknappar: Väljer den apparat som ska styras (TV, DVD, ...).
- 3 Setup: Används när du ska programmera fjärrkontrollen före första användningen. Du når även underliggande funktioner hos vissa A/V apparater (shift) med den här knappen. Tryck in och släpp „Setup“ knappen, följt av den funktionsknapp du vill använda.
- 4 Learn: Används för att lära hur koder hanteras (knappkopiering) (se sidan 59).
- 5: Visar information om den valda apparaten.
- 6: Text-TV På.
- 7: Text-TV Av.
- 8: Text-TV stoppfunktion (stoppa sidrullning).
- 9 Exit: Stänger meny för den valda apparaten.
- 10 (ljudlös): Slår av ljudet hos den valda apparaten.
- 11 Meny: Startar meny för den valda apparaten.
- 12 V, V+: Höjer (+) eller sänker (-) volymen hos den valda apparaten.
- 13 P+, P-: Kanal upp och kanal ner knapp.
- 14: Du kan navigera horisontellt och vertikalt i menyerna.
- 15 OK: Bekräftar ett val.
- 16 (spela upp): Spelar upp en DVD skiva (DVD)\*.
- 17: Snabb framåtspolning (DVD)\*.
- 18 (återspolning): Går bakåt (DVD)\*.
- 19 (paus): Avbryter uppspelningen och stannar på en bild\*.
- 20 (spela in): Tryck två gånger på RECORD knappen för att spela in.
- 21 (stopp): Stoppa skivan (DVD)\*.
- 22 Sifferknappar 0 - 9: De här knapparna har samma funktioner som knapparna på din originalfjärrkontroll och används också för att lägga in koderna för olika apparater.
- 23 +/-: Tillsammans med sifferknapparna kan du använda den här knappen för att välja kanaler direkt med två siffror för en del apparater.
- 24 AV: Väljer en extern källa (SCART, HDMI, ...).

\* De färgade knapparna kan användas för att välja kategorier när text-TV är aktiverad, och specifika funktioner beroende på märket.

#### Test af fjernbetjeningen før programmering

1. Tænd for det apparat, som de ønsker at betjene.
2. Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes: **TV** : TV-apparat, **DVD** : DVD-afspiller, **AUX, STB** : Satellitmottager, kabel, DVB-T, ADSL.
3. Hold fjernbetjeningen hen mod det apparat, der skal betjenes, og prøv at slukke for det med tasten . Hvis apparatet ikke slukker, skal du programmere fjernbetjeningen i henhold til fremgangsmåden **A, B, C** eller **D**, der er beskrevet herunder.

Bemærk 1: Alle taster (DVD, osv.) undtagen tasten **TV** kan programmeres til at betjene et andet apparat end det, der er vist på tasten. Det er således muligt at tildele f.eks. STB-funktionen til tasten **DVD**. Du skal indtaste den kode, der svarer til fabrikatet og det ønskede apparat. Følg en af de fremgangsmåder, der er beskrevet i denne vejledning. Fremgangsmåde **D** (automatisk søgning efter en kode) er den enkleste. Du kan indtaste en hvilken som helst kode fra den liste, der svarer til apparatets type, f.eks. 0603 for en Thomson satellitmottager, og derefter starte fremgangsmåden for automatisk søgning. Fjernbetjeningen afprøver alle koder, indtil den finder en kode, som mottageren reagerer på.

Bemærk 2: For at betjene to apparater af samme type og samme fabrikat (f.eks. to Thomson videobåndoptagere, to Thomson satellitmottagere osv.) skal du først sikre dig, at apparaterne allerede er indstillet, så det ene apparat kun reagerer på én delkode, og det andet apparat kun reagerer på en anden delkode (kode A og B for Thomson apparater). Programmer herefter to funktionstaster efter hinanden ved at følge fremgangsmåde **D**.

#### Programmering af fjernbetjeningen

Metode A – Hurtig programmering med en underkode på 1 ciffer

Søg efter den **underkode**, der passer til det apparat, som de ønsker at betjene. Man kan indtaste en underkode, så fjernbetjeningen kan afprøve en liste med foruddefinerede koder. Se vedlagte liste, side 1 i listen over **underkoder**.

1. Tænd for det apparat, som de ønsker at betjene.
2. Hold tasten **SETUP** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker og derefter forbliver tændt (kontrollampen forbliver tændt nogle sekunder for at give Dem tid til at gå videre til efterfølgende etaper. Når kontrollampen blinker, er tiden udløbet, og den slukker derefter).
3. Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes: **TV** : TV-apparat, **DVD** : DVD-afspiller, **AUX, STB** : Satellitmottager, kabel, DVB-T, ADSL.
4. Indtast underkoden (f.eks. 1 for Thomson), mens kontrollampen er tændt.
5. Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten .
6. Så snart apparatet slukker, tryk på **OK** for at lagre koden.
7. Såfremt apparatet ikke slukker, tryk da igen på tasten flere gange, indtil det slukker. Giv tasten som svarer til det sidst valgte mode tid til at slukke og tænde efter hvert tryk (ca. 1 sekund). Dette gør det muligt for Dem at observere apparatets reaktion.
8. Så snart det apparatet, der skal betjenes, slukker, tryk da på **OK** for at lagre koden.

#### Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen. Kontrollér programmeringen ved at udføre testen på side 59.

### Metode B – Programmering med 4-cifrede koder

Søg efter den **kode**, der passer til det apparat, som De ønsker at betjene.

Se vedlagte liste, side 11 i listen over **koder**.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Hold tasten **SETUP** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker og derefter forbliver tændt (kontrollampen forbliver tændt nogle sekunder for at give Dem tid til at gå videre til efterfølgende etaper. Når kontrollampen blinker, er tiden udløbet, og den slukker derefter).
3. Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes: **TV** : TV-apparat, **DVD** : DVD-afspiller, **AUX, STB** : Satellitmodtager, kabel, DVB-T, ADSL.
4. Indtast det første ciffer den 4-cifrede kode, der foreslås til det mærke apparat, som De ønsker at betjene (f. eks. 0036 for Thomson), mens kontrollampen er tændt).
5. Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **⏻**.
6. Gentag etape 3 hvis apparatet ikke slukker. Indtast derefter den følgende 4-cifrede kode. Prøv at slukke for apparatet ved at trykke en gang på tasten **⏻**. Gentag proceduren med hver af de 4-cifrede koder.

### Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen.

Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 59.

### Metode C – Programmering ved søgning efter kode

Såfremt ingen af koderne er gyldige, er det muligt at finde den rigtige kode uden at indtaste den direkte.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Hold tasten **SETUP** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker og derefter forbliver tændt.
3. Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes: **TV** : TV-apparat, **DVD** : DVD-afspiller, **AUX, STB** : Satellitmodtager, kabel, DVB-T, ADSL.
4. Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **⏻**.
5. Så snart apparatet slukker, tryk på **OK** for at lagre koden.
6. Hvis apparatet ikke slukker, tryk da igen på tasten **⏻** så mange gange, som det er nødvendigt (indtil 200 gange), indtil apparatet slukker. Giv tasten som svarer til det sidst valgte mode tid til at slukke og vændt efter hvert tryk (ca. 1 sekund). Dette gør det muligt for Dem at observere apparatets reaktion.
7. Så snart det apparatet, der skal betjenes, slukker, tryk da på **OK** for at lagre koden.

### Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen.

Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 59.

Afprøv de andre taster på fjernbetjeningen for at kende de funktioner, som Deres fjernbetjening kan styre. Såfremt De mener, at visse taster ikke er aktiveret, gentag denne programmeringsmetode for at finde frem til en kode, der dækker alle funktionerne.

### Metode D – Automatisk søgning af en kode

Inden for rammerne af denne metode, viser fjernbetjeningen den fuldstændige liste over koder ved at sende et IR signal til apparatet som skal fjernbetjenes. Gå således frem:

1. Kontroller at apparatet er tændt. Hvis ikke, tændes det manuelt.
2. Hold tasten **SETUP** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker og derefter forbliver tændt (kontrollampen forbliver tændt nogle sekunder for at give Dem tid til at gå videre til efterfølgende etaper. Når kontrollampen blinker, er tiden udløbet, og den slukker derefter).
3. Slip tasten **SETUP**.
4. Tryk på tasten til det ønskede apparat (for eksempel TV).
5. Tryk én gang på tasten **PROG+** eller standby **⏻** eller **▶** (**DVD** kun). Efter enkelte sekunder begynder fjernbetjeningen at vise hele listen af koder som er lagrede (ca. 1 pr. sekund). Tryk endnu en gang på **PROG+** for at mindske testens hastighed (1 kode hvert 3 sekund). Når apparatet skifter kanal, skal De straks trykke på **OK** for at lagre koden og standse fremvisningen af listen. Hvis De ikke har reageret hurtigt nok, er der mulighed for at vende tilbage til den forrige kode ved at trykke på **PROG-** eller **◀** (**DVD** kun) så mange gange som nødvendigt (De kan gå fremad ved at trykke på **⏻** eller **PROG+** eller **▶** (**DVD** kun) hvis De er kommet for langt tilbage). Når apparatet svarer på ny, trykkes på **OK** for at lagre koden.

### Metode E – Programmering for at betjene en COMBO (kombineret TV/VCR, TV/DVD, VCR/DVD, osv.)

Afhængigt af kombinationsapparatets (TV/VCR, VCR/DVD osv.) serie og fabrikat skal du enten indtaste en enkelt kode til begge apparater eller to koder, dvs. én kode for hvert apparat. Den separate liste indeholder koderne.

Søg efter den underkode eller kode, der passer til det apparat, som De ønsker at betjene (Eksempel: Fjernsyn derefter videobåndoptager eller kombinationen TV/VCR), inden De begynder programmeringen. Find den liste over underkoder eller koder, der følger med denne brugsanvisning, frem.

1. Tænd for den COMBO, som De ønsker at betjene.
2. Tryk på tasten **SETUP** indtil den tast, der svarer til den funktion, som sidst var valgt, blinker og derefter lyser fast.
3. Tryk på tasten til det første apparat, du vil betjene, og følg derefter en af programmeringsmetoderne A, B, C eller D som er beskrevet herover.
4. Gentag trin 2 og 3, hvis der skal bruges endnu en kode.

### Søgning efter en allerede programmeret kode

Det kan være nyttigt at finde frem til en allerede programmeret kode i fjernbetjeningen.

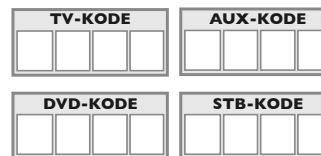
1. Hold tasten **SETUP** nede, indtil tasten som svarer til det sidst valgte mode blinker og derefter forbliver tændt.
2. Tryk på tasten svarende til det apparat der skal betjenes: **TV** : TV-apparat, **DVD** : DVD-afspiller, **AUX, STB** : Satellitmodtager, kabel, DVB-T, ADSL.
3. Tryk på tasten **SETUP**, det sidst valgte mode blinker 1 gang.
4. Tryk på de numeriske taster i opadgående rækkefølge (0 til 9) indtil det valgte mode blinker en gang.
5. Cifret som har fået det valgte mode til at blinke, er det første af fire cifre som udgør Deres kode, det noteres.
6. Gentag etape 4 for at finde frem til kodens sidste ciffer.
7. Når det fjerde ciffer er fundet, slukker modekontrollampen.

### Kontrol af programmeringen

- For et TV-apparat eller en satellitmodtager : tænd for apparatet og tryk, for eksempel, på 2 for at skifte kanal.
- For en videobåndoptager: Sæt et videobånd i og tryk på **▶**.
- For en DVD-afspiller: Sæt en DVD i og tryk på **▶**.

Afprøv de andre taster på fjernbetjeningen for at kende de funktioner, som Deres fjernbetjening kan styre. Såfremt De mener, at visse taster ikke er aktiveret, prøv da en anden programmeringsmetode, metode B eller C.

Når De har fundet den kode, der svarer til Deres apparat, skriv den ned for let at kunne finde den frem igen, hvis det bliver nødvendigt. Når De skifter batterierne ud, er det nødvendigt at genprogrammere fjernbetjeningen.



### Kodningsfunktion (learning)

Hvis fabrikatet på det apparat, du vil betjene, ikke er anført på den kodeoversigt, der leveres separat, kan du kopiere funktionerne fra tasterne på det pågældende apparats originale fjernbetjening til fjernbetjeningen ROC 4238. Afhængigt af formatet på de koder, der sendes fra den originale fjernbetjening, kan fjernbetjeningen indeholde op til 150 taster.

### Sletning generelt - Slet alle de kopierede taster (anbefales første gang)

1. Tryk på tasten **SETUP**, indtil den tast, der svarer til den funktion, som sidst var valgt, lyser.
2. Slip tasten **SETUP**.
3. Tryk på tasten på tasten **LEARN**. Tasten slukker og tænder igen.
4. Tryk en gang på tasten **SETUP**. Funktionstasten slukker efter nogle sekunder.
5. Alle kopierede taster slettes.

### For du begynder

- Batterierne i begge fjernbetjeningen skal være i god stand. Udskift dem hvis nødvendigt.
- Kopier først 2 - 3 taster fra den originale fjernbetjening for at kontrollere, at koderne er kompatible mellem de to fjernbetjeningen. Udfør en nulstilling, før du begynder på indkodningen.
- Læg den originale fjernbetjening og ROC 4238 ud for hinanden, så lysdioderne på de to fjernbetjeningen peger mod hinanden. Tilpas eventuelt højden, så lysdioderne på de to fjernbetjeningen er i samme højde.
- Kontroller, at afstanden mellem de to fjernbetjeningen er ca. 2,5 cm (en tommelfingers bredde).



- Flyt ikke fjernbetjeningerne under kodningen.
- Belysningen i lokalet må ikke være lysforfrø eller en spærelampe, da disse lyskilder kan medføre interferens og forstyrre kopieringen.
- Begge fjernbetjeningen skal ligge mindst én meter fra alle lyskilder.

- Kopier ikke koderne for tasterne **VOL** og **◀** eller piletasterne (8), fordi koderne til disse taster ikke altid betjener de samme apparater, det afhænger af fjernbetjeningen.
- Når hukommelsen på ROC 4238 er fuld, blinker funktionstasten i 3 sekunder. Herefter kan du ikke kopiere flere koder, før du har nulstillet fjernbetjeningen.
- Når du kopierer en tast, kan funktionstasten nogle gange blinker svagt. Slip i så fald ikke tasten, men vent indtil den ikke blinker mere.

Bemærk 1: Hvis fremgangsmåden for kodning ikke ser ud til at løbende korrekt, kan du prøve følgende:

1. Afslut fremgangsmåden for kodning ved at trykke på tasten **SETUP**.
2. Kontroller, at lysdioderne på de to fjernbetjeningen peger mod hinanden. Følg fremgangsmåden for indstilling.
3. Sørg for, at afstanden mellem fjernbetjeningerne er mellem 1,5 cm og 5 cm.
4. Gentag fremgangsmåden fra starten.
5. Hvis problemet fortsætter med den samme tast, skal du kontrollere, om den originale fjernbetjening virker: Sender den IR-signaler? (se under batterier). Er den placeret korrekt i forhold til lysdioden på ROC 4238?

Bemærk 2:

- Du kan ikke kopiere taster til tasterne **LEARN**, **SETUP**.
- Alle de taster, der kopieres til en funktion, slettes, hvis der indtastes en 4-cifret kode i denne funktion (det samme gælder ved direkte indtastning af en kode og søgning efter en kode eller et fabrikat).

### Identifikation af lysdiodens placering på den originale fjernbetjening (der skal kopieres)

Hvis lysdioden på den originale fjernbetjening ikke er synlig (f.eks. skjult af et mørkt plastdæksel), kan du følge nedenstående fremgangsmåde for at finde den.

1. Anbring fronten på den originale fjernbetjening (den ende, du normalt peger med mod det apparat, der skal betjenes) ca. 2,5 cm fra lysdioden på ROC 4238 ud for betegnelsen **LEARN** (se oversigten LEARNING forrest i brugsanvisningen).
2. Tryk på tasten **SETUP**, indtil den tast, der svarer til den funktion, som sidst var valgt, lyser.
3. Slip tasten **SETUP**.
4. Tryk en gang på funktionstasten (**TV**, **DVD**, osv.). Tasten slukker og tænder igen.
5. Tryk en gang på tasten **LEARN**.
6. Tryk på en af tasterne på den originale fjernbetjening, og flyt den samtidig mod højre og derefter mod venstre. Så snart de to fjernbetjeningen er placeret rigtigt, blinker funktionstasten hurtigt.
7. Du kan kopiere tasterne fra den originale fjernbetjening til ROC 4238 ved at følge anvisningerne fra trin 5 i afsnittet „Kopiering af taster“.

Bemærk: Nogle originale fjernbetjeningen sender ikke IR-signaler hele tiden, når der trykkes på en tast. I så fald skal du trykke flere gange på en af tasterne, mens du flytter fjernbetjeningen mod højre og venstre.

### Kopiering af taster

1. Tryk på tasten **SETUP**, indtil den tast, der svarer til den funktion, som sidst var valgt, lyser.
2. Slip tasten **SETUP**.
3. Tryk en gang på en funktionstast (**TV**, **DVD**, osv.). Tasten slukker og tænder igen.
4. Tryk en gang på tasten **LEARN**.
5. Tryk en gang på den tast på ROC 4238, som en af tasterne på den originale fjernbetjening skal kopieres til.

- Tryk på den tast på den originale fjernbetjening, som skal kopieres, indtil funktionstasten slukker og tænder igen (2 - 3 sekunder). I tilfælde af problemer blinker funktionstasten i 3 sekunder, men kodningsfunktionen forbliver aktiv. Prøv igen, eller skift til den anden tast.
- Gentag fremgangsmåden fra trin 5 for de andre taster.

Tryk en gang på tasten **SETUP**, når alle de ønskede taster er kopieret. Funktionstasten slukker.

#### Slæting af alle de taster, der er kopieret under en bestemt funktion

- Tryk på tasten **SETUP**, indtil den tast, der svarer til den funktion, som sidst var valgt, lyser.
- Slip tasten **SETUP**.
- Tryk en gang på funktionstasten (TV, DVD, osv.). Tasten slukker og tænder igen.
- Tryk to gange på tasten **LEARN**. Tasten slukker og tænder igen.
- Tryk en gang på tasten **SETUP**. Funktionstasten slukker. Alle kopierede taster under denne funktion slettes.

### Andre funktioner

#### Indstilling af alle apparater på standby

Tryk to gange i løbet af et sekund på tasten  $\odot$  og hold tasten nede anden gang. Alle apparater slukker efterhånden.

#### Indstilling af ALLE betjeningsknapper til lydstyrken i en bestemt funktion

Når ROC 4238 leveres er den indstillet så at alle funktionslægen anvender sine egne volum- og lydøsfunktioner, og aktuelt. Du kan tildele reguleringen af lydstyrken til en af fjernbetjeningsfunktioner, hvis lydstyrkereguleringen findes på det pågældende apparat, f.eks. regulering af lyden på tv-apparatet, når fjernbetjenings TV-funktion er aktiv osv.

- Tryk på tasten **SETUP** indtil den tast, der svarer til den funktion, som sidst var valgt, lyser.
- Slip tasten **SETUP**.
- Tryk på tasten  $\odot$  indtil funktionstasten blinker en gang.
- Tryk en gang på den funktionstast (TV, DVD, osv.), der svarer til det apparat, som du vil regulere lydstyrken for med tasterne **VOL** og  $\leftarrow$ .
- Tryk en gang på tasten  $\leftarrow$ .
- Alle andre funktionslægen kommer nu att vilja det läge du valt för volum- og lydösföinställningen.

#### Indstilling af betjening af lydstyrken for HVER funktion.

Du kan bestemme, at reguleringen af lydstyrken virker for hver af de valgte funktioner, hvis lydstyrkereguleringen findes på det pågældende apparat, f.eks. regulering af lyden på fjernsynet, når fjernbetjenings TV-funktion er aktiv, regulering af lyden på en STB-modtager, når SAT-funktionen er aktiv osv.

- Tryk på tasten **SETUP** indtil den tast, der svarer til den funktion, som sidst var valgt, lyser.
- Slip tasten **SETUP**.
- Tryk på tasten  $\odot$  indtil funktionstasten blinker en gang.
- Tryk en gang på den funktionstast (TV, DVD, osv.), der svarer til det apparat, som du vil regulere lydstyrken for med tasterne **VOL** og  $\leftarrow$ .
- Tryk en gang på tasten **VOL**.
- Tryk en gang på tasten  $\leftarrow$ .
- Den valgte funktionslægesknappen kommer nu att använda sina egna volum- og lydösföfunktioner.

#### Återställa de universella volym- / lydösföfunktionerna

Om du har ändrat de universella volym- og lydösföfunktionerna, som beskrivs i de föregående två avsnitten, har du möjlighet att återställa funktionerna till fabriksinställningarna:

- Håll **SETUP** knappen intryckt tills knappen som motsvarar det senast valda funktionslæget blinkar och sedan förblir tänd.
- Släpp **SETUP** knappen
- Tryck på  $\leftarrow$  knappen tills funktionsknappen blinkar en gång.
- Tryck på, och släpp,  $\leftarrow$  knappen. Funktionsknappens ljus släcks fullständigt. Volym- og lydösföfunktionerna blir nu återställda till fabriksinställningarna.

### Byta ut batterierna

Använd två CR2032 litiumbatterier

- Öppna luckan bak på fjärrkontrollen.
- Ta ut de gamla batterierna.
- Kontrollera +/- polerna på batterierna och var +/- finns inuti facket.
- Lägg i batterierna.
- Stäng luckan.

Det kan bli nödvändigt att programmera om fjärrkontrollen när batterierna byts. Det är därför bra att spara koderna som man behöver för sina apparater. Förbrukade batterier ska inte kastas i hushållsoporna. De ska istället lämnas till ett insamlingsställe för batterier.



Anvisninger til beskyttelse af miljøet: Efter implementeringen af det europæiske direktiv 2002/96/EU i det nationale lovgivningsystem gælder følgende: Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektriske og elektroniske apparaters levetid lovmæssigt forpligtet til at aflevere disse på de dertil indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos sælgeren. Enkeltheder vedrørende dette fastlægges af de respektive landes nationale lovgivning. Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser. Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

**Tämä yleiskaukosäädin (4 in 1) on yhteensopiva useimpien televisioiden, DVD-soitinten ja videonauhurien kanssa samoin kuin digiboksin, kuten satelliitti- tai kaapelivastaanotinten, DVB-t vastaanotinten (Digital Video Broadcast Terrestrial), ADSL-dekooderien jne. kanssa.**

**Tämä kaukosäädin on ohjelmoitu tehtaalta siten, että voit käyttää sitä useimpien THOMSON-konsernin markkeilla varustettujen laitteiden ohjaamiseen. Tästä syystä suosittelemme, että kokeilet kaukosäädintä ennen sen ohjelmointiyrittystä jollakin tässä käyttöohjeessa kuvutulla tavalla. Ensimmäiseksi kaukosäädin on kuitenkin aktivoitava irrottamalla 2 suojakapselia kahden CR 2032 -pariston päältä. Säilytä tämä ohje ja (erikseen toimitettu) koodiluetella, niin voit myöhemmin ohjelmoida kaukosäätimen käytettäväksi muiden laitteiden kanssa.**

### Näppäimet

- Päällä/valmiustila tai pelkkä valmiustila, käytettävästä laitteesta riippuen.
- Mode-näppäimet: Valitse ohjattava laite (TV, DVD, ...).
- Setup: Tästä voit ohjelmoida kaukosäätimen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Lisäksi voit käyttää sillä tiettyjen A/V-laitteiden toissijaisia toimintoja (vaihtonäppäin). Paina „Setup“-näppäintä ja vapautu se, ja paina sitten haluamaasi toimintonäppäintä.
- Learn: Käytetään koodien opettamiseen (näppäinten kopiointiseen) (katso sivua 63).
- Näyttää tietoja valitusta laitteesta.
- Tekst-ty päällä.
- Tekst-ty pois päältä.
- Teksti-TV:n pito (pysäyttää sivujen vaihtumisen).
- Exit: Poistaa näytöltä valitun luotteen valikon.
- (Mute): Kytkee valitun laitteen äänen pois päältä.
- Menu:Tuo näytölle valitun tuotteen valikon.
- V, V+: Suurentaa (+) tai pienentää (-) valitun laitteen äänenvoimakkuutta.
- P+, P:-Kanava ylös- ja Kanava alas -näppäimet.
- Mahdollistaa navigoinnin valikoissa vaakaja pystysuunnassa.
- OK: Vahvistaa valinnan.
- (play): Toista DVD-levy (DVD)\*.
- 7: Kelaus eteenpäin (DVD)\*.
- 18 (rewind): Kelaus taaksepäin (DVD)\*.
- 19 (pause): Keskeyttää toiston ja pysäyttää kuvan\*.
- 20 (record): Kun haluat nauhoittaa, paina RECORD-näppäintä kahdesti.
- 21 (stop): Pysäytä levy (DVD)\*.
- 22 Numeronäppäimet 0 - 9: Näillä näppäimillä on samat toiminnot kuin alkuperäisen kaukosäätimen näppäimillä, minkä lisäksi niitä käytetään myös eri tuotteen koodien syöttämiseen.
- 23 +/-: Numeronäppäinten yhteydessä tällä näppäimellä voit joiakin laitteita käyttäessäsi valita suoraan 2-numeraisia kanavia.
- 24 AV: Ulkoisen lähteen valinta (SCART, HDMI...).

\* Värinäppäimillä voi valita lukkia, kun teksti-ty on päällä, sekä merkistä riippuvia erikoistoimintoja.

### Kauko-ohjaimen kokeilu ennen sen ohjelmointia

- Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
- Paina ohjattavan laitteen tyyppiä vastaavaa näppäintä: **TV**: televisiovastaanotin, **DVD**: DVD-laite, **AUX**, **STB**: satelliitti, kaapeli, DVBt, ADSL
- Suuntaa ohjain kohti ohjattavaa laitetta ja yritä sammuttaa se koskettimella  $\odot$ . Ellei laite sammuu, on kauko-ohjain ohjelmoitava jäljempänä selitetyllä menetelmällä **A**, **B**, **C** tai **D**.

**Huomautus 1: TV-näppäintä lukuun ottamatta kaikki toimintilanäppäimet (DVD, ...) voidaan ohjelmoida muun kuin näppäimessä osoitetun laitteen ohjaukseen. Näppäintä DVD voidaan käyttää esimerkiksi STB-toimintilan ohjaukseen. Merkkiä ja toivottua laitetta vastaava koodi on annettava jonkun tässä ohjeikkossa osoitetun menetelmän mukaisesti. Menetelmä D (automaattinen koodihaku) helpottaa tätä tehtävää. Voit antaa minkä tahansa koodilistasta löytyvän laiteyyppiä vastaavan koodin (esim: 0603 Thomson satelliittivastaanotin) ja käynnistää automaattihauun. Kauko-ohjain kokeilee sitten kaikkia koodoja, kunnes vastaanotinta vastaava koodi on löytynyt.**

**Huomautus 2: Kahden samantyyppisen ja –merkkisen laitteen (2 Thomson kuvanauhuria, 2 Thomson satelliittivastaanotinta ...) ohjastua varten on ensin varmistettava, että laitteet on parametroidu niin, että ne reagoivat kukin vain yhteen alakoodiin (koodi A ja B Thomson laitteille). Ohjelmoi sitten kaksi toimintilanäppäintä menelelmän D mukaisesti.**

### Kauko-ohjaimen ohjelmointi

#### Menetelmä A – Pikaohjelmointi 1-numerisella alakoodilla

Ota esille ohjattavan laitteen alakoodi ennen ohjelmoinnin aloittamista. Alakoodin soittamisen ansiosta kauko-ohjain pystyy testaamaan ennallamääräyän koodiluetellon. Katso tämän ohjeikkoon liitetään olevasta luettelosta, alakoodien sivu 1.

- Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
- Pidä **SETUP**-näppäin alaspainettuna siihen sakaalla kunnes viimeksi valittua toimintilaa (moodia) vastaava merkki näytöllä ja jua sen jälkeen päälle (merkkivalo jää päälle muutamiksi sekunniksi, joiden aikana voit siirtyä eteenpäin seuraaviin vaiheisiin. Valo vilkkuu osoittaen käytettävän ajan päättymistä ja sammuu sitten).
- Paina ohjattavan laitteen tyyppiä vastaavaa näppäintä: **TV**: televisiovastaanotin, **DVD**: DVD-laite, **AUX**, **STB**: satelliitti, kaapeli, DVBt, ADSL.
- Näppää alakoodi merkivalon palaessa (esim.: 1 = Thomson).
- Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta  $\odot$ .
- Jos ohjattava laite sammuu, paina **OK**, jolloin koodi tallentuu muistiin.
- Ellei laite sammuu, paina monta kertaa uudelleen  $\odot$ , kunnes se sammuu. Odota keltaisen painalluksen välissä että valittua toimintilaa vastaava näppäin ehtii sammua ja sitten sytytä uudelleen ennen jälkimmäistä painallusta (noin 1 sekunti). Näin voit seurata laitteen reagoitua.
- Paina **OK** heti, kun ohjattava laite sammuu koodin tallennusta varten.

#### Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kaukoohjaimen komenoja. Tarkista toiminta suorittamalla sivun 63 testi.



### Menetelmä B – Ohjelmointi 4-numeroisilla koodilla

Ota esille ohjattavan laitteen koodi ennen ohjelmoinnin aloittamista.

Katso tämän ohjevihkon liitteenä olevasta luettelosta, koodit sivu 11.

- Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
- Pidä **SETUP**-näppäin alaspainettuna siihen saakka kunnes viimeksi valittua toimintatilaa (moodia) vastaava näppäin välähtää ja jää sen jälkeen päälle (merkivalo jää päälle muutamaksi sekunniksi, joiden aikana voit siirtyä eteenpäin seuraaviin vaiheisiin. Valo vilkkuu osoittaen käytettävän ajan päättymistä ja sammuu sitten).
- Paina ohjattavan laitteen tyyppiä vastaavaa näppäintä: **TV**: televisiovastaanotin, **DVD**: DVD-laite, **AUX, STB**: satelliitti, kaapeli, **DVB-T, ADSL**.
- Näppää merkivalon pallosta ensimmäinen nelinumeroinen ohjattavalle laitteelle ehdotettu koodi (esim. 0036 Thomsonille).
- Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta  $\odot$ .
- Jos laite ei sammuu, toista vaihe 3. Näppää sitten seuraava 4-numeroinen koodi. Yritä sammuttaa laite painamalla kerran painiketta  $\odot$ . Toista toimenpide käyttäen jokoista 4-numeroista koodia.

### Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kaukoohjaimen komentoja. Tarkista toiminta suorittamalla sivun 63 testi.

### Menetelmä C – Ohjelmointi koodihakua käyttäen

Ellei yksikään koodi toimi, on mahdollista löytää se näppäänämättäkin.

- Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
- Pidä **SETUP**-näppäin alaspainettuna siihen saakka kunnes viimeksi valittua toimintatilaa (moodia) vastaava näppäin välähtää ja jää sen jälkeen päälle.
- Paina ohjattavan laitteen tyyppiä vastaavaa näppäintä: **TV**: televisiovastaanotin, **DVD**: DVD-laite, **AUX, STB**: satelliitti, kaapeli, **DVB-T, ADSL**.
- Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta  $\odot$ .
- Jos ohjattava laite sammuu, paina **OK**, jolloin alakoodi tallentuu muistiin.
- Ellei laite sammuu, paina monta kertaa uudelleen  $\odot$ , kunnes se sammuu (jopa 200 kertaa). Odota kahden painalluksen välissä että valittua toimintatilaa vastaava näppäin ehii sammua ja sitten syttyä uudelleen ennen jälkimmäistä painallusta (noin 1 sekunti). Näin voit seurata laitteen reagoitua.
- Paina **OK** heti, kun ohjattava laite sammuu alakoodin tallennusta varten.

### Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kaukoohjaimen komentoja. Tarkista toiminta suorittamalla sivun 63 testi.

Kokeile toisia kauko-ohjaimen painikkeita nähdäksesi, missä määrin se pystyy toimimaan. Jos arvelet, etteivät kaikki painikkeet toimi, koeta ohjelmoida uudelleen löytääksesi koodin, joka kattaa useampia toimintoja.

### Menetelmä D - Automaattinen koodihaku

Tässä menetelmässä kauko-ohjain näyttää täydellisen koodilistan lähettämällä infrapunasignaalia kauko-ohjattavan laitteeseen. Toimi seuraavasti:

- Tarkista, että laitteet ovat päällä. Jos eivät, kytky niiden virta päälle manuaalisesti.
- Pidä **SETUP**-näppäin alaspainettuna siihen saakka kunnes viimeksi valittua toimintatilaa (moodia) vastaava näppäin välähtää ja jää sen jälkeen päälle (merkivalo jää päälle muutamaksi sekunniksi, joiden aikana voit siirtyä eteenpäin seuraaviin vaiheisiin. Valo vilkkuu osoittaen käytettävän ajan päättymistä ja sammuu sitten).
- Päästä näppäin **SETUP** vapaaksi.
- Kauna halutun laitteen näppäintä (esimerkiksi **TV**).
- Paina vain yhden kerran näppäintä **PROG+** tai  $\odot$  tai  $\blacktriangleright$  (vain **DVD**). Joidenkin sekuntien kuluksena kauko-ohjain alkaa näyttää kaikkien kirjastoissa olevien koodien luetteloa (noin 1 koodi sekunnissa). Jos haluat hidastaa testin kulkuvahtia, paina toisen kerran **PROG+** -näppäintä (1 koodi joka 3 sekunti). Heti kun laite vaihtaa kanavaa, paina välittömästi **OK**, jolloin koodi tallentuu ja luettelon kulku pysähtyy. Jos et ole reagoitanut tarpeeksi nopeasti, voit palata edelliseen koodiin painamalla **PROG-** tai  $\leftarrow$  (vain **DVD**) niin monta kertaa kuin tarpeen (jos joudut liaksi taaksepäin, voit palata eteenpäin painamalla painiketta  $\odot$  tai **PROG+** tai  $\blacktriangleright$  (vain **DVD**). Heti kun laite vastaa uudestaan, tallenna koodi painamalla **OK**-painiketta.

### Menetelmä E – Ohjelmointi COMBO:n ohjausta varten (yhdistetty TV/VCR, TV/DVD,VCR/DVD, ...)

Riippuen laiteyhdistelmästä (TV/VCR,VCR/DVD,...) ja merkistä voit joutua antamaan vain yhden koodin laiteyhdistelmälle tai kaksi koodia, kummallekin laitteelle erikseen. Merkitse koodit muistiin erillisessä luettelossa, jotta tiedät myöhemmin!

Ota esille ohjattavan laitteen alakoodi tai koodi ennen ohjelmoinnin aloittamista (esim. TV: vastaanotin ja siten kuvanauhuri eli COMBO TV/VCR) Katso luettelo tämän ohjeen liitteenä olevalta sivulta „Alakoodit“ tai „Koodit“.

- Käynnistä COMBO, jota haluat ohjata.
- Pidä **SETUP**-näppäin alaspainettuna, kunnes viimeksi valittua toimintatilaa vastaava näppäin alkaa ensin vilkkua ja jää sitten palamaan jatkuvasti.
- Paina ensimmäistä ohjattavaa laitetta vastaavaa näppäintä ja jatka sitten noudattaen jokin edellä selostettua ohjelmointimenetelmää A, B, C tai D.
- Jos tarvitaan toinen koodi, toista vaihet 2 ja 3.

### Ohjelmoidun koodin tunnistaminen

Voi olla aiheellista tunnistaa ohjelmoidun kaukoohjaimen koodi.

- Pidä **SETUP**-näppäin alaspainettuna siihen saakka kunnes viimeksi valittua toimintatilaa (moodia) vastaava näppäin välähtää ja jää sen jälkeen päälle.
- Paina ohjattavan laitteen tyyppiä vastaavaa näppäintä: **TV**: televisiovastaanotin, **DVD**: DVD-laite, **AUX, STB**: satelliitti, kaapeli, **DVB-T, ADSL**.
- Paina uudelleen lyhyesti **SETUP**-näppäintä, jolloin viimeiseksi valittu toimintatila välähtää 1 kerran.
- Paina numeronäppäimiä noussavassa järjestyksessä (0:sta 9:ään) kunnes valit tu toimintatila välähtää yhden kerran.
- Luku, joka saa valitun toimintatilan välähtämään, on ensimmäinen neljästä luvusta, jotka muodostavat koodisi. Merkitse tämä luku muistiin tähän yläpuolelle.
- Toista vaihe 4 seuraavalle kahdelle koodinumerolle.
- Neljännän luvun löydyttyä valitun toimintatilan merkivalo sammuu.

### Ohjelmoinnin varmistus

- Kun kyseessä on televisio tai satelliittivastaanotin: kytke laite päälle ja vaihda kanavaa esimerkiksi painamalla 2.
- Kuvanauhuri: vie sisään kasetti ja paina  $\blacktriangleright$ .
- DVD-lukijalla: vie sisään levy ja paina  $\blacktriangleright$ .

Kokeile toisia kauko-ohjaimen painikkeita saadaksesi selville, mitä eri toimintoja sillä voi ohjata. Jos luulet, että kaikki painikkeet eivät ole toiminnassa, yritä toista ohjelmointitapaa, **Menetelmä B** tai C.

**Merkitse löytämäsi koodinnumero talteen niin, että se on käytettävissä tarvittaessa. Kauko-ohjain on ohjelmattava pariston vaihdon jälkeen uudelleen.**

TV-KOODI	AUX-KOODI
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
DVD-KOODI	STB-KOODI
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

### Oppimistoiminto (learning)

Mikäli ohjattava laitemerkki ei ole mukana erikseen toimitetussa koodiluettelossa, voit kopioida laitteen alukuperäisen koodin laiteohjelmoinnin toimintonäppäimellä ROC 4238 kaukosäätimeseen. Riippuen alukuperäisen kaukosäätimen koodien formaatista voi ROC 4238 kaukosäätimen tallentaa jopa 150 näppäintä vastaavat toiminnot.

### Koodien poisto – Poistaa kaikki kopioidut näppäimet (suosittelään ensimmäisellä kerralla)

- Pidä **SETUP**-näppäin alaspainettuna, kunnes viimeksi valittua toimintatilaa vastaava näppäin jää palamaan jatkuvasti.
- Päästä **SETUP**-näppäin vapaaksi.
- Paina kahdesti **LEARN**-näppäintä. Näppäin sammuu ja syttyä uudelleen palamaan.
- Paina kerran **SETUP**-näppäintä. Toimintatilaa vastaava näppäin sammuu muutaman sekunnin kuluksena.
- Kaikki kopioidut näppäimet pyyhkiytyvät pois.

### Ennen aloitusta

- Molempien kaukosäätimien paristojen tulee olla hyvässä kunnossa. Vaihda tarvittaessa uusiin.
- Kopioi ensin alukuperäisestä kaukosäätimestä 2-3 näppäintä todetaksesi molempien kaukosäätimien koodien yhteensopivuuden. Jatka sitten nollalla (kopiointi) kaukosäädin ennen oppimistoiminnan käynnistämistä.
- Aseta alukuperäisen kaukosäädin ja ROC 4238 vastakkain kaukosäätimien LED-diodien kohdistamiseksi. Aseta kaukosäätimet niin, että LED-diodit ovat vastakkain.
- Aseta kaukosäätimet n. 2,5 cm (tuuman) etäisyydelle toistaan.



- Älä siirrä kaukosäätimiä oppimistoiminnan aikana.
- Tarkista, ettei huoneen valaistukseen käytetä loisteputkia eikä nk. säätölampuja, koska nämä valolähteet voivat häiritä kopiointia.
- Aseta kaukosäätimet vähintään metrin etäisyydelle kaikista valolähteistä.
- Älä kopioi **VOL**- eikä  $\leftarrow$ -näppäimen koodoja eikä nauhoitusnäppäimien koodoja (8), koska näiden näppäimien koodit eivät välttämättä ohjaa samoja laitteita.
- Jos ROC 4238 säätimen muisti täyttyy, toimintatilannäppäin vilkkuu 3 sekuntia. Uusia koodoja ei voi siis enää kopioida pyyhkimättä pois jo tallennetuista koodista.

- Näppäintä kopioitaessa on mahdollista, että näppäin vilkkuu heikosti. Jatka tässä tilanteessa näppäimen painamista, kunnes vilkkuminen loppuu.

Huom. 1: Ellei oppimisenettäily tuota toimivan kunnolla, kokeile seuraavaa:

- Keskeytä oppimisenettäily painamalla **SETUP**-näppäintä.
- Tarkista, että kaukosäätimien LED-diodit ovat oikein kohdistetut. Suorita kohdistus uudestaan välillä 1,5-5 cm.
- Aloita sitten kopioiminenettäily uudestaan.
- Mikäli ongelma toistuu saman näppäimen osalta, tarkista alukuperäisen kaukosäätimen toiminta: Toimiko sen infrapunalähetin? (Tarkista paristot). Onko se sijoitettu oikein ROC 4238 kaukosäätimien nähdään?

Huom. 2:

- Älä kopioi seuraaviin näppäimiin **LEARN**, **SETUP**.
- Kaikki johonkin toimintatilaan liittyvät koodit pyyhkiytyvät pois, jos 4-numeroista koodia koetetaan antaa (näin tapahtuu myös annettavassa koodi suoraan, koodin automaattihaulla tai laitemerkkiin kuuluvalla koodilla).

### Alukuperäisen (kopiointivan) kaukosäätimen diodin paikan haku

Mikäli alukuperäisen kaukosäätimen LED-diodi ei ole näkyvässä (peitetyssä esim. tummalla muovilla), alla olevat ohjeet auttavat löytämään sen.

- Aseta alukuperäisen kaukosäätimen etuosa (siis normaalistikin ohjattava laite) kohti tuleva osa) noin 2,5 cm etäisyydelle ROC 4238 säätimen LED-diodista vastapäätä **LEARN**-näppäintä (tutustu LEARNIKaaoivion tämän ohjekirjan alussa).
- Pidä **SETUP**-näppäin alaspainettuna, kunnes viimeksi valittua toimintatilaa vastaava näppäin jää palamaan jatkuvasti.
- Päästä **SETUP**-näppäin vapaaksi.
- Paina jokin toimintatilannäppäintä (**TV**, **DVD**, ...). kerran. Näppäin sammuu ja syttyä uudelleen palamaan.
- Paina **LEARN**-näppäintä kerran.
- Pidä jokin alukuperäisen kaukosäätimen näppäin alaspainettuna ja käännä sitä oikealle ja sitten vasemmalle. Kun kaukosäätimet on oikein kohdistettu, toimintatilannäppäin alkaa vilkkua nopeasti.
- Alukuperäisen kaukosäätimen kosketinmerkkipoikaan ROC 4238:een jatkamalla kappaleen ”Näppäinten kopiointi” vaiheeseen 5.

Huom.: Jotkut alukuperäissäätimet eivät lähätä infrapunasignaaleja jatkuvasti, vaikka jokin näppäintä painetaan. Tällaisessa tapauksessa paina jokin näppäintä useita kertoja samalla kun käännyt säädintä oikealle ja vasemmalle.

### Näppäinten kopiointi

- Pidä **SETUP**-näppäintä alaspainettuna, kunnes viimeksi valittua toimintatilaa vastaava näppäin jää palamaan jatkuvasti.
- Päästä **SETUP**-näppäin vapaaksi.
- Paina jokin toimintatilannäppäintä (**TV**, **DVD**, ...). kerran. Näppäin sammuu ja syttyä uudelleen palamaan.
- Paina **LEARN**-näppäintä kerran.
- Paina kerran ROC 4238 kaukosäätimen näppäintä, johon haluat kopioida alukuperäissäätimen näppäimen.
- Pidä alukuperäisen kopioitavan säätimen näppäintä alaspainettuna kunnes toimintatilannäppäin sammuu ja syttyä uudestaan palamaan (2-3 sekuntia). Ongelmatapauksissa toimintatilannäppäin vilkkuu 3 sekuntia, mutta jatka oppimistoimintaa. Koeta uudestaan samaa tai jokin toista näppäintä.
- Paina **SETUP**-näppäintä kerran, kun kaikki halutut näppäimet on kopioitu. Toimintatilannäppäin sammuu.

Paina **SETUP** näppäintä kerran, kun kaikki halutut näppäimet on kopioitu.Toimintatilannäppäin sammuu.

#### Kopioitujen näppäinten poisto

1. Pidä **SETUP** näppäintä alaspainettuna, kunnes viimeksi valittua toimintatilaa vastaava näppäin jää palamaan jatkuvasti.
2. Päästä **SETUP** näppäin vapaaksi.
3. Paina jotain toimintatilanäppäintä (**TV, DVD, ...**) kerran. Näppäin sammuu ja syttyy uudelleen palamaan.
4. Paina **LEARN** näppäintä kaksi kertaa. Näppäin sammuu ja syttyy uudelleen palamaan.
5. Paina **SETUP** näppäintä kerran. Toimintatilanäppäin sammuu. Kaikki tähän toimintatilaan liittyvät näppäimet pyyhkiytyvät pois.

#### Muita toimintoja

##### Kaikkien laitteiden sammutus

Paina kahdesti alle sekunnissa kosketinta Bja pidä se toisella kerralla painettuna. Kaikki laitteet sammuvat peräjäkeen.

##### Yhteinen äänensäätö KAIKILLE laitteille

Toimitushetkellä ROC 4238 on ohjelmoitu siten, että kaikissa tiloissa käytetään omia äänenvoimakkuus- ja mykistystoimintoja, jos sellaiset on olemassa. Voit määritellä äänenvoimakkuuden säädön yhdelle kaukosäätimen käyttötavalle sillä edellytyksellä, että kyseisessä laitteessa on äänenvoimakkuuden säätö (esim. TVvastaanottimen äänensäätö TV-käytössä, kuvanauhurin äänensäätö jne.).

1. Pidä **SETUP** näppäintä alaspainettuna, kunnes viimeksi valittua toimintatilaa vastaava näppäin jää palamaan jatkuvasti.
2. Päästä **SETUP** näppäin vapaaksi.
3. Paina **↵** näppäintä kunnes toimintatilanäppäin vilkkuu kerran.
4. Paina kerran sitä laitetta vastaavaa toimintatilanäppäintä (**TV, DVD, ...**) jonka voimakkuutta tällä hetkellä säädetään näppäimillä **VOL** ja **↵**.
5. Paina **↵** näppäintä kerran.
6. Kaikissa muissa tiloissa siirrytään nyt valitsemaasi äänenvoimakkuuden ja mykistystyksen säätötilaan.

##### Erillinen äänensäätö KULLEKIN laitteelle

Voit määritellä, että äänenvoimakkuuden säätö toimii kaikilla käyttöavoilla sillä edellytyksellä, että kyseisessä

laitteessa on äänenvoimakkuuden säätö (esim. TVvastaanottimen äänensäätö TVkäytössä, sitten STB-vastaanottimen äänensäätö satelliittikäytössä jne.).

1. Pidä **SETUP** näppäintä alaspainettuna, kunnes viimeksi valittua toimintatilaa vastaava näppäin jää palamaan jatkuvasti.
2. Päästä **SETUP** näppäin vapaaksi.
3. Paina **↵** näppäintä kunnes toimintatilanäppäin vilkkuu kerran.
4. Paina kerran sitä laitetta vastaavaa toimintatilanäppäintä (**TV, DVD, ...**) jonka voimakkuutta tällä hetkellä säädetään näppäimillä **VOL** ja **↵**.
5. Paina **VOL** -näppäintä kerran.
6. Paina **↵** näppäintä kerran.
7. Valitulla mode-näppäimellä käytetään nyt sen omia äänenvoimakkuus- ja mykistystoimintoja.

#### Yleisten äänenvoimakkuus-/mykistystoimintojen palauttaminen

Jos olet muuttanut yleisiä äänenvoimakkuus- ja mykistystoimintoja, jotka kuvattiin kahdessa edellisessä jaksossa, voit palauttaa toimintojen tehdasasetukset:

1. Pidä **SETUP**-näppäintä pohjassa, kunnes viimeksi valittua tilaa vastaava näppäin vilkkuu ja siihen jää sitten palamaan valo.
2. Päästä **SETUP**-näppäin.
3. Paina **↵**-näppäintä, kunnes mode-näppäin vilkahtaa kerran.
4. Paina **↵**-näppäintä ja vapauta se. Mode-näppäimen valo sammuu kokonaan. Äänenvoimakkuus- ja mykistystoimintojen tehdasasetukset on nyt palautettu.

#### Paristojen vaihtaminen

Käytä kahta CR2032-litiumparistoa.

1. Avaa kaukosäätimen takaosan kansi.
2. Poista vanhat paristot.
3. Tarkista +/-navat paristoista ja lokeron sisältä.
3. Isäet batterierne.
4. Sulje kansi.

Paristojen vaihdon yhteydessä voi olla syytä ohjelmoida laite uudelleen. Siksi suosittelemme laitteiden vaatimien koodien merkitsemistä muistiin. Käytetyt paristot eivät ole talousjätettä. Paristot tulee viedä erityiseen käytettyjen paristojen keräyspisteeseen.



Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.